SENATE SÉNAT

CANADA

First Session
Forty-second Parliament, 2015-16

Proceedings of the Standing Committee on

INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

Chair:
The Honourable LEO HOUSAKOS

Thursday, February 18, 2016 (public and in camera)
Thursday, February 25, 2016 (public and in camera)
Thursday, March 10, 2016 (public and in camera)
Thursday, March 24, 2016 (public and in camera)
Thursday, April 14, 2016 (public and in camera)

Issue No. 2

Pursuant to rule 12-7(1), consideration of financial and administrative matters

INCLUDING:
THE SECOND REPORT OF THE COMMITTEE
(Committee budget – legislation)
THE THIRD REPORT OF THE COMMITTEE
(Senate budget for 2016-2017)
THE FOURTH REPORT OF THE COMMITTEE
(*2014-15 Annual Report on Parliamentary Associations'Activities and Expenditures*)
THE FIFTH REPORT OF THE COMMITTEE
(International Travel Report of Senator White)

WITNESS:
(*See back cover*)

Première session de la
quarante-deuxième législature, 2015-2016

Délibérations du Comité permanent de la

RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président :
L'honorable LEO HOUSAKOS

Le jeudi 18 février 2016 (publique et à huis clos)
Le jeudi 25 février 2016 (publique et à huis clos)
Le jeudi 10 mars 2016 (publique et à huis clos)
Le jeudi 24 mars 2016 (publique et à huis clos)
Le jeudi 14 avril 2016 (publique et à huis clos)

Fascicule nº 2

Conformément à l'article 12-7(1) du Règlement, étude des questions financières et administratives

Y COMPRIS :
LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Budget de comité – législation)
LE TROISIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Prévisions budgétaires du Sénat 2016-2017)
LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(*Rapport annuel de 2014-15 sur les activités et dépenses des associations parlementaires*)
LE CINQUIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Rapport du voyage à l'étranger du sénateur White)

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

52386-52408-52430-52461-52489

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Leo Housakos, *Chair*

The Honourable Jane Cordy, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Batters	Lang
Campbell	Manning
* Carignan, P.C.	Marshall
(or Martin)	Munson
Downe	Smith (*Saurel*)
Doyle	Tannas
* Harder, P.C.	Tkachuk
Jaffer	Wells

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 12-5, membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Manning replaced the Honourable Senator Mockler (*April 8, 2016*).

The Honourable Senator Mockler replaced the Honourable Senator Manning (*March 23, 2016*).

COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable Leo Housakos

Vice-présidente : L'honorable Jane Cordy

et

Les honorables sénateurs :

Batters	Lang
Campbell	Manning
* Carignan, C.P.	Marshall
(ou Martin)	Munson
Downe	Smith (*Saurel*)
Doyle	Tannas
* Harder, C.P.	Tkachuk
Jaffer	Wells

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 12-5 du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Manning a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 8 avril 2016*).

L'honorable sénateur Mockler a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 23 mars 2016*).

Published by the Senate of Canada
Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada
Disponible sur internet : http://www.parl.gc.ca

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 18, 2016
(5)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:36 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk and Wells (14).

Other senators present: The Honourable Senators Frum and McCoy (2).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; Pascale Legault, Chief Financial Officer and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

CIBA/2016-02-18/035(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the minutes of proceedings of February 4, 2016, in public portion, and the chair answered questions.

Senator Tannas made a statement reiterating an action item he proposed at the meeting of Thursday, February 4, 2016, asking that in the course of the policy review, a compendium be prepared identifying everywhere in the policies where the Steering Committee draws its delegated power in terms of what decisions are within the realm of steering versus the realm of the full committee. He also requested that any undertakings in the minutes be identified as action items. If senators wish for their suggestions to be considered action items, those items should be clearly defined and put to a vote.

It was moved by Senator Tannas that the minutes of proceedings of February 4, 2016, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-02-18/036(P)|189| — First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure (AGFO and LCJC Budgets)

The chair presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 18 février 2016
(5)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 36, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk et Wells (14).

Autres sénatrices présentes : Les honorables sénatrices Frum et McCoy (2).

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la cité parlementaire; Pascale Legault, dirigeante principale des finances, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

CIBA/2016-02-18/035(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 4 février 2016, et le président répond aux questions.

Le sénateur Tannas parle d'une mesure de suivi qu'il a proposée à la réunion du jeudi 4 février 2016. Il voudrait que, dans le cadre de l'examen des politiques, on dresse une liste de tous les endroits, dans les politiques, où le comité directeur dispose de pouvoirs délégués pour les décisions qui sont de son ressort et non du ressort du comité principal. Il demande aussi que tous les engagements, dans le procès-verbal, soient identifiés comme des mesures de suivi. Si les sénateurs veulent que leurs suggestions soient considérées comme des mesures de suivi, il faudrait que ces points soient clairement indiqués et soumis à un vote.

Le sénateur Tannas propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 4 février 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-02-18/036(P)|189| — Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure (Budgets des Comités de l'agriculture et des forêts et des affaires juridiques et constitutionnelles)

Le président présente le premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Thursday, February 18, 2016

The Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT
(Committee Budgets)

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2015-2016:

Agriculture and Forestry (International market access priorities)	
Activity 1:	
Moncton, New Brunswick	$ 84,137
(includes funds for public hearings and fact-finding)	
Total	$ 84,137
Legal and Constitutional Affairs (Legislation)	
General Expenses	$ 2,300
Total	$ 2,300

Respectfully submitted,

Le jeudi 18 février 2016

Le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT
(Budgets des comités)

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2015-2016 :

Agriculture et forêts (accès aux marchés internationaux)	
Activité 1 :	
Moncton, Nouveau-Brunswick	84 137 $
(Y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude)	
Total	84 137 $
Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)	
Dépenses générales	2 300 $
Total	2 300 $

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

The committee reviewed the budget proposals and asked questions. Members of steering indicated that in reviewing the budget proposals, the subcommittee asked detailed questions of the chair and deputy chair. They further indicated that with all future travel for public hearings and fact-finding, committees will be strongly encouraged to include a communications officer to maximize outreach to media and stakeholders in all parts of the country.

It was moved by Senator Smith (*Saurel*) that the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted, on division.

At 10:00 a.m., the committee continued in camera.

At 10:27 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le comité examine les propositions budgétaires et pose des questions. Des membres du comité directeur indiquent que, lors de l'examen des propositions budgétaires, le sous-comité a posé des questions détaillées aux présidents et aux vice-présidents. Ils ajoutent que, en ce qui concerne les futures audiences publiques et les futures missions d'étude, on encouragera fortement les comités à faire appel à un agent des communications pour informer le mieux possible les médias et les intéressés dans les diverses régions du pays.

Le sénateur Smith (*Saurel*) propose l'adoption du premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 10 h, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 27, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, February 25, 2016
(6)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:02 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk and Wells (13).

Other senator present: The Honourable Senator McCoy (1).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; Pascale Legault, Chief Financial Officer; Ruben Hyppolite, Manager of Procurement and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

CIBA/2016-02-25/042(P) — Addition to the In Public Agenda

The chair indicated that he would be adding the establishment of an Advisory Working Group on the Review of Human Resources to the in public agenda under item 2, Reestablishment of the Subcommittees.

CIBA/2016-02-25/043(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the minutes of proceedings of February 18, 2016, in public portion.

It was moved by Senator Tkachuk that the minutes of proceedings of February 18, 2016, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-02-25/044(P)|233| — Reestablishment of the Subcommittees

The chair indicated that the number of subcommittees, their mandates and memberships continue to be under review. He indicated that a proposal regarding the reorganization of the subcommittee structure will be sent to each committee member by email, by the end of next week. He asked committee members to please respond via email, indicating agreement or disagreement with the proposed slate of subcommittees. Steering will then work with leadership to finalize the composition of the subcommittees, with a view to formalizing the subcommittees at the next CIBA meeting.

OTTAWA, le jeudi 25 février 2016
(6)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 2, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk et Wells (13).

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice McCoy (1).

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la cité parlementaire; Pascale Legault, dirigeante principale des finances; Ruben Hyppolite, gestionnaire, Approvisionnement, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

CIBA/2016-02-25/042(P) — Ajout à l'ordre du jour de la réunion publique

Le président indique qu'il ajoutera, au point 2 de l'ordre du jour, Rétablissement des sous-comités, la création d'un groupe de travail consultatif sur les ressources humaines.

CIBA/2016-02-25/043(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 18 février 2016.

Le sénateur Tkachuk propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 18 février 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-02-25/044(P)|233| — Rétablissement des sous-comités

Le président indique que l'examen du nombre de sous-comités, de leurs mandats et de leur composition se poursuit. Il ajoute qu'une proposition de réorganisation de la structure des sous-comités sera envoyée par courriel à tous les membres du Comité d'ici la fin de la semaine prochaine. Ceux-ci devront y répondre par courriel et indiquer s'ils sont d'accord ou non avec la liste des sous-comités proposée. Le comité directeur consultera ensuite les leaders pour finaliser la composition des sous-comités afin de pouvoir officialiser le tout à la prochaine réunion du Comité de la régie interne.

CIBA/2016-02-25/045(P)|293| — Establishment of the Advisory Working Group on the Review of Human Resources

The chair reminded the committee that as part of the HR Modernization exercise, a consulting firm was contracted to undertake an HR Assessment across the Senate in order to identify opportunities for modernizing and strengthening HR. The firm has nearly completed their report, which means it would now be appropriate to establish an Advisory Working Group on the Review of Human Resources to review the report and its findings, complete an in-depth analysis regarding next steps and report back to CIBA with recommendations. The members of the working group will also participate in the interviews and hiring process for the new Director of Human Resources.

After debate, it was moved by Senator Cordy that the Advisory Working Group on the Review of Human Resources be established, and that the following five (5) senators be named as members: Senator Tannas (Chair), Senator Massicotte (Deputy Chair), Senator Tkachuk, Senator Enverga and Senator Campbell.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 8:09 a.m., the committee continued in camera.

At 8:55 a.m., the committee suspended.

At 9:15 a.m., the committee continued in camera.

At 10:16 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 10, 2016
(7)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:16 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Cordy, Downe, Doyle, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk and Wells (14).

Other senator present: The Honourable Senator McCoy (1).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; Brigitte Desjardins, Director, Property and

CIBA/2016-02-25/045(P)|293| — Création du Groupe de travail consultatif sur l'examen des ressources humaines

Le président rappelle au comité que, dans le cadre de l'exercice de modernisation des ressources humaines, on a confié à une firme de consultants le mandat d'évaluer les ressources humaines au Sénat pour déterminer les possibilités de modernisation et de renforcement des ressources humaines. La firme a presque terminé son rapport, ce qui signifie que le moment est venu de créer un groupe de travail sur l'examen des ressources humaines qui étudiera le rapport et ses conclusions, procédera à une analyse approfondie en vue des prochaines étapes et présentera des recommandations au Comité de la régie interne. Les membres du groupe de travail participeront également aux entrevues et au processus d'embauche du nouveau directeur des Ressources humaines.

Après débat, la sénatrice Cordy propose que l'on crée le Groupe de travail consultatif sur l'examen des ressources humaines et que les cinq (5) sénateurs suivants en soient membres : le sénateur Tannas (président), le sénateur Massicotte (vice-président), le sénateur Tkachuk, le sénateur Enverga et le sénateur Campbell.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 9, la séance se poursuit à huis clos.

À 8 h 55, le comité suspend ses travaux.

À 9 h 15, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 16, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2016
(7)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 16, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos, (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Cordy, Downe, Doyle, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk et Wells (14).

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice McCoy (1).

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la cité parlementaire; Brigitte Desjardins,

Services Directorate; Jules Pleau, Senior Advisor to CIBA; Lynn Gordon, Clerk of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

CIBA/2016-03-10/056(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the minutes of proceedings of February 25, 2016, in public portion.

It was moved by Senator Marshall that the minutes of proceedings of February 25, 2016, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-03-10/057(P)|312| — Budget Proposal: Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

Senator Tkachuk, Chair of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, accompanied by Lynn Gordon, clerk of the committee, presented the following budget for the committee's special study on issues pertaining to internal barriers to trade:

General Expenses:	$ 700
Activity 1: Vancouver, Calgary and Winnipeg	$ 160,072
Activity 2: Halifax	$ 75,298
Total	$ 236,070

Senator Tkachuk made a statement and answered questions.

It was moved by Senator Munson that the special study budget application (Issues Pertaining to Internal Barriers to Trade) for the fiscal year ending March 31, 2017, be approved

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-03-10/058(P)|230| — Audit Subcommittee

It was moved by Senator Cordy,

That the Audit Subcommittee be established and that the following senators be named as members (3 senators): Senators Smith (*Saurel*) (Chair), Campbell (Deputy Chair) and Batters.

That the mandate of the Audit Subcommittee be to:

1. Oversee and direct the internal audit function;
2. Recommend for approval by the Internal Economy Committee the internal audit plan, reports and recommendations regarding the internal audit function, including audit reports that have been submitted and other matters, as appropriate;
3. Review management action plans and ensure:

directrice, Direction de la planification des biens immobiliers; Jules Pleau, conseiller principal du Comité de la régie interne; Lynn Gordon, greffière du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

CIBA/2016-03-10/056(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 25 février 2016.

La sénatrice Marshall propose l'adoption du procès-verbal.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-03-10/057(P)|312| — Proposition budgétaire : Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le sénateur Tkachuk, président du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, accompagné de Lynn Gordon, greffière du comité, présente le budget suivant pour l'étude spéciale du comité sur les questions relatives aux obstacles au commerce intérieur :

Dépenses générales :	700 $
Activité 1 : Vancouver, Calgary et Winnipeg	160 072 $
Activité 2 : Halifax	75 298 $
Total	236 070 $

Le sénateur Tkachuk fait une déclaration et répond aux questions.

Le sénateur Munson propose que l'on approuve la demande de budget pour l'étude spéciale du comité (Questions relatives aux obstacles au commerce intérieur) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-03-10/058(P)|230| — Sous-comité de la vérification

La sénatrice Cordy propose :

Que le Sous-comité de la vérification soit établi et qu'il se compose des trois (3) sénateurs suivants : les sénateurs Smith (*Saurel*) (président), Campbell (vice-président) et Batters.

Que le mandat du Sous-comité de la vérification soit le suivant :

1. mener et diriger la fonction de vérification interne;
2. recommander l'approbation par le Comité de la régie interne du plan de vérification interne des rapports et recommandations relatifs à la fonction de vérification interne, y compris les rapports de vérification qui ont été présentés et d'autres questions appropriées;
3. examiner les plans d'action de la gestion et veiller :

(*a*) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal audits, and

(*b*) that the action plans have been effectively implemented.

4. Submit an annual report with its observations and recommendations to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; and

5. Review and present the Quarterly Financial Reports (Q1 to Q3) and the audited Financial Statements (Q4, end of year).

That the Audit Subcommittee be authorized to examine the recommendations contained in the report of the Auditor General of Canada on Senators' Expenses, tabled in the Senate on June 9, 2015, relating to senators' expenditures (notion of independent oversight and role of the AG in the future) and the monitoring of senators' expenditures (recommendations 51, 52, 53, 54, 55, 56 and 57);

That the subcommittee examine how the recommendations contained in the report can be implemented.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-03-10/059(P)|295| — Subcommittee on Committee Budgets

It was moved by Senator Cordy,

That the Subcommittee on Committee Budgets be established and that the following senators be named as members (3 senators): Senators Tannas (Chair), Cordy (Deputy Chair) and Doyle.

That the mandate of the Subcommittee on Committee Budgets be to review committee budgets and to make recommendations on the allocation and release of funds.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-03-10/060(P)|313| — Subcommittee on the Long Term Vision and Plan (LTVP/GCC)

It was moved by Senator Cordy,

That the Subcommittee on the Long Term Vision and Plan be established and that the following senators be named as members (5 senators): Senators Tannas (Chair), Munson (Deputy Chair), Manning, Frum (non-voting participant) and Joyal (non-voting participant).

That the mandate of the Subcommittee on the Long Term Vision and Plan (LTVP/GCC) be:

- To supervise all steps, processes and decisions involved in moving the Senate and Senators to their new location in 2018, in coordination with the Senate Administration.

a) à ce qu'ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des vérifications internes;

b) à ce que les plans d'action aient été mis en œuvre de façon efficace.

4. soumettre un rapport annuel contenant ses observations et ses recommandations au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration;

5. examiner et présenter les rapports financiers trimestriels (trimestres 1 à 3) et les états financiers vérifiés (trimestre 4 et fin d'exercice).

Que le Sous-comité de la vérification soit autorisé à examiner les recommandations du rapport du vérificateur général du Canada sur les dépenses des sénateurs qui a été déposé au Sénat le 9 juin 2015 concernant les dépenses des sénateurs (la notion de surveillance indépendante et le rôle du vérificateur général à l'avenir) et la surveillance des dépenses des sénateurs (recommandations 51, 52, 53, 54, 55, 56 et 57);

Que le sous-comité examine la façon de mettre en oeuvre les recommandations du rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-03-10/059(P)|295| — Sous-comité des budgets des comités

La sénatrice Cordy propose :

Que le Sous-comité des budgets des comités soit établi et qu'il se compose des trois (3) sénateurs suivants : les sénateurs Tannas (président), Cordy (vice-présidente) et Doyle.

Que le Sous-comité des budgets des comités soit chargé d'examiner les budgets des comités et de faire des recommandations sur la répartition et l'octroi des fonds.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-03-10/060(P)|313| — Sous-comité de la Vision et du Plan à long terme (VPLT/CCG)

La sénatrice Cordy propose :

Que le Sous-comité de la Vision et du Plan à long terme soit établi et qu'il se compose des cinq (5) sénateurs suivants : les sénateurs Tannas (président), Munson (vice-président), Manning, Frum (membre non votant) et Joyal (membre non votant).

Que le mandat du Sous-comité de la Vision et du Plan à long terme (VPLT/CCG) soit le suivant :

- Superviser, en coordination avec l'Administration du Sénat, toutes les étapes, le processus et les décisions entourant le déménagement du Sénat et des sénateurs dans leurs nouveaux locaux en 2018.

- To examine the best ways to ensure the renovations of Centre Block respect its heritage and the best interests of the Senate.

This study may draw on the experiences and management methods used in other parliamentary districts in Canada and abroad.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-03-10/061(P)|314| — Advisory Working Group on Canada 150

It was moved by Senator Cordy,

That the Advisory Working Group on Canada 150 be established and that the following senators be named as members (4 senators): Hon. Sen. Seidman, McInnis, Dawson and Johnson.

That the mandate of the Advisory Working Group on Canada 150 be to review proposals for one or more legacy projects to mark Canada's 150th anniversary in 2017, and to make recommendations to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for consideration.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 8:40 a.m., the committee continued in camera.

At 9:55 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 24, 2016
(8)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 7:33 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Lang, Marshall, Mockler, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk and Wells (14).

Other senators present: The Honourable Senators Bellemare, McCoy and Mitchell (3).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; Blair Armitage, Principal Clerk, Committees Directorate; Shaila Anwar, Acting Deputy Principal Clerk,

- Réfléchir aux meilleurs moyens de veiller à ce que les rénovations de l'édifice du Centre se fassent dans le respect de l'aspect patrimonial et dans le meilleur intérêt du Sénat.

Cette réflexion pourra aussi s'inspirer des expériences et méthodes de gestion d'autres parlements au Canada et à l'étranger.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-03-10/061(P)|314| — Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada

La sénatrice Cordy propose :

Que le Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada soit établi et qu'il se compose des quatre (4) sénateurs suivants : les sénateurs Seidman, McInnis, Dawson et Johnson.

Que le Groupe de travail consultatif sur le 150e anniversaire du Canada soit chargé d'examiner les propositions en vue de la réalisation d'un ou de plusieurs projets commémoratifs pour souligner le 150e anniversaire du Canada en 2017, et de présenter des recommandations aux fins d'examen par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et l'administration.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 40, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 24 mars 2016
(8)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 7 h 33, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Housakos, Jaffer, Lang, Marshall, Mockler, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk et Wells (14).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Bellemare, McCoy et Mitchell (3).

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la cité parlementaire; Blair Armitage, greffier principal, Direction des comités; Shaila Anwar, greffière

Committees Directorate; Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate; Pascale Legault, Chief Financial Officer and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

CIBA/2016-03-24/066(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the minutes of proceedings of March 10, 2016, in public portion.

It was moved by Senator Downe that the minutes of proceedings of March 10, 2016, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-03-24/067(P)|295| — First Report of the Subcommittee on Committee Budgets

Senator Tannas, Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, presented the First Report of the subcommittee as follows:

Thursday, March 24, 2016

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2016-17:

Aboriginal Peoples (Housing in First Nation and Inuit communities)

Activity 1: Nunavut, Nunavik, Nunatsiavut	$ 212,550
Total	$ 212,550

(includes funds for a fact-finding mission, as well as approval for sole source for charter flights; includes funds for 12 senators to travel)

Agriculture and Forestry (International market access priorities for the Canadian agricultural and agri-food sector)

Activity 1: Calgary, Alberta	$ 100,188
Activity 2: Beijing and Shanghai, China	—
Total	$ 100,188

(includes funds for public hearings and fact-finding missions; includes funds for 12 senators to travel; decision on Activity 2 deferred)

Legal and Constitutional Affairs (Delays in Canada's criminal justice system)

Activity 1: Toronto	$ 27,977
Activity 2: Montreal	$ 20,774
Activity 3: Vancouver, Calgary and Saskatoon	$ 104,326

principale adjointe intérimaire, Direction des comités; Hélène Bouchard, directrice, Direction des Services d'information; Pascale Legault, dirigeante principale des finances, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

CIBA/2016-03-24/066(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 10 mars 2016.

Le sénateur Downe propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 10 mars 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-03-24/067(P)|295| — Premier rapport du Sous-comité des budgets des comités

En sa qualité de président du Sous-comité des budgets des comités, le sénateur Tannas présente le premier rapport du sous-comité :

Le jeudi 24 mars 2016

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2016-2017 :

Peuples autochtones (logement dans les collectivités des Premières Nations et les collectivités inuites)

Activité 1 : Nunavut, Nunavik, Nunatsiavut	212 550 $
Total	212 550 $

(y compris des fonds pour une mission d'étude, ainsi que l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs)

Agriculture et forêts (les priorités du secteur agricole et agroalimentaire canadien en matière d'accès aux marchés internationaux)

Activité 1 : Calgary, Alberta	100 188 $
Activité 2 : Pékin et Shanghai, Chine	—
Total	100 188 $

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs; décision reportée pour l'activité 2)

Affaires juridiques et constitutionnelles (délais dans le système de justice pénale au Canada)

Activité 1 : Toronto	27 977 $
Activite 2 : Montréal	20 774 $
Activité 3 : Vancouver, Calgary et Saskatoon	104 326 $

Activity 4: Halifax	$ 65,340
Total	$ 218,417

(includes funds for public hearings and fact-finding missions; includes funds for 12 senators to travel)

National Security and Defence (Security threats facing Canada)

Activity 1: Halifax and Washington	$ 91,986
Activity 2: Montreal and Regina	—
Total	$ 91,986

(includes funds for fact-finding missions; includes funds for 9 senators to travel; decision on Activity 2 deferred)

Transport and Communications (Connected and automated vehicles)

Activity: Conference on Automated Vehicles — Toronto	$ 19,364
Total	$ 19,364

(includes funds for a conference; includes funds for 4 senators to travel)

Your subcommittee also considered a request to permit senators' assistants (2) to travel with a committee. There is also a provision in the same budget for staff to travel by train in business class. These provisions are not in keeping with sections 2.6.5(c) and 2.13(b) of the *Senators Travel Policy*, nor with the thirty-eighth report (1990) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration regarding staff travel. These provisions would require approval from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Your subcommittee requests your guidance regarding senators' staff being permitted to travel using committee funds and further to that, requests guidance regarding staff travelling by train in business class.

Your subcommittee also received a request from a committee to consider hospitality meals to cover potential or hypothetical hospitality events they may wish to hold over the course of the year. The subcommittee did not feel comfortable recommending the release of these funds in the absence of a clear rationale or objective, in particular when there are other methods for the committee to arrange to meet with potential participants.

Respectfully submitted,

Activité 4 : Halifax	65 340 $
Total	218 417 $

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs)

Sécurité nationale et défense (menaces à la sécurité nationale)

Activité 1 : Halifax et Washington	91 986 $
Activité 2 : Montréal et Regina	—
Total	91 986 $

(y compris des fonds pour des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 9 sénateurs; décision reportée pour l'activité 2)

Transports et communications (véhicules branchés et automatisés)

Activité : Conférence sur les véhicules automatisés — Toronto	19 364 $
Total	19 364 $

(y compris des fonds pour une conférence; y compris des fonds pour les déplacements de 4 sénateurs)

Votre sous-comité a aussi examiné une demande pour autoriser le personnel des sénateurs (2) à voyager avec un comité. Le même budget comporte également une disposition permettant au personnel de voyager en train, en classe affaires. Ces dispositions ne sont pas conformes aux alinéas 2.6.5c) et 2.13b) de la *Politique régissant les déplacements des sénateurs*, ni au 38e rapport (1990) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, en ce qui concerne les déplacements du personnel. Ces dispositions devraient être soumises à l'approbation du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Votre sous-comité sollicite votre avis sur le fait d'autoriser le personnel des sénateurs à voyager en utilisant les fonds du comité, ainsi que sur les déplacements du personnel en train, en classe affaires.

Votre sous-comité a aussi reçu d'un comité une demande pour que les fonds réservés aux repas d'accueil puissent être utilisés aux fins d'activités d'accueil éventuelles ou hypothétiques qu'il pourrait vouloir tenir au cours de l'année. Le sous-comité n'a pas été convaincu de la pertinence de recommander l'utilisation de ces fonds en l'absence de justification ou d'objectif précis, surtout lorsque le comité dispose d'autres façons d'organiser ses rencontres avec des participants potentiels.

Respectueusement soumis,

Le président,

SCOTT TANNAS

Chair

After debate, it was moved by Senator Tkachuk that the First Report of the Subcommittee on Committee Budgets, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-03-24/068(P)|281| — Corporate System

Pascale Legault, Chief Financial Officer, provided information to the committee with respect to the procurement process to initiate the development of an integrated Enterprise Resource Planning system (ERP), following the December 10, 2015, funding approval by CIBA.

After debate, it was moved by Senator Tannas,

> That, the Senate Administration leverage the competitive procurement process completed by the House of Commons and enter into a contract with Unit4 for software acquisition and professional services (per-diem resources) to complete the ERP project, with a dollar value in excess of $100,000; and
>
> That, funds be reallocated in the current fiscal year to advance purchases of ERP software in the amount of $465,000.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

CIBA/2016-03-24/069(P)|294| — Multimedia Technical Support Agreement

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate provided the committee with additional information regarding the existing Service Level Agreement (SLA) between the Senate and the House of Commons for the support and maintenance of all Senate owned multimedia equipment. She reminded the committee that funding was already approved in the 2016-17 Main Estimates.

After debate, it was moved by Senator Munson,

> That, the multimedia SLA for services in excess of $100K between the Senate and the House of Commons multimedia support group, be renewed at $250K and be renewed automatically at the beginning of each fiscal year, as long as it can be established that the arrangement continues to be beneficial to the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 8:08 a.m., the committee continued in camera.

At 9 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Après débat, le sénateur Tkachuk propose l'adoption du premier rapport du Sous-comité des budgets des comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-03-24/068(P)|281| — Système institutionnel

Pascale Legault, dirigeante principale des finances, renseigne le comité sur le processus d'approvisionnement pour la mise au point d'un système intégré de planification des ressources de l'organisation (PRO) par suite de l'approbation du financement par le Comité de la régie interne le 10 décembre 2015.

Après débat, le sénateur Tannas propose :

> Que l'Administration du Sénat tire parti du processus concurrentiel de la Chambre des communes et conclue un contrat d'une valeur de plus de 100 000 $ avec Unit4 en vue d'acquérir un logiciel et d'obtenir des services professionnels (ressources occasionnelles) qui permettront de mener à bien le projet de la PRO;
>
> Que des fonds soient réaffectés au cours du présent exercice afin de devancer l'acquisition d'un logiciel de PRO qui coûtera 465 000 $.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

CIBA/2016-03-24/069(P)|294| — Entente de soutien technique multimédia

Hélène Bouchard, directrice des Services d'information, apporte de sprécisions sur l'Entente de niveau de service (ENS) conclue entre le Sénat et la Chambre des communes relativement au soutien et à l'entretien de l'ensemble du matériel multimédia appartenant au Sénat. Elle rappelle au comité que des fonds ont déjà été approuvés dans le Budget principal des dépenses de 2016-2017.

Après débat, le sénateur Munson propose :

> Que l'ENS pour les services multimédias de plus de 100 000 $ conclue entre le Sénat et le groupe de soutien multimédia de la Chambre des communes soit renouvelée automatiquement au début de chaque exercice à hauteur de 250 000 $ tant qu'il pourra être établi que cette entente est avantageuse pour le Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 8, la séance se poursuit à huis clos.

À 9 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, April 14, 2016
(9)

[*English*]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8 a.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Leo Housakos, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Batters, Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Harder, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk and Wells (15).

Other senator present: The Honourable Senator McCoy (1).

Also in attendance: Nicole Proulx, Chief Corporate Services Officer and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration; Charles Robert, Clerk of the Senate and Chief Legislative Officer; Michel Patrice, Law Clerk and Parliamentary Counsel and Chief, Parliamentary Precinct Services; Blair Armitage, Principal Clerk, Committees Directorate; Shaila Anwar, Acting Deputy Principal Clerk, Committees Directorate; Pascale Legault, Chief Financial Officer and other senior Senate officials.

Also present: The official reporters of the Senate.

WITNESSES:

International and Interparliamentary Affairs, Senate of Canada:

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General;

Gérald Lafrenière, Principal Clerk, Parliamentary Exchanges and Protocol.

CIBA/2016-04-14/077(P) — Addition to the In Public Agenda

The chair welcomed Senator Harder, Leader of the Government in the Senate, to the committee. The chair indicated that, at the request of Senator Harder and with the indulgence of the committee, he would be adding an item to the agenda as item two after consideration of the minutes of proceedings of March 24, 2016, in public portion, as follows: "Budget for the Leader of the Government in the Senate".

CIBA/2016-04-14/078(P)|211| — Adoption of Minutes of Proceedings

The committee considered the minutes of proceedings of March 24, 2016, in public portion.

It was moved by Senator Batters that the minutes of proceedings of March 24, 2016, in public portion, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTTAWA, le jeudi 14 avril 2016
(9)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 heures, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Leo Housakos (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Batters, Campbell, Cordy, Downe, Doyle, Harder, Housakos, Jaffer, Lang, Manning, Marshall, Munson, Smith (*Saurel*), Tannas, Tkachuk et Wells (15).

Autre sénatrice présente : L'honorable sénatrice McCoy (1).

Également présents : Nicole Proulx, dirigeante principale des Services corporatifs et greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration; Charles Robert, greffier du Sénat et dirigeant principal des Services législatifs; Michel Patrice, légiste et conseiller parlementaire et dirigeant principal des Services de la cité parlementaire; Blair Armitage, greffier principal, Direction des comités; Shaila Anwar, greffière principale adjointe intérimaire, Direction des comités; Pascale Legault, dirigeante principale des finances, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

TÉMOINS :

Affaires internationales et interparlementaires, Sénat du Canada :

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale;

Gérald Lafrenière, greffier principal, Échanges parlementaires et protocole.

CIBA/2016-04-14/077(P) — Ajout à l'ordre du jour de la séance publique

Le président souhaite la bienvenue au sénateur Harder, leader du gouvernement au Sénat. Il indique qu'à la demande du sénateur Harder et avec l'accord du comité, il ajoutera à l'ordre du jour, immédiatement après l'examen du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 24 mars 2016, le point suivant : « Budget du leader du gouvernement au Sénat ».

CIBA/2016-04-14/078(P)|211| — Adoption de procès-verbaux

Le comité examine le procès-verbal de la partie publique de la réunion du 24 mars 2016.

La sénatrice Batters propose l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 24 mars 2016.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-04-14/079(P)|298| — Senator Harder: Budget for the Leader of the Government in the Senate

Senator Harder made a presentation to the committee, requesting an increase in the budget allocated to the Leader of the Government in the Senate, to an amount totaling between $787,050 and $886,857. The committee discussed Senator Harder's proposal and the senator responded to questions.

Senator Batters requested that Senator Harder table his letter of appointment from the Prime Minister. It was agreed that this document be translated and distributed to all committee members.

Senator Munson asked that Senator Harder table a copy of his budget proposal with the committee. It was agreed that this document be also translated and distributed to all committee members.

After debate, it was agreed that further discussion on this item be deferred.

CIBA/2016-04-14/080(P)|295| — Second Report of the Subcommittee on Committee Budgets

Senator Tannas, Chair of the Subcommittee on Committee Budgets, presented the Second Report of the subcommittee as follows:

Thursday, April 14, 2016

The Subcommittee on Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2016-2017:

Foreign Affairs and International Trade (Special study on Mexico)

Activity 1: Presentation to the Foreign Affairs Committee of the Mexican Senate (Mexico City)	$ 8,952
Total	**$ 8,952**

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 3 senators to travel)

Foreign Affairs and International Trade (Special study on Argentina)

Activity 1: Argentina (Buenos Aires) and Chile (Santiago)	$ 249,126
Total	**$ 249,126**

(includes funds for a fact-finding mission; includes funds for 12 senators to travel)

CIBA/2016-04-14/079(P)|298| — Sénateur Harder : Budget du leader du gouvernement au Sénat

Le sénateur Harder fait une présentation au Comité. Il demande que le budget accordé au leader du gouvernement au Sénat soit augmenté et qu'il se situe entre 787 050 $ et 886 857 $. Le comité discute de la proposition du sénateur Harder, et le sénateur répond aux questions.

La sénatrice Batters demande au sénateur Harder de déposer sa lettre de nomination du premier ministre. Il est convenu de faire traduire ce document et de le distribuer à tous les membres du comité.

Le sénateur Munson demande au sénateur Harder de remettre au comité sa demande de budget. Il est convenu de faire traduire également ce document et de le distribuer à tous les membres du comité.

Après débat, il est convenu de reprendre plus tard les discussions à ce sujet.

CIBA/2016-04-14/080(P)|295| — Deuxième rapport du Sous-comité des budgets des comités

En sa qualité de président du Sous-comité des budgets des comités, le sénateur Tannas présente le deuxième rapport du sous-comité.

Le jeudi 14 avril 2016

Le Sous-comité des budgets des comités du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2016-2017 :

Affaires étrangères et commerce international (étude spéciale sur le Mexique)

Activité 1 : Présentation au Comité des affaires étrangères du Sénat mexicain (Mexico)	8 952 $
Total	**8 952 $**

(y compris des fonds pour une mission d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 3 sénateurs)

Affaires étrangères et commerce international (étude spéciale sur l'Argentine)

Activité 1 : Argentine (Buenos Aires) et Chili (Santiago)	249 126 $
Total	**249 126 $**

(y compris des fonds pour une mission d'étude, y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs)

Transport and Communications (Special study on the transport of crude oil)

Activity 1: Edmonton, Calgary and Vancouver	$ 190,376
Activity 2: Montreal, Saint John, Halifax and Port Hawkesbury	$ 164,276
Total	**$ 354,652**

(includes funds for public hearings and fact finding missions; includes funds for 12 senators to travel)

Respectfully submitted,

Transports et communications (étude spéciale sur le transport du pétrole brut)

Activité 1 : Edmonton, Calgary et Vancouver	190 376 $
Activité 2 : Montréal, Saint John, Halifax et Port Hawkesbury	164 276 $
Total	**354 652 $**

(y compris des fonds pour des audiences publiques et des missions d'étude; y compris des fonds pour les déplacements de 12 sénateurs)

Respectueusement soumis,

Le président,

SCOTT TANNAS

Chair

Senator Tannas indicated that one issue which was raised over the course of the subcommittee's discussions was in relation to the possibility of security risks that may occur when a committee is travelling. He encouraged individual committees to work with the Senate's Corporate Security Directorate in order to ensure the safety and security of those who travel on behalf of the Senate. He indicated that the subcommittee is seeking guidance on establishing clear guidelines for committees with respect to security.

After debate, it was moved by Senator Marshall that the Second Report of the Subcommittee on Committee Budgets, be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted. Senator Downe abstained.

CIBA/2016-04-14/081(P)|317| — 2014-15 Annual Report on Parliamentary Associations Activities and Expenditures

Colette Labrecque-Riel made a statement regarding the *2014-15 Annual Report on Parliamentary Associations' Activities and Expenditures* and, together with Gérald Lafrenière, answered questions.

After debate, it was moved by Senator Wells,

> That, the report be tabled in the Senate at the earliest opportunity.

The question being put on the motion, it was adopted.

CIBA/2016-04-14/082(P)|294| — International Travel Report: Senator White

The chair tabled a report regarding Senator White's participation in the Canada-Australia Symposium on Countering Violent Extremism and Radicalization of Youth in Brisbane, Australia, on February 10-12, 2016.

After debate, it was moved by Senator Doyle,

> That, the report be tabled in the Senate at the earliest opportunity.

Le sénateur Tannas indique qu'au cours des discussions du sous-comité, on a évoqué la possibilité que des risques pour la sécurité se posent lorsqu'un comité est en déplacement. Il encourage chacun des comités à travailler de concert avec la Direction de la sécurité institutionnelle au Sénat pour assurer la sécurité de tous ceux qui effectuent des déplacements au nom du Sénat. Il ajoute que le sous-comité souhaite que des lignes directrices claires sur la sécurité soient établies à l'intention des comités.

Après débat, la sénatrice Marshall propose l'adoption du deuxième rapport du Sous-comité des budgets des comités.

La motion, mise aux voix, est adoptée. Le sénateur Downe ne vote pas.

CIBA/2016-04-14/081(P)|317| — Rapport annuel de 2014-2015 sur les activités et dépenses des associations parlementaires

Colette Labrecque-Riel fait une déclaration concernant le *Rapport annuel de 2014-2015 sur les activités et dépenses des associations parlementaires,* et Gérald Lafrenière et elle répondent aux questions.

Après débat, le sénateur Wells propose :

> Que le rapport soit déposé au Sénat à la première occasion.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

CIBA/2016-04-14/082(P)|294| — Rapport de voyage à l'étranger : Sénateur White

Le président dépose un rapport sur la participation du sénateur White au Symposium Canada-Australie sur la lutte contre l'extrémisme violent et la radicalisation des jeunes qui a eu lieu à Brisbane, en Australie, du 10 au 12 février 2016.

Après débat, le sénateur Doyle propose :

> Que le rapport soit déposé au Sénat à la première occasion.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 9:58 a.m., the committee continued in camera.

At 10:11 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 58, la séance se poursuit à huis clos.

À 10 h 11, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Nicole Proulx

Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Jodi Turner

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, February 18, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2015-2016.

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

General Expenses	$	2,300
Total	**$**	**2,300**

Respectfully submitted,

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 18 février 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2015-2016.

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Dépenses générales	2 300 $
Total	**2 300 $**

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

Thursday, February 25, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2016-2017 and recommends their adoption. (Appendix A and B)

Your committee notes that the proposed total budget is $90,115,308.

Respectfully submitted,

Le jeudi 25 février 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé le Budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2016-2017 et en recommande l'adoption. (Annexe A et B)

Votre comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 90 115 308 $.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

Appendix A

2016-17 MAIN ESTIMATES

EXECUTIVE SUMMARY

This executive summary is presented to you in the context of the 2016-17 Main Estimates process.

ORGANIZATIONAL ESTIMATES

The 2016-17 Main Estimates totaling $90,115,308 is presented by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for consideration.

Table 1.1: Organizational Estimates (dollars) - The Senate (presentation as requested by TBS)

Note: there will also be a section which will contain explanation of trends, anomalies or variances; and use of funds to achieve organizational plans and priorities, among other things.

	2014–15 Expenditures	2015–16 Main Estimates	2015–16 Estimates To Date	2016–17 Main Estimates
Budgetary				
Voted				
1 Program expenditures	56,881,095	57,031,359	57,031,359	58,276,163
Total voted	**56,881,095**	**57,031,359**	**57,031,359**	**58,276,163**
Total Statutory	*28,521,296*	*31,716,599*	*31,716,599*	*31,839,145*
Total budgetary	**85,402,391**	**88,747,958**	**88,747,958**	**90,115,308**

PRESENTATION BY PROGRAM ACTIVITY

The following table displays the financial information for the Senate by Program Activity. This format is used to present the government's Estimates and Public Accounts information to Parliament and the Canadian public.

	2014-15 Expenditures	2015-16 Main Estimates	2016-17 Main Estimates
Budgetary			
To provide the best possible environment for Senators to effectively contribute to federal legislation and public policy issues in the best interest of all Canadians.			
Senators and their Offices	36,505,215	42,275,393	44,209,495
Administrative Support	30,385,112	30,516,196	28,648,598
Chamber, committees and associations	18,512,064	15,956,369	17,257,215
Total	**85,402,391**	**88,747,958**	**90,115,308**

A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the Statutory budget and the Non-Statutory (voted) budget. Included in the Statutory budget are amounts which are authorized by the *Parliament of Canada Act* (sections 55.1, 62.1, 62.3 and 63) such as Senators' indemnities, allowances, and certain other expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the Statutory budget are the Employee Benefit Plans. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted, on an annual basis by Parliament. Included are all salary, operating, and capital requirements for committees, Senators' office expenses and Senate Administration.

B. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS

The 2016-17 Main Estimates, which reflects the Senate's budget distribution by major sector, are attached as Appendix B.

C. SUMMARY OF SIGNIFICANT CHANGES FOR 2016-17

- Senators' Basic and Additional Allowance and Pensions (increase of $481K)
- Employee Benefit Plan (decrease of $358K)
- Senator's Research and Office Expenses and Whips budgets (increase of $1.4M)
- Senate Committees budget (increase of $1.2M)
- 24th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (decrease of $327K)
- Senate Administration salaries and operating budgets, including transfer of budget to the Parliamentary Protective Service (decrease of $1.0M)

Annexe A

SENATE SÉNAT

CANADA

BUDGET PRINCIPAL 2016-2017

SOMMAIRE EXÉCUTIF

Ce sommaire vous est présenté dans le contexte du Budget principal des dépenses 2016-2017.

BUDGET DES DÉPENSES DE L'ORGANISATION

Le Budget principal des dépenses 2016-2017 totalisant 90 115 308 $ est soumis par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour considération.

Tableau 1.1 : Budget des dépenses de l'organisation (en dollars) – Le Sénat (présentation demandée par le SCT)

Nota : il y aura aussi une rubrique sur les tendances, les anomalies et les écarts, et sur la façon dont les fonds sont utilisés pour réaliser les plans et les priorités de l'organisation, entre autres choses.

	Dépenses réelles 2014-2015	2015–16 Budget principal des dépenses	2015–16 Budget des dépenses à ce jour	Budget principal des dépenses 2016-2017
Dépenses budgétaires				
Crédits votés				
1 Dépenses du Programme	56,881,095	57,031,359	57,031,359	58,276,163
Total des crédits votés	**56,881,095**	**57,031,359**	**57,031,359**	**58,276,163**
Total des postes législatifs	*28,521,296*	*31,716,599*	*31,716,599*	*31,839,145*
Total des dépenses budgétaires	**85,402,391**	**88,747,958**	**88,747,958**	**90,115,308**

PRÉSENTATION PAR ACTIVITÉ DE PROGRAMME

Le tableau suivant présente l'information financière par activité de programme. Ce modèle sert à présenter au Parlement et au public canadien le budget des dépenses ainsi que les comptes publics.

	Dépenses réelles 2014-2015	Budget principal des dépenses 2015–16	Budget principal des dépenses 2016-2017
Budgétaire			
Faire en sorte que le contexte soit le plus propice possible à une contribution efficace des sénateurs à la législation fédérale et aux politiques publiques dans l'intérêt supérieur de tous les Canadiens.			
Sénateurs et bureaux des sénateurs	36,505,215	42,275,393	44,209,495
Soutien administratif	30,385,112	30,516,196	28,648,598
Chambre, comités et associations	18,512,064	15,956,369	17,257,215
Total	**85,402,391**	**88,747,958**	**90,115,308**

A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES

Le Budget principal des dépenses du Sénat comporte deux volets : les dépenses législatives et les dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (articles 55.1, 62.1, 62.3 et 63). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs et de certaines autres dépenses. Ces dépenses sont déjà autorisées par le Parlement depuis plusieurs années et elles ne nécessitent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également les régimes d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente ce que coûtent au gouvernement les cotisations de l'employeur au Régime de pension de retraite de la fonction publique, au Régime de pensions du Canada ou du Québec, aux prestations supplémentaires de décès, et au Compte d'assurance-emploi.

Le budget des dépenses du programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement. Elles concernent les traitements, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'immobilisations des comités, les dépenses de bureau des sénateurs, et l'Administration du Sénat.

B. SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS

Le Budget principal des dépenses 2016-2017, qui reflète la répartition du budget du Sénat par grand secteur, se trouve ci-joint à l'annexe B.

C. RÉSUMÉ DES PRINCIPAUX CHANGEMENTS EN 2016-2017

- indemnités de base et supplémentaires et cotisations de retraite des sénateurs (hausse de 481 000 $)
- rajustement du régime de prestations des employés (réduction de 358 000 $)
- budget de frais de bureau et de recherche des sénateurs et budget des whips (hausse de 1,4 million $)
- budget des comités du Sénat (hausse de 1,2 million $)
- 24e réunion annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique (réduction de 327 000 $)
- budget de fonctionnement et budget des salaires de l'Administration du Sénat, y compris le transfert de Service de protection parlementaire (réduction de 1,0 million $)

Appendix/Annexe B

BUDGET PRINCIPAL 2016-2017 MAIN ESTIMATES

	Budget principal 2015-2016 Main Estimates $	Variation nette / Net Variation $	Budget principal 2016-2017 Main Estimates $	Variation à l'égard de l'année financière précédente / Variance with Previous FY %	Augmentation (Réduction) du budget total / Increase (Decrease) of Total Budget %
Statutory/Législatif					
Senators' indemnities and pensions/ Indemnités et pensions des sénateurs	18,235,602	480,816	18,716,418	2.64%	0.54%
Senators' travel/Déplacements des sénateurs	5,150,616		5,150,616	0.00%	0.00%
Senators' telecommunications/ Télécommunications sénateurs	763,000		763,000	0.00%	0.00%
Employee Benefit Plans/ Régime d'avantages sociaux des employés	7,567,381	(358,270)	7,209,111	-4.73%	-0.40%
Total Statutory/ Total Législatif	**31,716,599**	**122,546**	**31,839,145**	**0.39%**	**0.14%**
Non-Statutory (Voted)/ Non-législatif (Crédits votés)					
Senators / Sénateurs	15,935,010	1,392,000	17,327,010	8.74%	1.57%
Senate Committees/ Comités du Sénat	1,191,100	1,191,000	2,382,100	99.99%	1.34%
International and Interparliamentary Affairs / Affaires internationales et interparlementaires	2,968,228	(327,000)	2,641,228	-11.02%	-0.37%
Administration and Corporate/ Administration et comptes généraux	36,937,021	(1,011,196)	35,925,825	-2.74%	-1.14%
Total Non-Statutory/ Total non-législatif	**57,031,359**	**1,244,804**	**58,276,163**	**2.18%**	**1.40%**
Total	**88,747,958**	**1,367,350**	**90,115,308**	**1.54%**	**1.54%**

Thursday, April 14, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FOURTH REPORT

Please find attached *2014-15 Annual Report on Parliamentary Associations' Activities and Expenditures*.

Respectfully submitted,

Le jeudi 14 avril 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

QUATRIÈME RAPPORT

Veuillez trouver, ci-joint, le *Rapport annuel de 2014-15 sur les activités et dépenses des associations parlementaires*

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

(*Text of the report appears following the evidence.*)

(*Le texte du rapport paraît après les témoignages.*)

Thursday, April 14, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FIFTH REPORT

Please find attached the report from the Honourable Vernon White, submitted to your committee, following his trip to Brisbane, Australia from February 8 to 13, 2016.

Respectfully submitted,

Le jeudi 14 avril 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

CINQUIÈME RAPPORT

Veuillez trouver, ci-joint, le rapport de l'honorable Vernon White, soumis à votre comité suite à son voyage à Brisbane, en Australie, du 8 au 13 février 2016.

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

(*Text of the report appears following the evidence.*)

(*Le texte du rapport paraît après les témoignages.*)

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, February 18, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:36 a.m., in public, pursuant to rule 12-7(1), for the consideration of financial and administrative matters; and in camera for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, Item 1 on the agenda is adoption of the minutes of the proceedings of the February 4, 2016 meeting, the public portion.

It's moved by Senator Tannas, seconded by Senator Batters.

Senator Tannas, are you moving the adoption, or do you have a question?

Senator Tannas: I will move the adoption so we can get things going on discussing it, if that's okay.

A couple of things: Number one, I made a request, and I thought we had agreement around the administration over the course of the policy review of putting together a compendium that identifies everywhere in the policies — because it's not in the SARS — where the steering committee draws their delegated power, that it made sense to do that. It didn't make its way into the minutes, and I wanted that added to the minutes.

I would like to make a suggestion, and it goes to this: In the minutes, if there is an undertaking, that it be identified as an action item so that we don't lose it or forget about it. Administration can keep track of all the things that have been committed to, and also so that we can understand.

I notice there's something in here that Senator Lang has suggested or recommended, but it's not an action item. So what is it?

Just a suggestion that if he feels strongly about it, he could put it to a vote to see whether or not it should be an action item, something that we don't just talk about with no action would be great.

The Chair: That's a great point. Are there any other comments?

Senator Lang: Are we agreed that that's going to happen?

The Chair: Yes. There seems to be consensus.

Now I'll try again. Do I have a motion to adopt the minutes of the meeting of February 4, 2016?

Senator Tannas: As amended, yes.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 18 février 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 36, en séance publique, conformément l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financièrres et administratives, puis à huis clos pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Chers collègues, le premier point à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de la portion publique de notre réunion du 4 février 2016.

La motion est présentée par le sénateur Tannas et appuyée par la sénatrice Batters.

Sénateur Tannas, est-ce que vous proposez l'adoption de la motion ou est-ce que vous avez une question?

Le sénateur Tannas : Je vais en proposer l'adoption, mais j'aimerais discuter de quelques points.

Tout d'abord, j'ai formulé une requête, et je croyais que nous avions convenu qu'il serait bon, dans le cadre du processus d'examen des politiques, de compiler un recueil des différentes politiques conférant au comité directeur ses pouvoirs délégués, car le Règlement administratif du Sénat est muet à ce sujet. Il n'en est pas question dans le procès-verbal, et j'aimerais que cela soit ajouté.

J'aurais aussi une suggestion à faire. Dans le procès-verbal, il faudrait indiquer qu'il y a une mesure de suivi à prendre toutes les fois que nous nous engageons à faire quelque chose de telle sorte que cela ne soit pas perdu ou oublié. Ainsi, le personnel pourra assurer le suivi quant aux mesures à prendre et nous saurons tous mieux à quoi nous en tenir.

Je vois ici une mesure que le sénateur Lang a suggérée ou recommandée, mais aucun suivi n'est exigé. Alors, de quoi s'agit-il au juste?

S'il estime important que l'on donne suite à sa suggestion, il pourrait mettre aux voix une motion quant à savoir si une mesure de suivi est requise. Il serait bon que nous ne nous limitions pas aux discussions qui ne mènent à rien de concret.

Le président : C'est un très bon point. Y a-t-il d'autres observations?

Le sénateur Lang : Avons-nous convenu de procéder de cette manière?

Le président : Oui. Il semble y avoir consensus.

J'y vais d'une nouvelle tentative. Est-ce que quelqu'un veut présenter une motion visant l'adoption du procès-verbal de la réunion du 4 février 2016?

Le sénateur Tannas : Tel que modifié, oui.

The Chair: As amended. Those amendments have been adopted as well.

Item 2, first report of the steering committee on budgets.

I have the honour to present the first report of the steering committee, which includes recommended allocations for two committee budgets.

Your subcommittee met the chair of the Committee on Agriculture and Forestry, whose budget application contained proposed expenditures for fact-finding and public hearings in Moncton, New Brunswick, on their ongoing market access study carried over from the previous Parliament.

As always, we wanted to ensure that the committee had a clear objective for this type of expenditure and that the strategy would effectively reach its intended audience. We were impressed by the committee's plans. In the budget application for the Agriculture and Forestry Committee, the recommended allocation was $84,137.

Your subcommittee did not meet with the chair and deputy chair of Legal and Constitutional Affairs. Their budget application is in the amount of $2,300 and is solely for the purpose of consolidated copies of the Criminal Code. We came to the conclusion that it was a worthwhile expenditure for them to be able to do their work.

I recommended that maybe they can try doing that work without the legal code for a year and see what it gives us, but most of my colleagues thought it was a worthy acquisition for $2,300.

In the context, the total available for all of 2015-16 is $1.19 million, less $250,000 for witness expenses, leaving $941,000 for operational expenses.

There have been no other indications of special budget requirements expressed to date by other committees.

Based on this and the fact that committees are budgeting for full participation, which, as you know, is the standard even though full participation rarely occurs, your subcommittee feels comfortable recommending the release of these funds.

I do recommend the adoption of this report.

Are any questions?

Senator Marshall: I have several questions. Is the process different now for committee budgets? Is there a new subcommittee? The previous subcommittee was chaired by Senator Smith, and I think they would have the chair or deputy chair —

Le président : La version modifiée. Ces amendements ont également été adoptés.

Le deuxième point à l'ordre du jour est le premier rapport du comité directeur sur les budgets des comités.

J'ai l'honneur de présenter le premier rapport du comité directeur qui comprend les affectations recommandées pour les budgets de deux comités.

Votre sous-comité a rencontré le président du Comité de l'agriculture et des forêts dont la demande de budget vise des dépenses en vue d'un déplacement proposé à Moncton au Nouveau-Brunswick pour la tenue d'une mission d'étude et d'audiences publiques dans la poursuite de l'examen des priorités en matière d'accès aux marchés qu'il a entrepris lors de la dernière législature.

Comme toujours, nous voulions nous assurer que le déplacement financé visait des objectifs clairs et que le comité pourrait ainsi obtenir les résultats escomptés auprès de son auditoire cible. Nous avons été impressionnés par les plans établis par le comité à cet effet. L'affectation recommandée dans la demande de budget du Comité de l'agriculture et des forêts se chiffre à 84 137 $.

Votre sous-comité n'a pas rencontré le président et la vice-présidente du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles. La demande de budget de ce comité s'élève à 2 300 $ et vise uniquement l'acquisition de versions codifiées du Code criminel. Nous avons conclu que cette dépense était justifiée compte tenu du mandat confié à ce comité.

J'ai suggéré que l'on essaie de se passer de cette version codifiée pendant un an pour voir comment les choses se déroulent, mais la plupart de mes collègues étaient d'avis qu'il valait mieux procéder à cet achat de 2 300 $.

Le total des fonds disponibles pour 2015-2016 passe donc à 1,19 million de dollars, moins 250 000 $ pour les dépenses des témoins, ce qui laisse 941 000 $ pour les dépenses de fonctionnement.

Pour l'instant, aucun autre comité n'a indiqué avoir besoin d'un budget spécial.

Dans ce contexte, et compte tenu du fait que les comités établissent leurs budgets, comme vous le savez, en fonction d'un contingent complet de sénateurs, alors qu'il est rare que tous les membres se déplacent, votre sous-comité n'a aucune objection à recommander l'octroi des fonds requis.

Je recommande donc l'adoption de ce rapport.

Y a-t-il des questions?

La sénatrice Marshall : J'ai plusieurs questions. Est-ce que le processus d'examen des budgets des comités a changé? Y a-t-il un nouveau sous-comité? Le sous-comité précédent était présidé par le sénateur Smith, et je crois qu'il était composé du président ou du vice-président...

The Chair: Senator Marshall, as you realize, we haven't been able to get the subcommittees off and going. As a result, steering is the one approving this.

Senator Marshall: Did you say you met with the chair?

The Chair: We met with the chair, deputy chair and the clerk.

Senator Marshall: I thought that it was a significant amount of money. For example, $4,200 for taxis. I don't know where they're going or what they're doing. There's a budget there for nine staff. I see where it is nine in certain areas, six in others and three in others. It seems like a very expensive trip.

The Chair: We questioned all those details thoroughly. Senator Cordy brought up those specific points to them.

As you can appreciate, whenever committees have public hearings — and this is an important issue dealing with the agri-food industry in Canada, which is a multi-billion dollar industry — it touches many sectors and different regions of the country. This committee has been doing substantive work on this now for a number of months. From what I understand, this is also a follow-up from work done over a couple of years.

Whenever Senate committees go out — and we're going to be doing a lot more of that in the future, having public hearings across the country outside of the Ottawa bubble — if you're going to do it, respecting the official languages, you have to have the amount of translators that are needed available, the clerks, the analysts and the researchers.

We've also added, from the communications department, a communications component where these committees, in addition to their public hearings and the work they're doing as a committee in the various trips they take around the country, they'll be doing some substantive outreach as well. They'll take advantage of these expenses over the same period of time to do outreach in terms of media and stakeholders in those parts of the country.

The objective is to show the Senate at its best. It's also to start being accountable to the public, the people that pay for the work we do here.

I can assure you we did review every aspect of this budget request.

Senator Marshall: So we're expecting that money to be spent before the end of March.

The Chair: Yes.

Senator Marshall: Can one of the officials inform us how much was authorized for committee travel to date and how much is left in the account? This will be taken out of the remainder.

Le président : Sénatrice Marshall, comme vous le savez, nos sous-comités ne sont pas encore fonctionnels. En conséquence, c'est le comité directeur qui a approuvé ce rapport.

La sénatrice Marshall : Avez-vous dit que vous avez rencontré le président?

Le président : Nous avons rencontré le président, le vice-président et le greffier.

La sénatrice Marshall : J'ai trouvé qu'il s'agissait de sommes considérables. Je pense par exemple au montant de 4 200 $ pour les taxis. Je ne sais pas où ils se rendent ainsi ni ce qu'ils font exactement. Le budget prévoit le déplacement de neuf membres du personnel. Il y a des dépenses prévues pour neuf employés dans certains cas, six dans d'autres situations et trois ailleurs. C'est un voyage qui m'apparaît très coûteux.

Le président : Nous avons posé toutes les questions nécessaires concernant les détails de ces dépenses. La sénatrice Cordy les a d'ailleurs interrogés au sujet de ces points qui vous préoccupent.

Comme vous pouvez le comprendre, la tenue d'audiences publiques entraîne certains coûts. C'est un enjeu d'importance pour l'industrie agroalimentaire canadienne dont la valeur se chiffre en milliards de dollars, et qui touche de nombreux secteurs et différentes régions du pays. Voilà déjà plusieurs mois que ce comité a entrepris son travail de fond dans ce dossier. D'après ce que j'ai pu comprendre, c'est également un suivi du travail effectué il y a quelques années.

Toutes les fois qu'un comité sénatorial se déplace ainsi pour tenir des audiences publiques à l'extérieur de la bulle d'Ottawa — et ce sera de plus en plus fréquent au cours des prochaines années —, il doit être accompagné du nombre requis d'interprètes, de greffiers, d'analystes et d'attachés de recherche.

Nous avons ajouté à cela une composante communications qui verra ces comités déployer d'importants efforts pour assurer le rayonnement du travail qu'ils accomplissent dans le cadre de leurs audiences publiques et de leurs différents déplacements au pays. Ils tireront profit des sommes déjà engagées dans ces déplacements pour interagir avec les médias et les intervenants des différentes régions qu'ils visitent.

On veut ainsi projeter la meilleure image possible du Sénat. C'est également une façon de rendre des comptes à la population, aux gens qui paient pour le travail que nous accomplissons.

Je peux vous assurer que nous avons scruté à la loupe tous les éléments de cette demande de budget.

La sénatrice Marshall : Nous pouvons donc nous attendre à ce que ces sommes soient dépensées d'ici la fin mars.

Le président : Oui.

La sénatrice Marshall : Est-ce qu'un membre du personnel peut nous indiquer quel est le total des dépenses autorisées pour les déplacements des comités jusqu'à maintenant et combien il reste dans le compte? Ce budget-ci va être octroyé à même ce qui reste.

Heather used to do that, but I know she's not here this morning.

Charles Robert, Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments and Chief Legislative Services Officer: In fact, it's a significant amount. There's been very little extra that's been spent in the overall budget for travel.

When Blair spoke to the committee this morning, he made it very clear that there are abundant resources available, so this will not in any way threaten the amount of money that is allocated for that purpose.

Senator Marshall: I'd like to see the numbers. I must say, I'm concerned.

The Chair: Concerned about us falling short, running out of funds?

Senator Marshall: No, I'm not. It's almost $100,000 that we're dealing with this morning, so it is a significant amount of money.

Nicole Proulx, Clerk of the Committee: We have funds requested so far in 2015-16 of $442,000. There was $275,000 that was approved. Funds released, $133,000. So far, expenditures and commitments, $52,000.

Senator Marshall: I must say I don't know if any other members are concerned with the $84,000, but it seemed rather high to me.

The Chair: Senator Marshall, is your concern the numbers on paper or what we're getting back for investment? I'm trying to understand your concern.

Senator Marshall: I wasn't thinking about what we're going to get for the money. I was wondering whether we really need nine staff. Why would we budget $4,200 for taxis?

The Chair: Because you need to move 12 senators and 9 staff. It becomes costly to move those people. You need three interpreters with you if you're going to have a public hearing. There is no way around it unless we want to throw out the Official Languages Act and not have three interpreters on it. We need to equip the committee with stenographers and people to be able to record the minutes so it can adequately reflect the work the senators do.

In the last little while, we have heard loudly and clearly from senators that in the process of becoming transparent and accountable, we shouldn't put ourselves in a situation where senators can't do their work.

I think we continue to work under a fiscally responsible philosophy, and that's why this morning we had the chair, deputy chair and clerk before us for more than half an hour, and we went through every single expenditure in detail and had a lengthy discussion about the process.

C'est ce que faisait habituellement Heather, mais je sais qu'elle n'est pas ici ce matin.

Charles Robert, greffier du Sénat et greffier des Parlements et dirigeant principal des Services législatifs : En fait, les sommes restantes sont considérables. Il y a eu très peu d'ajouts au budget global pour les déplacements.

Lorsque Blair s'est adressé au comité ce matin, il a indiqué bien clairement que les ressources disponibles étaient amplement suffisantes et qu'il n'y avait donc de ce côté aucun empêchement à accorder le budget demandé.

La sénatrice Marshall : J'aimerais vois les chiffres, car je dois dire que je suis plutôt inquiète.

Le président : Vous craignez que nous manquions de fonds?

La sénatrice Marshall : Non, ce n'est pas ce que je crains. Nous traitons ce matin d'un budget de près de 100 000 $, ce qui est loin d'être négligeable.

Nicole Proulx, greffière du comité : Jusqu'à maintenant en 2015-2016, les demandes de fonds totalisent 442 000 $. Des budgets se chiffrant à 275 000 $ ont été approuvés. Des sommes totales de 133 000 $ ont été versées. Les dépenses et les engagements atteignent à ce jour 52 000 $.

La sénatrice Marshall : Je ne sais pas si je suis la seule à me poser des questions concernant ces 84 000 $, mais ce montant m'apparaît plutôt élevé.

Le président : Sénatrice Marshall, est-ce que vous vous interrogez au sujet du montant effectivement demandé ou à propos des résultats qui pourront être obtenus grâce à cet investissement? J'essaie de comprendre ce qui vous préoccupe exactement.

La sénatrice Marshall : Je ne pensais pas aux résultats que nous pourrons en tirer. Je me pose des questions d'un autre ordre. A-t-on vraiment besoin de neuf membres du personnel? Pourquoi prévoir 4 200 $ pour les taxis?

Le président : Parce qu'il faut assurer les déplacements de 12 sénateurs et 9 membres du personnel. Il y a des coûts importants à engager à cette fin. Lorsqu'on tient des audiences publiques, il faut également que trois interprètes soient du voyage. On ne peut pas faire autrement à moins de faire fi de la Loi sur les langues officielles. Il faut également retenir des services de sténographie et de transcription pour que les procès-verbaux soient un reflet fidèle du travail effectué par les sénateurs.

Ces derniers temps, des sénateurs ont affirmé haut et fort que les objectifs de transparence et de reddition de comptes ne devaient pas être atteints au détriment de la capacité pour les sénateurs d'accomplir leur travail dans des conditions adéquates.

Nous gardons le cap vers une gestion responsable du point de vue financier, et c'est la raison pour laquelle nous avons passé plus d'une demi-heure ce matin avec le président, le vice-président et le greffier pour examiner en détail tous les articles de dépenses et discuter à fond du processus.

The Senate approved this study. They've given a mandate to a committee. Now I think it would be irresponsible on our part to take away from them the tools and the resources for them to carry out their mandate in an effective fashion.

Either we take a decision that we don't think we should be doing work across the country of this nature, and eliminate all these types of discussions. But, if we're going to have a discussion that $100,000 is too expensive, or rich relative to what, $300,000 or $30,000? That's why I asked the question. Is it the amount itself or the work the committee is doing in exchange for the amount?

Senator Marshall: Not the work, it's the amount.

The Chair: The one is related to the other. Again, the question that this committee has to decide is: Do we allow and encourage senators to do the work that we were mandated to do when we were summoned here and in our committee work and our studies? A cost comes with that.

From my point of view — my personal opinion — if the work we do is valid and we articulate it to the public and reach out and let them know we're here doing that work, then they can judge the work and judge the cost. But if it's going to be a narrow-minded view of, "let's just cut for the sake of cutting" — 10 per cent or 15 per cent or 5 per cent — it can't be arbitrary. It has to be followed up with some line of reasoning.

And I'm open to comments on that.

Senator Manning: You were looking for a motion to adopt.

Senator Cordy: The question Senator Marshall asked about the nine staff was sort of a like a red flag to me, so I did ask the question. Keep in mind these are public hearings, they're not just fact-finding missions. We do need interpreters and stenographers which we wouldn't need if it was a fact-finding trip. What the committee chair did tell me was, in fact, that in going to Moncton they will examine to see whether or not it is less expensive to hire interpreters in Moncton rather than bring them. That is something that they will do once the trip has been approved, because 12 and 9 did jump out at me. I was a member of the subcommittee with Senator Smith — and hopefully it will return within a short period of time — and I think it's important that we always budget for the full complement of a committee because I don't want to be sitting around the table being told, "Well, these four or five can go, but the rest of you who have sat through all the hearings in Ottawa, not this time, maybe next time."

Senator Marshall: I agree with that. What about the taxis?

Le Sénat a approuvé l'étude en question. Il a confié un mandat à ce comité. Il serait maintenant irresponsable de notre part de lui refuser l'accès aux outils et aux ressources dont il a besoin pour s'acquitter de ce mandat de façon efficace.

Nous n'aurions plus à discuter de toutes ces questions si nous décidions de renoncer pour de bon à des déplacements de la sorte permettant de travailler dans différentes régions du pays. Par contre, s'il s'agit de chercher à savoir si 100 000 $ c'est trop cher, ou trop dispendieux, il faudrait que l'on me dise par rapport à quel montant au juste, 300 000 $ ou 30 000 $? C'est pourquoi j'ai posé la question. Est-ce la somme d'argent elle-même qui vous préoccupe ou plutôt le travail qu'accomplira le comité grâce à cet argent?

La sénatrice Marshall : Ce n'est pas le travail du comité, c'est le montant demandé.

Le président : Les deux sont pourtant interreliés. Notre comité doit se poser la question suivante : Voulons-nous aider et encourager les sénateurs à s'acquitter du mandat de travail en comité et de participation à des études qui nous a été confié lorsqu'on nous a invités à faire partie du Sénat? Il y a un coût rattaché à tout cela.

À mon point de vue — et c'est une opinion personnelle — si nous accomplissons un travail valable et que nous expliquons bien à la population en quoi il consiste, ce sont les citoyens qui jugeront de notre travail et qui détermineront si les coûts sont justifiés. Mais si l'on s'en tient de façon bornée à une volonté d'effectuer des coupures simplement pour le plaisir de la chose — qu'elles soient de 10, 15 ou 5 p. 100... Cela ne peut pas se faire de façon arbitraire; il faut qu'il y ait une justification quelconque.

Je suis prêt à entendre vos commentaires à ce sujet.

Le sénateur Manning : Je croyais que vous étiez à la recherche d'une motion pour l'adoption du rapport.

La sénatrice Cordy : À l'instar de la sénatrice Marshall, la présence de neuf membres du personnel m'a quelque peu intriguée, ce qui m'a incitée à poser la question. Il faut garder à l'esprit que ce ne sera pas uniquement une mission d'étude, mais qu'il y aura aussi des audiences publiques. Le comité aura donc besoin d'interprètes et de sténographes. Le président du comité m'a d'ailleurs indiqué à ce sujet que l'on allait chercher à voir s'il n'était pas moins coûteux d'embaucher des interprètes à Moncton, plutôt que de les intégrer à la délégation, mais c'est une démarche que l'on entreprendra une fois que le voyage aura été approuvé. Il est vrai que j'ai été surprise de voir qu'il y avait 12 sénateurs et 9 employés. J'étais membre du sous-comité avec le sénateur Smith — et j'espère qu'il pourra reprendre ses activités sous peu — et j'estime important que les budgets prévoient toujours une délégation complète de sénateurs, car aucun sénateur ne veut se faire dire que quatre ou cinq de nos collègues vont être du voyage et que son tour viendra peut-être la prochaine fois, alors qu'il a participé à toutes les séances tenues à Ottawa.

La sénatrice Marshall : Je suis d'accord. Et qu'en est-il des taxis?

Senator Cordy: You know what, I didn't ask about taxis, but my guess is it looks like it's back and forth to the airport for 12 senators would be $200. That would be not only back and forth in Moncton, but back and forth from their home areas. For me to get to the Halifax airport by cab is $70, and then Moncton would be an additional — probably less, but it would balance so that it would likely be about $100 each way.

I think we have to look at differences between fact-finding and public hearings. Public hearings are more expensive.

I want you to know that since three on the steering committee are also on the communications committee, we had a long discussion and they're very open. I would actually like to see, in some cases, a communications person going with the committee because I think that we really have to boost our communications. I think we can have 100 meetings in Ottawa or Toronto or Vancouver — big cities — but when we go to places like Moncton or Halifax — I remember going with Social Affairs to Halifax, the three television networks were at the meeting. Both newspapers were at the meeting. That doesn't happen in Ottawa unless it's something bad that they want to write about. When it's about good news stories in small communities, I think that's extremely important for the face of the Senate.

Senator Marshall: Okay. Thank you, Senator Cordy.

Senator Downe: We certainly need communications people there if we're sending 12 people to Moncton and spending $5,400 on transportation, because they will have some job explaining that. We could rent them all an automobile for two years and taxis to and from Ottawa airport more cheaply.

I share Senator Marshall's concern. Where is the admin assistant? I'm not aware of an admin assistant being assigned to a committee. What is the difference between their responsibility and the clerk's? We have to be very careful here with taxpayers' dollars. I have real concerns with this budget.

The taxi, the transportation — one day, apparently, they're renting a charter bus for $1,200. It begs the question: why aren't you renting it for two days? Would that be $2,400 in lieu of $5,400? Simple questions like that we have to defend in the eyes of the public.

Given the Senate, it's like shooting fish in a barrel for the media. They will have all kinds of questions. I share Senator Marshall's concern.

La sénatrice Cordy : Je n'ai pas posé de questions à ce sujet, mais je crois comprendre qu'il s'agit d'un montant de 200 $ pour chacun des 12 sénateurs aux fins des trajets entre la ville et l'aéroport, et ce, non seulement à Moncton, mais aussi dans leur lieu de résidence. Par exemple, il m'en coûte 70 $ pour me rendre en taxi à l'aéroport d'Halifax, et il faudrait ajouter les déplacements à Moncton — sans doute moins coûteux, mais cela donnerait une moyenne d'environ 100 $ par aller-retour.

Je pense que nous devons faire la distinction entre les missions d'étude et les déplacements pour tenir des audiences publiques, car ces derniers sont beaucoup plus coûteux.

Comme les trois membres du comité directeur font également partie du Sous-comité des communications, je peux vous dire en outre que nous avons eu une longue discussion à ce sujet et qu'ils ont fait montre d'une grande ouverture. J'aimerais bien que, dans certains cas, quelqu'un des communications puisse accompagner un comité, car j'estime que nous avons beaucoup à faire à ce chapitre. Nous pouvons bien nous réunir des centaines de fois dans les grandes villes comme Ottawa, Toronto ou Vancouver, mais les choses sont bien différentes dans des endroits comme Moncton ou Halifax. Je me souviens d'un déplacement à Halifax avec le Comité des affaires sociales. Les trois réseaux de télévision de même que les deux journaux locaux étaient représentés à notre séance. Vous ne verrez pas une chose pareille à Ottawa, à moins que les médias ne s'intéressent à un scandale quelconque. Quand les médias des villes de moins grande taille sont présents pour transmettre de bonnes nouvelles, je pense que c'est extrêmement bénéfique pour l'image du Sénat.

La sénatrice Marshall : D'accord. Merci, sénatrice Cordy.

Le sénateur Downe : Nous aurons assurément besoin de spécialistes des communications sur place si nous devons expliquer comment nous pouvons dépenser 5 400 $ pour les déplacements à Moncton d'une délégation de 12 personnes. À ce prix, nous aurions pu louer pour chacun une voiture pendant deux jours, et je peux vous dire que les taxis desservant l'aéroport d'Ottawa sont beaucoup moins coûteux.

Je partage les préoccupations de la sénatrice Marshall. Où est notre adjoint administratif? Je ne savais pas qu'un adjoint administratif était assigné à un comité. En quoi ses responsabilités diffèrent-elles de celles du greffier? Nous devons utiliser de façon judicieuse l'argent des contribuables. C'est une demande de budget qui m'inquiète vraiment.

Il y a toute la question des taxis et des déplacements. Il semble que l'on veuille affréter un autobus pour une journée au coût de 1 200 $. Il convient de se demander pourquoi on ne le fait pas pour deux jours. Les coûts s'élèveraient-ils alors à 2 400 $, plutôt qu'à 5 400 $? Ce sont des choses aussi simples qu'il nous faut justifier aux yeux de la population.

Compte tenu de la situation au Sénat, les médias vont s'en donner à cœur joie. Ils vont poser toutes sortes de questions. Je suis d'accord avec la sénatrice Marshall.

Senator Lang: I'm not going to belabour it. I share some of the current concerns that have been expressed, I think they're valid, and it's something we're going to have to look at in the future.

Senator Wells: I want to associate myself with your comments from the chair and Senator Cordy's as well. I think it was safe to call it a grilling when Senator Maltais and Senator Mercer appeared before us a short time ago and we asked the questions, and they stated they had already met with 96 witnesses and done a considerable amount of work.

We can make this a zero-cost study by simply not doing it, but I don't think that would serve Canada and certainly wouldn't serve the Senate.

Senator Manning: Just a couple of things. I know for any committee I've been involved in, the budgeted amount that we received pretty well showed expenses on average of 50 per cent of the budgeted amount. As an example, if you approve 12 senators, when it comes time to travel, you're lucky to get five or six or seven, and the same with everything: the hotel accommodations and taxis, the whole works.

I echo the concern about the travel expenditures here, but when you look at what Nicole mentioned earlier about what has been approved and actually released and actually committed as expended, they were treated as major different amounts from 275 down to $52,000.

It's been an eye-opener for me because I've been asked to chair the budget committee on travel expenses. Now I know I will have to come back here to this table, so I'll be watching my Ps and Qs on a going-forward basis.

Senator Batters: Just to go a little bit further on that point, I think, Senator Marshall, the reason that there is a difference in the number of staff in the different categories of transportation, accommodation and living expenses is because they've been trying to make accommodation for the fact they might be able to hire some local people and don't have to have those people travelling.

The Chair: That's a big part of it. That's exactly what they're trying to explain to us. Plus, like I said, they're not expecting more than 7 or 8 out of the 12 senators to participate. They're all travelling economy class.

They've convinced the steering committee that they're doing this in the most frugal way possible while being able to do their jobs and following the *Rules of the Senate*. The moment you go on a fact-finding mission, it's far different than when you're actually having public hearings. You can't have the Senate of Canada having public hearings below the standards that you would expect here in Ottawa when you're going on the road.

Le sénateur Lang : Je ne veux pas trop m'étendre sur le sujet, mais je partage quelques-unes des préoccupations exprimées. Je crois qu'il y a lieu de s'interroger, et que nous devrons garder ces considérations à l'esprit pour la suite des choses.

Le sénateur Wells : Je souscris aux observations formulées par notre président ainsi que par la sénatrice Cordy. Je crois pouvoir affirmer que les sénateurs Maltais et Mercer ont eu droit à un véritable barrage de questions tout à l'heure. Ils nous ont indiqué avoir déjà rencontré 96 témoins et abattu un boulot considérable.

Nous pourrions éliminer tous les coûts en renonçant carrément à cette étude, mais je ne pense pas que cela servirait les intérêts du Canada et encore moins ceux du Sénat.

Le sénateur Manning : Si vous me permettez quelques précisions, je sais que dans tous les comités dont j'ai fait partie, les dépenses réelles correspondaient à environ 50 p. 100 des montants budgétés. À titre d'exemple, nous pouvons approuver le déplacement de 12 sénateurs, mais le comité pourra se compter chanceux s'il y en a cinq, six ou sept qui font effectivement le voyage, avec toutes les réductions de coûts que cela entraîne, notamment pour l'hébergement et les taxis.

Je suis d'accord avec les préoccupations soulevées quant aux sommes prévues pour les déplacements, mais il ne faut pas perdre de vue que les sommes totales chutent de 275 000 $ à 52 000 $, comme Nicole nous l'indiquait, quand on considère les montants effectivement dépensés par rapport aux sommes versées et à ce qui avait été approuvé au départ.

Je m'intéresse de plus près à ces questions-là depuis que l'on m'a demandé de présider le sous-comité sur les budgets de déplacement. Je sais que j'aurai dorénavant à répondre aux questions de mes collègues ici présents, et je m'assure de ne rien négliger.

La sénatrice Batters : Pour revenir à l'un des points soulevés par la sénatrice Marshall, je pense que l'écart entre le nombre d'employés pour différents articles de dépenses, tant pour le transport que l'hébergement et les indemnités journalières, s'explique du fait que la délégation pourrait être moins nombreuse en certains endroits si l'on parvient à embaucher du personnel local.

Le président : C'est l'un des facteurs importants et c'est exactement ce que les gens du comité essayaient de nous expliquer. En outre, comme je l'indiquais, ils ne s'attendent pas à ce que plus de sept ou huit des douze sénateurs fassent le déplacement. De plus, ils vont tous voyager en classe économique.

Ils ont su convaincre le comité directeur qu'ils allaient faire ce déplacement en dépensant le moins possible sans compromettre leur capacité de travailler tout en se conformant au Règlement du Sénat. Je rappelle qu'il y a une différence importante entre une mission d'étude et un déplacement pour tenir des séances publiques. Le Sénat du Canada ne peut pas tenir de séances publiques ailleurs au pays sans respecter les normes qui s'appliquent ici même à Ottawa.

Senator L. Smith: Just to follow up, I think what would be helpful, and was mentioned by some of our colleagues today, that we do have communications people. Senator Manning, just as a suggestion: the balancing of the committee on budget and travel, when we ask how many groups are going to have public hearings, will probably be your biggest challenge. We were under an austerity program for a couple of years, so we were just watching costs.

Now with the plan to improve communications and be more transparent and open to the public, I think there's an opportunity for us to position what we do. For you, it's going to be important to monitor and create the balance so you don't have every committee wanting to have public hearings. That's when the people are going to look at your costs, because that's when your costs are going to go out of line.

There is an opportunity for us to position this thing and make sure people understand the benefits of what we're doing. Second, from your side, there will be the question of balance, so that you're able to track the balance, because we're spending 46 per cent of our budget when you go through it — 46 to 48 per cent if I remember correctly, according to Nicole.

That's just a suggestion.

The Chair: Good point.

Senator Manning: Just one quick question. I see two analysts here. Did the question come up as to why there are two analysts here?

The Chair: I believe that there are two on every committee, are there not? They're the two people who draft the report.

Senator Manning: I didn't realize there're two on every committee.

Senator Campbell: Sometimes one can't attend; that's the problem. You need two to back each other up.

The Chair: To my knowledge, there have always been two on every committee.

Any other questions on this issue? Do I have a motion?

Senator Cordy: We're just bringing this forward to the whole committee for approval. If you want to change it to one analyst, not two, then the change can be made at the committee. We're just bringing it forward for your approval. We'll keep that in mind for other committees that come forward with budgets.

Le sénateur L. Smith : Je voulais simplement ajouter que je suis d'accord avec nos collègues qui ont fait valoir qu'il serait bon que des gens des communications soient présents. Sénateur Manning, je voulais vous dire que le sous-comité sur les budgets et les déplacements devra d'abord et avant tout trouver un juste équilibre quant au nombre de comités qui pourront tenir des séances publiques ailleurs au pays. Compte tenu des mesures d'austérité qui ont sévi pendant quelques années, nous n'avions que les coûts en tête.

Maintenant que l'on souhaite améliorer les communications et se montrer plus transparent et ouvert envers la population, je pense que nous aurons l'occasion de mieux mettre notre travail en valeur. Il faudra donc que votre comité exerce un certain contrôle dans un souci d'équilibre, de telle sorte que ce ne soit pas tous les comités qui puissent se déplacer pour tenir des séances publiques. Sinon, les gens vont commencer à s'intéresser à vos coûts, car ceux-ci vont devenir démesurés.

Nous avons ainsi l'occasion de mieux situer notre travail dans tout ce contexte afin que tous comprennent bien les avantages qu'ils peuvent en retirer. De votre côté, il s'agira de trouver cet équilibre en gardant à l'esprit que nous dépensons entre 46 et 48 p. 100 des sommes budgétées, d'après ce que Nicole nous a dit, si mon souvenir est exact.

C'est simplement une suggestion.

Le président : Bon point.

Le sénateur Manning : J'ai seulement une question rapide. Je vois ici deux analystes. Est-ce que quelqu'un s'est déjà demandé pourquoi il y avait deux analystes ici?

Le président : N'y en a-t-il pas deux dans tous les comités? Ce sont eux qui rédigent les rapports.

Le sénateur Manning : Je n'avais pas pris conscience qu'il y en avait deux pour chaque comité.

Le sénateur Campbell : Il arrive que l'un des deux ne puisse pas être présent, ce qui peut être problématique. L'autre peut alors prendre la relève.

Le président : À ma connaissance, il y en a toujours eu deux pour tous les comités.

D'autres questions à ce sujet? Est-ce que quelqu'un veut présenter une motion?

La sénatrice Cordy : Cela fait partie des motions qui sont soumises à l'approbation du comité dans son ensemble. Si vous souhaitez que nous n'ayons qu'un analyste, plutôt que deux, le changement pourrait être apporté par le comité. Nous en tiendrons compte lorsque d'autres comités présenteront des demandes de budget.

The Chair: It's moved by Senator Smith, seconded by Senator Wells. All those in favour? Anyone against?

Senator Marshall is against the number.

For Item 3 we'll go in camera.

(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Thursday, February 25, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, pursuant to rule 12-7(1), met this day at 8:02 a.m., in public, for the consideration of financial and administrative matters; and in camera for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: The first and the most important item of business this morning is it has come to my attention that for one of our colleagues, it's a very special day for him today. It's Senator Scott Tannas' birthday. I've heard dissenting opinions, but some say you're turning 35, other say 42. We'll allow the website of the Senate to clarify that for everyone.

Happy birthday, Senator Tannas.

Senator Tannas: Thank you.

The Chair: I would like to make an adjustment to the agenda on item 2 in the public section, the section on re-establishment of subcommittees. I want to add to that an establishment of a special working group to review human resources. I'll explain that when we get into the subject matter. Everyone can take note of that.

We can go right to item 1, which is the adoption of minutes of proceedings of the February 18, 2016 meeting, the public portion, if anyone has any questions on it.

It's moved by Senator Tkachuk, seconded by Senator Munson. No dissenting voices? So it's passed.

Item 2, re-establishment of subcommittees: This, colleagues, has been an ongoing challenge to finalize the subcommittees and the membership on the subcommittees. We're going to require a little more time on this subject matter. So next week, hopefully, at the end of the break week, steering will be sending out to each member a reorganization of the committee structure for your approval. I'd like for you, colleagues, wherever you are, to respond via email and indicate your agreement or disagreement on the changes, and you can give us your quick opinion. Then, by the following meeting, when we come back, we'll sit down with leadership, and we will make sure that by the next Internal Economy meeting all this is finalized. At some point among

Le président : La motion est présentée par le sénateur Smith, avec l'appui du sénateur Wells. Tous ceux qui sont pour? Quelqu'un est contre?

La sénatrice Marshall s'y oppose.

Pour le troisième point à l'ordre du jour, nous allons passer à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.).

OTTAWA, le jeudi 25 février 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 2, en séance publique, conformément l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives, puis à huis clos pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Le premier point à l'ordre du jour — et le plus important —, c'est que la journée d'aujourd'hui est une journée spéciale pour un de nos collègues, selon ce qu'on m'a dit. C'est l'anniversaire du sénateur Scott Tannas. Les opinions divergent; certains disent que vous avez 35 ans, d'autres disent que c'est plutôt 42. Nous nous en remettrons aux informations du site web du Sénat pour clarifier le tout.

Joyeux anniversaire, sénateur Tannas.

Le sénateur Tannas : Merci.

Le président : J'aimerais apporter une modification au point n° 2 de l'ordre du jour de la partie publique, celui sur le rétablissement des sous-comités. Il s'agit d'ajouter la création d'un groupe de travail spécial chargé de l'examen de la direction des ressources humaines. Je vous donnerai des explications quand nous serons rendus là. Merci d'en prendre note.

Sans plus tarder, nous passons au point n° 1, l'adoption du procès-verbal de la partie publique de la réunion du 18 février 2016. Y a-t-il des questions à ce sujet?

Le sénateur Tkachuk en propose l'adoption, appuyé du sénateur Munson. Tout le monde est d'accord? La motion est adoptée.

Passons au point n° 2, le rétablissement des sous-comités. Chers collègues, créer les sous-comités et en déterminer la composition a été un défi constant. Nous devrons y consacrer plus de temps. La semaine prochaine, vers la fin de la semaine de relâche, espérons-le, le comité directeur enverra à chacun des membres un plan de réorganisation de la structure du comité, aux fins d'approbation. Je vous inviterais, chers collègues, à répondre par courriel, où que vous soyez. Je vous demanderais d'indiquer si vous approuvez les changements; vous pouvez ajouter des commentaires. Ensuite, à notre retour, avant la prochaine réunion du comité de la régie interne, nous tiendrons une réunion du comité directeur afin d'en arriver à une décision.

leadership, if we can't get some kind of consensus of what the composition of committees and subcommittees are going to be, then I guess this committee will have to take responsibility for filling those positions accordingly.

Item B on section 2, which is the establishment of a working group to review human resources, steering for the last few months took a decision to start a review of the human resources department, similar to the audit and review we did in the communications department. We took the initiative of hiring an outside consultant, who, a few months ago, started the process and the evaluation and review of HR. That consultant has pretty much almost gotten to the point of finishing the report, but now we want to establish a committee of senators who will work with those consultants, work with the administration, review the findings, do an in-depth analysis of where we need to go and come back to Internal Economy with recommendations on that issue.

As well, going forward in the next few weeks, there's a headhunter who was commissioned a couple of months back to start the process of identifying a new director of human resources, so they're still in the vetting process on that front. But when the list starts narrowing down and gets shorter, we'd like the committee to also take over the responsibility from steering on the interview and hiring processes with the headhunter.

Senator Cordy, do you have anything to add on this?

Senator Cordy: Other than are we setting up the committee? I guess that's the next discussion.

The Chair: That's the next discussion.

Senator Cordy: By the way, the headhunter company that is dealing with this is the same company that we used in hiring the head of communications, and I was part of that hiring process. They did an exceptional job. So I think it was four or five people — it was filtered down, so we didn't look at all of the people who applied.

The Chair: CFO.

Senator Cordy: And the CFO, sorry, in both situations. My experience, just from the communications, was that they made it so easy. They had done the background work, the pros and cons of each of the candidates. We interviewed them. It was an excellent process.

The Chair: It's a five-member committee, special working group, three from the Conservative side, two from the independent Liberal side. Senator Cordy, you have, I think, a nomination to make.

Senator Cordy: I would like to nominate Scott Tannas to be chair of the working group.

An Hon. Senator: Happy birthday.

Si nous n'arrivons pas à nous entendre sur la composition des comités et des sous-comités, je suppose qu'il reviendra à l'ensemble du comité de le faire.

Passons à la partie B du point n° 2, l'établissement d'un groupe de travail chargé de l'examen de la direction des ressources humaines. Au cours des derniers mois, le comité directeur a décidé d'entreprendre, pour la direction des ressources humaines, un examen semblable à la vérification et l'examen de la direction des communications. Nous avons décidé d'embaucher un expert-conseil externe. Cet expert-conseil a commencé l'évaluation et l'examen de la direction des RH il y a quelques mois, et il a presque terminé la rédaction de son rapport. Nous souhaitons maintenant créer un comité de sénateurs qui, en collaboration avec l'expert-conseil et l'administration, examinera les constatations et procédera à une analyse approfondie concernant la marche à suivre afin de présenter des recommandations au comité de la régie interne.

Voyons ce qui nous attend dans les prochaines semaines. Il y a deux ou trois mois, nous avons fait appel à une agence de recrutement de cadres pour trouver un nouveau directeur des ressources humaines. On en est encore à l'étape de l'examen des candidatures. Toutefois, lorsque la liste sera réduite, nous aimerions que le comité remplace le comité directeur et se charge des processus d'entrevue et d'embauche, en collaboration avec l'agence de recrutement.

Sénatrice Cordy, avez-vous un commentaire à ce sujet?

La sénatrice Cordy : Outre la création du comité? Je suppose que c'est le prochain sujet de discussion.

Le président : En effet.

La sénatrice Cordy : En passant, l'agence de recrutement chargée de ce dossier est la même que nous avions engagée pour l'embauche du directeur des communications. J'ai participé à ce processus d'embauche; l'agence a fait un travail admirable. Je crois que nous avions quatre ou cinq candidatures à examiner. Il y a eu un tri; nous n'avons donc pas eu à étudier toutes les candidatures qui ont été reçues.

Le président : Le DPF.

La sénatrice Cordy : Désolée; et le DPF, dans les deux cas. Selon mon expérience par rapport à la direction des communications, l'agence nous a grandement facilité la tâche. Tout le travail préliminaire avait été fait quant aux avantages et désavantages de chaque candidature. Nous avons fait les entrevues. C'était un excellent processus.

Le président : Le comité — le groupe de travail spécial — comptera cinq membres : trois sénateurs conservateurs et deux sénateurs libéraux indépendants. Je crois savoir, sénatrice Cordy, que vous avez une candidature à proposer.

La sénatrice Cordy : Je propose que Scott Tannas soit élu président du groupe de travail.

Une voix : Joyeux anniversaire.

The Chair: That is your gift.

Senator Campbell: Just the start of the presents coming your way.

The Chair: The other members that have shown interest that want to participate, Senator Tannas, with you, would be Senator Paul Massicotte, Senator David Tkachuk, Senator Enverga, and we are looking for a member from this side of the room who would be willing to participate on that committee as well. On that side of the room, I see three possibilities: Senator Munson, Senator Campbell and Senator Downe, who has shown a lot of interest in the way we are reforming the administration.

Senator Campbell: Which committee is this?

The Chair: This is the special working group to review the human resources department.

Senator Campbell: Only because it's his birthday.

The Chair: Well, they fit in. They're very interrelated.

Thank you Senator, Campbell.

Is everyone in agreement with that working group? Thank you.

(The committee continued in camera.)

Le président : C'est votre cadeau d'anniversaire.

Le sénateur Campbell : Ce n'est que le premier cadeau parmi d'autres.

Le président : Sénateur Tannas, les autres membres du comité qui ont exprimé le souhait de participer sont le sénateur Paul Massicotte, le sénateur David Tkachuk et le sénateur Enverga. Nous cherchons aussi, de ce côté de la salle, une personne qui serait prête à faire partie de ce comité. Je vois trois candidats potentiels : le sénateur Munson, le sénateur Campbell et le sénateur Downe, qui a démontré un grand intérêt pour la façon dont nous réformons l'administration.

Le sénateur Campbell : De quel comité s'agit-il?

Le président : C'est le groupe de travail spécial chargé de l'examen de la direction des ressources humaines.

Le sénateur Campbell : Seulement parce que c'est son anniversaire.

Le président : Eh bien, leur candidature est pertinente. Ils sont interdépendants.

Merci, sénateur Campbell.

Tout le monde est d'accord sur la composition du groupe de travail? Merci.

(La séance se poursuit à huis clos.)

OTTAWA, Thursday, March 10, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, pursuant to rule 12-7(1), met this day at 8:16 a.m., in public, for the consideration of financial and administrative matters; and in camera for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, colleagues. I hope everyone is in good spirits this morning.

We will get right to the agenda. The first item is the adoption of the minutes of proceedings from the February 25, 2016 meeting, the public portion. Does anyone have any questions on those minutes?

Senator Marshall: I do, Mr. Chair. The human resource working committee — and maybe we covered this already — but the consulting firm — do we have any information on that, such as who did the work, the amount that was paid and whether it was publicly tendered? I'm just trying to get a handle on it.

Did we cover that before?

The Chair: We did. A long time ago.

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 16, en séance publique, conformément l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives, puis à huis clos pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, chers collègues, j'espère que tout le monde est de bonne humeur ce matin.

Nous allons tout de suite nous attaquer à l'ordre du jour. Le premier point est l'adoption du procès-verbal de la portion publique de notre réunion du 25 février 2016. Est-ce que quelqu'un avait des questions au sujet de ce procès-verbal?

La sénatrice Marshall : Oui, moi, monsieur le président. En ce qui concerne le groupe de travail pour l'examen de la direction en ressources humaines — et peut-être que nous en avons déjà parlé —, avons-nous de l'information relativement à la société d'experts-conseils, à savoir qui a fait le travail, le montant qui a été versé et si cela a fait l'objet d'un appel d'offres public? J'essaie seulement de comprendre de quoi il retourne.

En avons-nous déjà discuté?

Le président : Oui. Il a longtemps.

Senator Marshall: Could I have a very brief update?

Nicole Proulx, Clerk of the Committee: The firm chosen was QMR, and it was done after a process.

Senator Cordy: It is the same company we hired for hiring the communications.

Senator Marshall: And how much did we pay? How much was it?

Ms. Proulx: I can say the value of the contract is $82,500. I don't know how much has been paid so for.

The Chair: Any other questions? If not, could I have a motion to approve the minutes? Senator Marshall, seconded by Senator Munson. So approved.

Item no. 2, colleagues, is budget proposal. We've had a request — because of the timely nature of that request for travel by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. Because the timely nature of that request and the fact that the travel subcommittee has not yet been constituted, I invited Senator Tkachuk to come before us today to present the request and have CIBA weigh in on this.

Senator Tkachuk, you have the floor.

Hon. David Tkachuk: Thank you very much. It's odd to be on this side of the table asking for money.

Chair and colleagues, I want to thank members very much for allowing us to present today. We tried to find some way that we could present through the budget committee, which has not yet been set up. If we did that, we wouldn't be able to get the Senate approval until the middle of April because of all the break weeks. No matter how we did it, it wouldn't work out.

So I asked the chair if there was any way that we could present today, and he kindly allowed us to do it. We very much appreciate it.

Senator Hervieux-Payette extends her apologies. She was supposed to be with me, but I believe her husband is ill and she was not going to be in Ottawa today.

Our committee was authorized on February 16 of this year to examine and report on issues pertaining to internal barriers to trade. I forwarded on Tuesday through your clerk the justification for our study for your attention. I would like to highlight again that trade barriers remain, and they continue to pose an obstacle to the free flow of goods and labour across this country. Cross-border trade in alcohol and agri-food products remain restricted, for example. In some cases, provinces may not recognize provincial certifications from others.

La sénatrice Marshall : Pouvez-vous me brosser un portrait sommaire de ce qui s'est dit?

Nicole Proulx, greffière du comité : La société choisie était QMR, et le choix s'est fait au terme d'un processus.

La sénatrice Cordy : C'est la même société que nous avons retenue pour les communications.

La sénatrice Marshall : Combien avons-nous payé?

Mme Proulx : Je peux vous dire qu'il s'agit d'un contrat de 82 500 $. Je ne sais pas précisément ce qui a été versé.

Le président : Y a-t-il d'autres questions? S'il n'y en a pas, est-ce que quelqu'un peut proposer l'approbation du procès-verbal? La sénatrice Marshall, appuyée par le sénateur Munson. Le procès-verbal est approuvé.

Le deuxième point à l'ordre du jour est une proposition de budget. Le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce nous a soumis une demande en matière de déplacements. Or, comme cette demande est pressante et que le sous-comité sur les déplacements n'a pas encore été formé, j'ai invité le sénateur Tkachuk à venir nous la présenter pour que nous puissions prendre une décision.

Sénateur Tkachuk, vous avez la parole.

L'hon. David Tkachuk : Merci beaucoup. C'est étrange de se retrouver de ce côté-ci de la table pour demander de l'argent.

Monsieur le président, chers collègues, je tiens à vous remercier tous de nous avoir permis de faire cette présentation aujourd'hui. Nous avons essayé de trouver une façon de passer par le comité sur le budget, mais il n'a pas encore été mis sur pied. Si nous avions fait cela, il aurait fallu attendre jusqu'au milieu d'avril pour avoir l'approbation du Sénat, en raison des semaines de relâche. Tous les scénarios envisageables étaient voués à l'échec.

Alors j'ai demandé au président s'il nous serait possible de présenter notre demande aujourd'hui, et il a gentiment acquiescé. Nous lui en sommes très reconnaissants.

La sénatrice Hervieux-Payette vous prie de l'excuser. Elle était censée m'accompagner, mais je crois que son mari est malade et qu'elle ne sera pas à Ottawa aujourd'hui.

Le 16 février dernier, notre comité a reçu l'autorisation d'examiner les obstacles internes qui nuisent au commerce et d'en faire rapport. Mardi, j'ai transmis à la greffière un document expliquant la justification de notre étude pour que vous puissiez y jeter un coup d'œil. Je tiens à souligner à nouveau qu'il y a encore des obstacles au commerce, et que ces obstacles continuent de nuire à la libre circulation des biens et des travailleurs au Canada. Par exemple, le commerce transfrontalier d'alcool et de produits agroalimentaires fait encore l'objet de restrictions. Dans certains cas, les provinces ne reconnaissent pas les certifications d'autres provinces.

One of the recommendations of the Banking Committee's 2005 study was on improving productivity in Canada. I believe that's part of the reason we're having some productivity issues that keep showing up in the economic analysis being done in our country.

I'd like to also mention that Minister Bains, Minister of Innovation, Science and Economic Development, stated in his appearance:

> Thank you, chair, for bringing forward this motion and drawing attention to our government's efforts to enhance economic growth across Canada, not in the short term but also in the long term. I also want to take the opportunity to thank you for your engagement on this file.

I phoned the minister after his statement that he was going to have internal trade and reduce the barriers as part of his main economic plan for himself as the minister. We had a good discussion, and he agreed that he would be waiting to make final decisions until our study is complete, so we could work together on this matter rather than working without a common goal in mind. He presented to our committee.

I'd like to indicate that we're working with the communication branch to outline a communication plan for the study. We recognize the importance of raising public awareness, and that's one of the reasons we're travelling.

As I indicated, it is important for the committee to travel to various regions in the country to hear how these agreements are working. There are three provinces in the West, plus Ontario and Quebec. B.C., Alberta and Saskatchewan have trade agreements, and Ontario and Quebec, but they are two separate blocs right now. There are no trade agreements with the Atlantic provinces.

These are basically provincial matters, and that's why it's important to travel to as many areas as possible. We chose hearings not only in Ottawa, which we think would be reasonably convenient for people in Ontario and Quebec, but also Vancouver, Calgary, Winnipeg and Halifax. We have a work plan for the study from coast to coast and a list of proposed witnesses both in Ottawa and during travel.

The timing is important because we're trying to complete the study and be ready for release toward the beginning of June.

We budgeted, as normal, for a full membership of 12 senators. The odds of that happening aren't that great, but at the same time, we have to do that. So the budget itself is $236,000.

Une des recommandations de l'étude effectuée en 2005 par le Comité des banques portait sur l'amélioration de la productivité au Canada. Je crois que c'est en partie à cause de cela que certains problèmes de productivité reviennent constamment dans les analyses de la situation économique du Canada.

Je veux aussi rapporter ce que le ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, M. Bains, a déclaré lors de son passage devant le comité :

> Monsieur le président, merci de présenter cette motion et d'attirer l'attention sur les efforts déployés pas notre gouvernement pour stimuler la croissance économique à l'échelle du Canada, pas seulement dans une perspective à court terme, mais aussi pour le long terme. Je profite également de l'occasion pour vous remercier de votre engagement à l'égard de ce dossier.

J'ai téléphoné au ministre après sa déclaration où il affirmait qu'il allait inclure le commerce interne et la réduction des barrières commerciales à son plan économique principal. Nous avons eu un bon échange et il a accepté d'attendre que notre étude soit terminée avant de prendre des décisions définitives. Nous avons aussi convenu que nous pouvions travailler ensemble à ce dossier, plutôt que de procéder sans avoir d'objectif commun. Il a témoigné devant notre comité.

Nous travaillons avec la Direction des communications à la mise au point d'un plan de communication pour l'étude. Nous reconnaissons l'importance de porter ces questions à l'attention du public, et c'est l'une des raisons qui expliquent pourquoi nous devons nous déplacer.

Comme je l'ai dit, il est important que les membres du comité puissent se rendre dans différentes régions du pays afin de savoir en quoi consistent les accords qui nous intéressent. Trois provinces de l'Ouest ont des accords commerciaux entre elles : la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan. L'Ontario et le Québec en ont aussi. Or, il s'agit à l'heure actuelle de deux blocs distincts. Il n'y a pas d'accords commerciaux avec les provinces de l'Atlantique.

Ce sont essentiellement des questions provinciales, et c'est pourquoi il est important d'aller dans le plus de régions possible. Nous allons tenir des audiences à Ottawa, ce qui selon nous sera raisonnablement pratique pour les gens de l'Ontario et du Québec, mais nous sommes d'avis qu'il en faut aussi à Vancouver, à Calgary, à Winnipeg et à Halifax. Nous avons un plan pour mener l'étude d'un océan à l'autre ainsi qu'une liste de témoins possibles tant pour les audiences d'Ottawa que dans le cadre de nos déplacements.

Le moment choisi pour ces déplacements a de l'importance puisque nous essayons de faire en sorte que l'étude soit terminée et prête à être publiée vers le début de juin.

Comme il se doit, le budget a été préparé en fonction d'un comité complet de 12 sénateurs. Les probabilités que nous soyons effectivement 12 ne sont pas très élevées, mais nous devons procéder de la sorte. Le montant budgété est donc de 236 000 $.

I know there are ways to travel to do hearings without translation, but I'm not a believer of that. We have a bilingual country. When I was caucus chair, if translation broke down, I'd adjourn the meeting. So I think it's really important that, even though this is the cost of our country and even though it is expensive, it's really important. I'm a fan of having translation in all the areas of the country, even where there aren't that many people who speak French.

Je sais qu'il est possible de tenir des audiences ailleurs sans la traduction, mais je ne souscris pas à ces façons de faire. Nous sommes un pays bilingue. Lorsque j'étais président du caucus, si la traduction tombait en panne, j'ajournais la réunion. Alors je crois que la traduction est très importante. Bien sûr, c'est cher, mais c'est le prix que nous acceptons de payer pour notre pays. Je suis un partisan de l'idée d'avoir la traduction dans toutes les régions du pays, même dans celles où il n'y a pas beaucoup de francophones.

I think I've covered the gamut. Lynn Gordon, our clerk, is here. She's highly talented, very smart and has put the budget together. On any technical issues, she'll able to answer the questions.

Je crois avoir fait le tour de la question. Notre greffière, Lynn Gordon, est ici parmi nous. Elle est très talentueuse, très intelligente et c'est elle qui a préparé le budget. Si vous avez des questions techniques, elle sera en mesure d'y répondre.

With that, chair, we're available for questions.

Cela dit, monsieur le président, nous sommes prêts à recevoir les questions du comité.

The Chair: There will be plenty, I'm sure.

Le président : Il y en aura plus d'une, j'en suis convaincu.

Senator Tkachuk: I'm sure.

Le sénateur Tkachuk : Sans l'ombre d'un doute.

Senator Downe: I'm a member of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, and the study the Banking Committee is proposing is very important. We heard yesterday, for example, that, under the Trans-Pacific Partnership, many of our wineries in Canada aren't even interested, because their priority is interprovincial trade, which they can't do. So there is no opportunity for them under the TPP because they can't even get to first base within Canada.

Le sénateur Downe : Je suis membre du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, et l'étude que propose le Comité des banques est très importante. Par exemple, nous avons appris hier qu'un grand nombre de producteurs de vin canadiens ne sont pas intéressés par le Partenariat transpacifique, puisqu'ils priorisent le commerce interprovincial — lequel leur est par ailleurs interdit. Le fait qu'ils peinent à obtenir ce minimum au Canada les empêche par conséquent d'entrevoir ce que le Partenariat transpacifique pourrait leur apporter de plus.

Senator Tkachuk: That's right.

Le sénateur Tkachuk : C'est exact.

Senator Downe: I've reviewed the budget here, as well, and I have no problem with it, chair.

Le sénateur Downe : Monsieur le président, j'ai aussi examiné le budget qu'on nous a présenté, et je n'y vois rien de problématique.

Senator Marshall: I have one question. You're going as far east as Halifax. I was wondering if there was any consideration of Newfoundland?

La sénatrice Marshall : J'ai une question. Vers l'est, vous allez aussi loin que Halifax. Je me demande s'il n'y aurait pas lieu d'aller aussi à Terre-Neuve.

Senator Tkachuk: The only reason we didn't choose Newfoundland is because it would be exclusive only to that province. So if there are witnesses from Newfoundland, we could fly them into Halifax rather than all of us going to Newfoundland and making it difficult for the Maritime provinces to go.

Le sénateur Tkachuk : La seule raison pour laquelle nous n'avons pas choisi Terre-Neuve, c'est que des audiences là-bas ne concerneraient que cette province. Alors, s'il y a des témoins de Terre-Neuve, nous pouvons les faire venir à Halifax, ce qui sera plus logique que de nous rendre tous à Terre-Neuve, où il sera difficile pour les témoins des autres provinces maritimes de se rendre.

Senator Wells: I notice in your budget there is no provision for communications, and there is no plan for communications. Could you discuss that and tell us what plan you might have that you didn't write down?

Le sénateur Wells : Je vois que votre budget ne prévoit rien en matière de communication, et qu'il n'y a pas de plan à cet égard. Pouvez-vous nous dire un mot à ce sujet et nous parler du plan que vous avez peut-être, mais que vous n'avez pas consigné?

Senator Tkachuk: The communication plan will be addressed at a later time through the budget committee. We're going to have press operation on the trip, and we'll work with communications here to put that together.

Le sénateur Tkachuk : Nous nous occuperons du plan de communication plus tard, par l'intermédiaire du comité du budget. Nous allons publier de l'information dans les journaux au sujet du voyage et nous allons travailler avec les services de communications d'ici pour préparer tout cela.

Senator Wells: Do you foresee press conferences or some type of media availability when you're in Calgary, Vancouver, Winnipeg and Halifax?

This seems like a very important study, and it's something the Senate should be looking at. I think it will be a chance for us to show Canadians from one coast through the Prairies to part of the other coast what we're doing.

Senator Tkachuk: I agree with you.

Senator Wells: I would feel more comfortable, chair, if there was a component that specifically addressed communications. That said, I'm not saying this isn't a good idea; it's an excellent study. But we need to let Canadians know what we're doing, and that should be part of this.

Senator Lang: I'd like to echo Senator Wells' comments about communication. I really do believe it's important, as you go across the country, that every effort be made through whatever communication you have planned to make sure you get that exposure.

In order to make these changes, there will have to be a political base that will have to be created in order to overcome the monopolies that are throughout the country.

That being said, I have one other area. You said it's coast-to-coast, but we do live in "coast-to-coast-to-coast." We have the Yukon, Northwest Territories and Nunavut. I'm not asking that you visit those particular jurisdictions, but I would ask that, under your chairmanship, a letter be written that you're doing this study, doing some visits and ask for their thoughts in respect to this.

Senator Tkachuk: That will no doubt be done.

Senator Cordy: Thank you very much for this study. I'm glad the Senate gave your committee the mandate to study this. I'm also on Foreign Affairs, and we heard that trans-provincial trade is sometimes more challenging than dealing with another country. I'm also glad that you budgeted for the whole committee. I'm a true believer that all budgets should be for the whole committee, because it's unfair to ask the chair to look around the table and pick four or five people to attend when the committee has been part of all the discussions in Ottawa. So thank you for that.

I'm wondering what background work the committee has done in preparation for your travel.

Senator Tkachuk: Perhaps I could let the clerk, who did the travel on our —

Senator Cordy: I don't mean in terms of preparing for the travel. I mean what are you done here in Ottawa? What witnesses have you heard in relation to this study?

Le sénateur Wells : Prévoyez-vous donner des conférences de presse ou accorder du temps aux médias lorsque vous serez à Calgary, Vancouver, Winnipeg et Halifax?

Il semble que ce soit une étude très importante, une étude à laquelle le Sénat devrait s'intéresser. Je crois que ce serait une bonne occasion de montrer ce que nous faisons aux Canadiens d'un bout à l'autre du pays.

Le sénateur Tkachuk : Je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Wells : Je serais plus à l'aise, monsieur le président, si le budget prévoyait un poste particulier pour les communications. Je ne dis pas que ce n'est pas une bonne idée; c'est une excellente étude. Mais nous devons tenir les Canadiens au courant de ce que nous faisons et c'est pourquoi le budget devrait prévoir quelque chose en ce sens.

Le sénateur Lang : J'abonde dans le même sens que le sénateur Wells à propos des communications. Je crois effectivement qu'il est important que vous fassiez tout en votre possible pour vous assurer d'obtenir cette exposition médiatique tout au long de vos déplacements.

Pour que des modifications soient apportées, il faudra créer une base politique afin de renverser les monopoles qui sont dans tout le pays.

Mais il y a un autre sujet que je veux aborder. Vous avez dit que l'exercice était d'un océan à l'autre, mais vous semblez oublier un océan. Le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut font aussi partie du Canada. Je ne dis pas que vous devriez vous rendre sur place, mais je vous demande, en tant que président, de leur écrire pour les informer que votre comité procède à cette étude, que vous allez vous déplacer et que vous aimeriez savoir ce qu'ils pensent de la question.

Le sénateur Tkachuk : N'ayez crainte, cela sera fait.

La sénatrice Cordy : Merci beaucoup de cette étude. Je suis contente que le Sénat ait demandé à votre comité d'étudier cette question. Je fais aussi partie du Comité des affaires étrangères, et nous avons entendu dire que le commerce interprovincial est parfois plus compliqué que le commerce à l'étranger. Je suis aussi bien heureuse de voir que vous avez préparé votre budget en fonction du comité au complet. Je soutiens que tous les budgets devraient être préparés en fonction de l'ensemble du comité, car il est injuste de demander à la présidence de choisir quatre ou cinq personnes autour de la table quand tous les membres ont participé aux discussions à Ottawa. Alors, je vous remercie de cela.

Je me pose des questions sur le travail préparatoire que votre comité a fait en prévision de votre tournée.

Le sénateur Tkachuk : Je devrais peut-être laisser la greffière répondre à cela, puisque c'est elle qui a organisé notre voyage...

La sénatrice Cordy : Je ne parle pas des préparatifs de voyage. Je parle de ce que vous avez fait ici, à Ottawa. Quels témoins avez-vous reçus dans le cadre de votre étude?

Senator Tkachuk: We actually just started, so we had witnesses from Statistics Canada yesterday, as well as Public Works and Government Services Canada, because we wanted to get a good handle on procurement across the country. That was a pretty interesting group.

We kicked it off with the minister — not last week, because it was a break week — but the week before. That's the way we kicked off our study, and we had a great hour and a half session. The minister was very good. He is obviously extremely interested in interprovincial trade barriers, so it was good to get his perspective on the subject.

Senator Cordy: And what dates are you looking at? April, I know.

Senator Tkachuk: We expect we'll travel toward the last two weeks in April sometime and the first week in May. We're going to try and do it in one week. If not, my view is that we'll probably have to split it. So we'll do one out west, and then we'll do one in Halifax.

Senator Cordy: And seven staff — I don't want names, but can you give us a sense of what their responsibilities would be?

Senator Tkachuk: We have two analysts, the clerk, an administrative assistant and three interpreters.

Senator Munson: I have three short questions. First, a lot of emphasis is made on trade barriers. I think you alluded to accreditation — having the ability for a doctor in Nova Scotia having the same ability to do that work in Ontario. Will you give as much focus on that as well as trade barriers?

Senator Tkachuk: That is a trade barrier. I don't know about doctors and lawyers, but I know they use certification for trades as a way to prevent people from actually being able to bid on a Government of Quebec contract, for example.

Senator Munson: I understand that. Will all 12 senators go?

Senator Tkachuk: I've been around a long time, and I can't remember a travelling committee that ever had its full contingent.

Senator Munson: Right.

Just the other piece of advice — I haven't been around as long as you have, but it's getting close. When I was on the National Security and Defence Committee, I found an added value that we put together. You have the formatted hearings, which are very good, but you might want to think of a town hall here or there, depending on where you're at, because many people would like to appear before the committee. We discovered in our Defence

Le sénateur Tkachuk : En fait, nous venons tout juste de commencer. Nous avons reçu des gens de Statistique Canada, hier, ainsi que des gens de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, car nous voulions avoir une idée précise du fonctionnement de l'approvisionnement à l'échelle du pays. Ce groupe a été des plus intéressants.

Nous avons commencé par le ministre — pas la semaine dernière, parce qu'il y avait relâche, mais la semaine précédente. Voilà comment nous avons donné le coup d'envoi, et nous avons eu une formidable séance qui a duré une heure et demie. Le ministre a été très bon. Il ne fait aucun doute qu'il s'intéresse beaucoup aux obstacles au commerce interprovincial, alors c'était une bonne chose que d'entendre son point de vue à ce sujet.

La sénatrice Cordy : Et quelles dates avez-vous prévues? Ce sera en avril, je sais.

Le sénateur Tkachuk : Nous nous attendons à nous déplacer aux alentours des deux dernières semaines d'avril et de la première de mai. Nous allons essayer de tout faire en une semaine. Si cela n'est pas possible, je crois que nous allons devoir séparer la tournée en deux. Il y aura donc une portion dans l'Ouest et une autre à Halifax.

La sénatrice Cordy : Et il y aura sept membres du personnel. Je ne veux pas de noms, mais pouvez-vous nous indiquer quelles seront leurs fonctions?

Le sénateur Tkachuk : Il y a deux analystes, la greffière, un adjoint administratif et trois interprètes.

Le sénateur Munson : J'ai trois brèves questions. Tout d'abord, on met beaucoup l'accent sur les obstacles au commerce. Je crois que vous avez fait allusion à l'accréditation — ce qui permettrait, par exemple, à un médecin de la Nouvelle-Écosse de travailler tout aussi bien en Ontario. Allez-vous accorder autant d'importance à cela qu'aux barrières commerciales?

Le sénateur Tkachuk : Ce dont vous parlez est une barrière commerciale. Je ne sais pas si c'est le cas des médecins et des avocats, mais je sais qu'on se sert des certificats de compétences dans certains métiers pour, par exemple, empêcher les gens de soumissionner pour un marché du gouvernement du Québec.

Le sénateur Munson : Je comprends. Est-ce que les 12 sénateurs participeront à la tournée?

Le sénateur Tkachuk : Je suis là depuis pas mal de temps, et je ne me souviens pas d'avoir vu un comité faire une tournée avec tous ses membres.

Le sénateur Munson : Je vois.

Peut-être un autre conseil — je ne suis pas là depuis aussi longtemps que vous, mais je m'en rapproche. Lorsque j'étais au Comité de la sécurité nationale et de la défense, nous avons trouvé une façon d'ajouter de la valeur à l'exercice. Il y a les audiences formatées, qui sont très bien, mais vous devriez peut-être penser à vous servir de la formule « assemblée publique » de temps à autre, car de nombreuses personnes vont vouloir témoigner

Committee when we were in Kingston, Winnipeg or other places, at the end of the day — you don't have to do it everywhere, but when you think there is a lot of interest — just giving an opportunity for Canadians to talk about their issues vis-à-vis your study subject.

We found that to be a great idea of open democracy in allowing ordinary Canadians to express their points of view. We discovered that the media paid a lot of attention to those kinds of things, because people can just express it as opposed to presenting a file on different issues. That is just a suggestion.

Senator Tkachuk: One thing we will not be short of, I can tell you, is witnesses. There is a lot of interest in this, so we're going to have a lot of witnesses.

Senator Doyle: Senator, is this a new study? Has the House of Commons Committee on Trade studied this issue before? I seem to remember in another life, while I was in the House of Commons, that they did quite a study on trade barriers and what have you.

Senator Tkachuk: The Senate started studies in 2006. We never finished them, because either the house dissolved or an election was held during that time period over those two years. This is kind of a restart.

I'm not sure about the house. I don't know. I've never seen one.

Senator Doyle: I'm always curious as to where these studies wind up. I seem to recall at a meeting we had here that it was agreed some investigation would be done afterward to find out what was result of the committee hearings and everything else, because it seems to me they go into limbo. You never seem to know what happens to the studies.

Will the minister be involved in any way afterward? Will he be using your recommendations to formulate policy on trade, or will it be something — not to be insulting — but to gather dust in the Senate again? What is the end result of it all?

Senator Tkachuk: I feel the same as you do, Senator Doyle. That's why we had discussions with Minister Bains on this matter, because Minister Bains had indicated publicly that reducing interprovincial trade barriers was going to be a high priority for him. This was also high on the agenda of Minister Flaherty, and Minister Bains has taken up the mantle and wants to carry forward with this. He has indicated in discussions with me that he will be looking at the committee and its recommendations to develop his legislative priorities for the coming year.

Senator Doyle: It will certainly be useful.

devant le comité. Nous nous sommes aperçus de cela quand nous étions à Kingston, à Winnipeg et dans d'autres endroits. Vous n'avez pas besoin de le faire partout, mais lorsque vous pensez que la question suscite beaucoup d'intérêt, il est peut-être judicieux de donner la chance aux Canadiens d'exprimer leurs préoccupations concernant le sujet de votre étude.

Nous avons trouvé que c'était une excellente idée de permettre aux Canadiens de faire valoir leurs points de vue par l'intermédiaire d'un exercice de démocratie ouverte. Nous nous sommes rendu compte que les médias accordaient beaucoup d'attention à ce genre d'assemblée, puisque les gens peuvent s'y exprimer librement. On est loin de la simple présentation d'un dossier sur un sujet particulier. C'est une suggestion.

Le sénateur Tkachuk : Une chose est certaine, c'est que nous ne manquerons pas de témoins, je vous l'assure. C'est un sujet qui suscite pas mal d'intérêt, alors nous allons avoir beaucoup de témoins.

Le sénateur Doyle : Sénateur Tkachuk, cette étude est-elle une nouvelle étude? Est-ce que le Comité du commerce de la Chambre des communes a déjà étudié cette question? Il me semble que ce comité avait fait une étude très approfondie sur les barrières commerciales et ainsi de suite. C'était dans une autre vie, quand j'étais à la Chambre des communes.

Le sénateur Tkachuk : Le Sénat a commencé à étudier cette question en 2006, mais ces études n'ont jamais été terminées. Pendant une période de deux ans, elles ont été interrompues soit par une dissolution de la Chambre soit par des élections. L'étude actuelle est un peu comme un nouveau départ.

Pour ce qui est de la Chambre, je ne sais pas s'il y a eu une étude. Je n'en sais rien. Je n'en ai jamais vu.

Le sénateur Doyle : Je me demande toujours où aboutissent ces études. Je crois me souvenir d'une réunion où nous avons convenu qu'une certaine enquête serait menée pour savoir ce qui était arrivé aux résultats des audiences du comité et de tout le reste. J'ai l'impression que tout cela finit dans les limbes. On ne sait jamais ce qui advient de ces études.

Le ministre va-t-il intervenir par la suite? Utilisera-t-il vos recommandations pour formuler des politiques sur le commerce, ou est-ce que cela — je ne veux pas être insultant — va accumuler de la poussière, au Sénat, encore une fois? Quel est le résultat voulu au bout du compte?

Le sénateur Tkachuk : Je pense comme vous, sénateur Doyle. C'est la raison pour laquelle nous avons discuté avec le ministre Bains de cette question, parce qu'il avait déclaré publiquement que la réduction des obstacles au commerce interprovincial serait hautement prioritaire pour lui. C'était aussi très important pour le ministre Flaherty, et le ministre Bains a repris le flambeau et veut faire avancer ce dossier. Il m'a dit qu'il va miser sur le comité et sur ses recommandations pour établir ses priorités législatives de l'année à venir.

Le sénateur Doyle : Ce sera certainement utile.

Senator Tkachuk: Yes. I didn't want him to get going with us in the middle of it. He saw the worth of this, so we will be working in tandem.

Senator Doyle: Good.

The Chair: Are there any other questions, colleagues? If there are no other questions, is anyone willing to approve this and move the motion? Senator Munson moves, seconded by Senator Marshall. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Anyone opposed? Unanimous.

Senator Jaffer: I didn't want to say when David was presenting, because it's not specific to do with this committee, but I would like to encourage every chair to encourage members in the areas when the committee is travelling. I know Senator Nolin included me in all Vancouver hearings, and it helped me get established in my area, especially if they're travelling in the off-week. If there is no cost, I would suggest that every chair be reminded that they should include the local members. It would be a good way to raise our profile.

Senator Tkachuk: That is a good idea, Senator Jaffer. In every committee I've been with on travel, we've always sent and invited all senators to come to the hearings.

Senator Jaffer: That's why I waited for you to finish, but I just want us to be reminded. There are other new chairs, as well, so I want us to remind them. Thank you.

Senator Batters: Just very briefly on this particular point: Having local senators be there would also assist in the communications outreach in that particular community. They would know the good people to go to for exposure for the study.

Senator Tkachuk: I will remember, Senator Batters, to make sure you're on the invitation list.

Senator Batters: Yes, you're going to Saskatchewan.

Senator Tkachuk: Thank you.

The Chair: Colleagues, item no. 3 is the re-establishment of the subcommittees. As we promised in the last Internal Economy, we had emailed everyone the new realignment of the subcommittees. We had asked members around the table on this committee to give their input. Some replied with input, and it was taken under consideration. I think you all have a copy of the new realigned subcommittees. I'm looking for approval today for those subcommittees so they can be established and go forward.

Senator Cordy: I move.

The Chair: Moved by Senator Cordy, seconded by Senator Marshall. Can I dispense?

Le sénateur Tkachuk : Oui. Je ne voulais pas qu'il s'y mette avec nous en plein milieu du processus. Il a compris, alors il va travailler en collaboration.

Le sénateur Doyle : C'est bien.

Le président : Quelqu'un a d'autres questions? Si personne n'a de question, est-ce que quelqu'un veut bien approuver cela et proposer la motion? Le sénateur Munson la propose, et il est appuyé par la sénatrice Marshall. Que ceux qui sont d'accord se manifestent.

Des voix : D'accord.

Le président : Est-ce qu'il y en a qui sont contre? C'est unanime.

La sénatrice Jaffer : Je ne voulais pas le dire quand David faisait son exposé, parce que ce n'est pas particulier à ce comité, mais j'aimerais encourager tous les présidents à encourager les membres de la région quand le comité se déplace. Je sais que le sénateur Nolin m'a incluse dans toutes les audiences de Vancouver, et cela m'a aidé à m'établir dans ma région, en particulier quand les déplacements se font pendant la relâche. S'il n'y a pas de frais, je dirais qu'il faut suggérer à tous les présidents d'inclure les membres de la région. Ce serait une bonne façon de nous faire mieux connaître.

Le sénateur Tkachuk : C'est une bonne idée, sénatrice Jaffer. Toutes les fois où j'ai voyagé avec un comité, nous avons invité tous les sénateurs à venir aux audiences.

La sénatrice Jaffer : C'est la raison pour laquelle j'ai attendu que vous ayez fini, mais je voulais le rappeler. Il y a d'autres nouveaux présidents, et je veux que nous le leur rappelions. Merci.

La sénatrice Batters : Très brièvement sur ce point en particulier : la présence de sénateurs de la région aiderait aussi à la communication avec la collectivité en particulier. Ils sauraient à quelles personnes nous devons nous adresser pour l'étude.

Le sénateur Tkachuk : Sénatrice Batters, je vais me souvenir de vous inscrire sur la liste des invités.

La sénatrice Batters : Oui. Vous allez en Saskatchewan.

Le sénateur Tkachuk : Merci.

Le président : Chers collègues, le point n° 3 porte sur le rétablissement des sous-comités. Comme nous l'avions promis à notre dernière séance, nous avons envoyé à tout le monde par courriel la nouvelle organisation des sous-comités. Nous avons demandé à tous les membres du comité de donner leur avis. Certains ont répondu, et les réponses ont été examinées. Je pense que vous avez tous une copie de la nouvelle organisation des sous-comités. J'espère obtenir l'approbation de ces sous-comités pour que nous puissions les mettre sur pied et aller de l'avant.

La sénatrice Cordy : J'en propose l'adoption.

Le président : La sénatrice Cordy en propose l'adoption, appuyée par la sénatrice Marshall. Puis-je être dispensé d'en faire la lecture?

Some Hon. Senators: Dispense.

Senator Lang: I have one question of the various committees that are putting forward their applications for the purposes of travel over the next number of months, similar to Senator Tkachuk. I know that a number of committees have put their budgets together.

Could we get a commitment here that they will be heard the next week when we come back so that travel plans can proceed where there are approvals?

The Chair: I don't think we can make that commitment. You'd have to go to the subcommittee hearing that. If that subcommittee is willing to hear it when we come back, so be it. It's not up to us to make that commitment.

Senator Cordy: The subcommittee has a meeting at 5 o'clock today to set up the schedules.

Senator Lang: When we come back after the break week —

Senator Cordy: I don't want to speak because we haven't had the meeting yet. I can say only that we're meeting at 5 o'clock. We're cognizant of the fact that there are a lot of break weeks coming up. We will certainly keep that in mind during our deliberations this evening when we meet.

The Chair: We'll proceed in camera now.

(The committee continued in camera.)

OTTAWA, Thursday, March 24, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, pursuant to rule 12-7(1), met this day at 7:33 a.m., in public, for the consideration of financial and administrative matters; and in camera for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, colleagues. Welcome to the nice bright-and-early meeting.

Colleagues, we have until nine o'clock today. I understand there is a special meeting of the national Conservative caucus, I think, with regard to having some kind of memorial for the late Jim Hillyer. I will try to respect the time situation today and wrap this meeting up, with your cooperation, by 8:55.

Colleagues, again, I want to stress that, as we deal with the issues, let's try to be concise. We can be effective, as we have been in all previous meetings, but we can also be concise and responsible when it comes to time, because what happens is the agenda piles on and I don't want to get to the point where we're convening meetings of Internal Economy at 6 a.m. Now we're down to 7:30, and hopefully we can get it back to 8:00 instead of 7:00 for the next meeting.

Des voix : Oui.

Le sénateur Lang : J'ai une question concernant les divers comités qui font des demandes en vue de voyager au cours des mois à venir, et c'est semblable à la question du sénateur Tkachuk. Je sais que plusieurs comités ont établi leur budget.

Pourrions-nous nous engager à les entendre la semaine prochaine, à notre retour, pour qu'il soit possible de planifier les déplacements qui sont approuvés?

Le président : Je ne pense pas que nous puissions nous engager à cela. Il faudrait que vous alliez au sous-comité. Si le sous-comité est prêt à entendre cela à notre retour, tant mieux. Ce n'est pas à nous de prendre cet engagement.

La sénatrice Cordy : Le sous-comité se réunit à 17 heures aujourd'hui, pour établir l'emploi du temps.

Le sénateur Lang : À notre retour de la relâche...

La sénatrice Cordy : Je ne veux pas parler, parce que nous n'avons pas eu cette réunion encore. Je peux seulement dire que nous nous réunissons à 17 heures. Nous reconnaissons qu'il y a plusieurs semaines de relâche à venir. Nous allons garder cela à l'esprit pendant nos délibérations de ce soir.

Le président : Nous allons maintenant poursuivre à huis clos.

(La séance se poursuit à huis clos.)

OTTAWA, le jeudi 24 mars 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 7 h 33, en séance publique, conformément l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financièrees et administratives, puis à huis clos pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour chers collègues. Bienvenue à la réunion du comité d'aujourd'hui, qui se déroule tôt.

Nous avons jusqu'à 9 heures pour effectuer nos travaux. Je crois comprendre que le caucus national conservateur tiendra une réunion spéciale concernant le décès du regretté Jim Hillyer. Avec votre collaboration, je vais essayer de faire en sorte que la réunion se termine au plus tard à 8 h 55.

Chers collègues, encore une fois, j'insiste pour que nous essayions d'être concis. Nous pouvons procéder de façon efficace, comme nous l'avons fait dans toutes les réunions précédentes, mais nous pouvons également être concis et responsables en ce qui concerne le temps limité que nous avons, car il se trouve que les dossiers s'accumulent et je ne veux pas que nous en venions à tenir une réunion à 6 heures du matin. Il est maintenant 7 h 30, et j'espère que nous pourrons nous réunir à 8 heures plutôt qu'à 7 heures la prochaine fois.

Let's go right to the first item on the agenda, which is the adoption of minutes of the proceedings of the March 10, 2016 meeting, the public portion.

Senator Downe: Moved.

The Chair: Moved by Senator Downe, seconded by Senator Tkachuk. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Item 2, the report of the Subcommittee on Budgets. Senator Tannas.

Senator Tannas: Senators, I have the honour to present the Second Report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes the recommended allocations for five committee budgets.

I want to provide a bit of context before talking about each individual budget. The 2016-17 budget, in terms of funds available for committees, is $2.382 million. We have allocated $500,000 for witness expenses, which would leave $1.882 million for release to individual committee budgets. Of that amount, $236,070 was previously released to the Banking, Trade and Commerce Committee for their fact-finding and public hearings on their study on internal trade barriers.

We wanted to be sure that each committee had clear objectives for this genre of expenditure and that the strategy would effectively reach its intended audience. The subcommittee took special note of each committee's intended travel dates, communications plans, expected reporting dates and commends those who provided us with very specific and detailed plans.

We also note that several other committees have yet to submit their budget proposals, and we have taken that into account in considering each of the following budget requests.

We met with the chair and deputy chair of the Aboriginal Peoples Committee, whose budget application contained the proposed expenditure of $212,550 for one activity, which was fact-finding to Nunavut, Nunatsiavut and Nunavik, which would take place in April 2016. This activity is in relation to their study on housing in First Nation and Inuit communities and includes a request to sole source a charter aircraft.

The subcommittee also met with the chair and deputy chair of the Committee on Agriculture and Forestry, whose budget application contained proposed expenditures of $401,236 for two activities. Activity one is fact-finding and public hearings in Calgary, to take place before the end of June 2016; and activity two involves fact-finding in Beijing and Shanghai, China, to take place before December 2016, and includes a request for business-class travel for staff. Both activities are a part of their ongoing market access study and carried over from the previous Parliament.

Passons tout de suite au premier point à l'ordre du jour, soit l'adoption du procès-verbal de la réunion du 10 mars 2016, soit de la séance publique.

Le sénateur Downe : Je propose son adoption.

Le président : La motion est proposée par le sénateur Downe et appuyée par le sénateur Tkachuk. Tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Le deuxième point à l'ordre du jour, c'est la présentation du rapport du Sous-comité des budgets des comités. Sénateur Tannas.

Le sénateur Tannas : Mesdames et messieurs, j'ai l'honneur de présenter le deuxième rapport du Sous-comité des budgets des comités, qui comprend les affectations recommandées pour cinq budgets de comité.

Avant de parler de chacun des budgets, je veux présenter brièvement le contexte. Pour l'exercice 2016-2017, les fonds disponibles pour les comités sont de 2,382 millions de dollars. Nous avons affecté 500 000 $ pour les dépenses des témoins, ce qui donne 1,882 million de fonds octroyés pour chaque budget des comités. De ce montant, 236 070 $ ont été versés au Comité des banques et du commerce pour sa mission d'étude et ses audiences publiques menées dans le cadre de son étude sur les barrières au commerce intérieur.

Nous voulions nous assurer que chaque comité avait des objectifs clairs pour ce genre de dépenses et que la stratégie envisagée atteindrait bien le public cible. Le sous-comité a pris note en particulier des dates de déplacement prévues, des plans de communications, des dates de présentation des rapports prévues, et il félicite les comités qui lui ont fourni des plans très précis.

Nous avons remarqué également que plusieurs autres comités n'ont pas encore présenté leurs projets de budget, et nous en avons tenu compte dans l'examen de chaque demande de budget.

Nous avons rencontré la présidente et le vice-président du Comité des peuples autochtones, dont la demande de budget incluait les dépenses prévues de 212 550 $ pour une activité, soit une mission d'étude au Nunavut, au Nunatsiavut et au Nunavik, qui aura lieu en avril 2016. Cette activité est liée à l'étude sur le logement dans les collectivités des Premières Nations et les collectivités inuites que mène le comité et inclut une demande concernant un fournisseur unique pour des vols nolisés.

Le sous-comité a également rencontré le président et le vice-président du Comité de l'agriculture et des forêts, dont la demande budgétaire prévoyait des dépenses de 401 236 $ pour deux activités. Concernant la première, il s'agit d'une mission d'étude et d'audiences publiques qui auront lieu à Calgary avant la fin de juin 2016; et pour ce qui est de la deuxième, il s'agit d'une mission d'étude à Pékin et à Shanghai, en Chine, qui se tiendra avant décembre 2016, et elle inclut une demande visant à ce que le personnel voyage en classe affaires. Les deux activités s'inscrivent dans le cadre de l'étude sur l'accès aux marchés que le comité a entreprise au cours de la dernière législature.

The subcommittee also met with the deputy chair and the steering committee member of the Legal and Constitutional Affairs Committee, whose budget contained an application for a proposed expenditure of $218,417 for four activities for fact-finding and public hearings in Toronto, Montreal, Western Canada — which included Vancouver, Calgary and Saskatoon — as well as Halifax. All four activities are part of their study on court delays, and the committee hopes to complete all travel before the end of June 2016.

Le sous-comité a également rencontré la vice-présidente et le membre du comité de direction du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, dont la demande de budget incluait des dépenses prévues de 218 417 $ pour quatre activités de mission d'étude et d'audiences publiques à Toronto, à Montréal, dans l'Ouest canadien — Vancouver, Calgary et Saskatoon —, de même qu'à Halifax. Les quatre activités s'inscrivent dans le cadre de son étude portant sur les délais dans le système de justice, et le comité espère qu'il aura effectué tous ses déplacements avant la fin de juin 2016.

The subcommittee met with the chair and deputy chair of the National Security and Defence Committee, whose budget application contained a proposed expenditure of $190,158 for two activities, the first one being a fact-finding trip to Halifax, Nova Scotia, and Washington, D.C., to take place before June 2016; and the second activity is fact-finding in Montreal, Quebec, and Regina, Saskatchewan, also proposed to take place before the end of June 2016. Both activities are part of their study on security threats facing Canada. Each activity also includes a request for funds to allow two senators' assistants to travel with the committee. In addition, there is a request for business-class train travel for all staff in activity two.

Le sous-comité a rencontré le président et le vice-président du Comité de la sécurité nationale et de la défense, dont la demande budgétaire prévoyait des dépenses de 190 158 $ pour deux activités. La première est une mission d'étude à Halifax, en Nouvelle-Écosse, et à Washington D.C., qui aura lieu avant juin 2016; et la deuxième est une mission d'étude à Montréal, au Québec et à Regina, en Saskatchewan, qui devrait se tenir avant la fin de juin 2016. Les deux activités s'inscrivent dans le cadre de l'étude sur les menaces à la sécurité au Canada qu'effectue le comité. Chaque activité comprend une demande de fonds visant à permettre à deux adjoints des sénateurs d'accompagner le comité dans ses déplacements. En outre, le comité demande que tout le personnel qui prendra part à la deuxième activité voyage en train, en classe affaires.

That committee also submitted a second budget application, with a proposed expenditure of $14,742 for hospitality meals. This request is in relation to their study on Canada's national security policy, and this request is to cover anticipated expenses for the duration of the current fiscal year.

Le comité a aussi présenté une deuxième demande de budget incluant des dépenses prévues de 14 742 $ pour les repas d'accueil. Cette demande est liée à son étude sur les politiques du Canada en matière de sécurité nationale, et les fonds couvriraient les dépenses prévues pour l'exercice actuel.

The subcommittee then met with the deputy chair of the Transport and Communications Committee, whose budget application contained a proposal to spend $19,364 for four committee members to attend a conference in Toronto, to take place in April 2016 in relation to their study on automated vehicles.

Par la suite, le sous-comité a rencontré le vice-président du Comité des transports et des communications, dont la demande budgétaire prévoyait des dépenses de 19 364 $ pour la participation de quatre membres du comité à une conférence qui se tiendra à Toronto en avril 2016 dans le cadre de son étude sur les véhicules automatisés.

Based on the information provided, your subcommittee recommends the following release of funds.

Selon l'information fournie, votre sous-comité recommande le déblocage des fonds que je vais maintenant mentionner.

For the budget application from Aboriginal Peoples, we recommend the full release of funds for activity one, which is Nunavut, Nunatsiavut and Nunavik, in the amount of $212,550, which includes a request to sole source a charter plane.

Concernant la demande budgétaire du Comité des peuples autochtones, nous recommandons le déblocage intégral des fonds de 212 550 $ demandés pour la première activité, qui se déroulera au Nunavut, au Nunatsiavut et au Nunavik, ce qui inclut une demande visant l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés.

For the budget application for Agriculture and Forestry, we recommend a partial release of funds, specifically for activity one, the trip to Calgary, in the amount of $100,188. Your subcommittee suggests that we could revisit the committee's request for funds for activity two, the China trip, in June, once funds from other budget applications are available via the claw-back mechanism.

Pour la demande budgétaire du Comité de l'agriculture et des forêts, nous recommandons le déblocage d'une partie des fonds demandés, plus précisément pour la première activité, soit le voyage à Calgary. Il s'agit de 100 188 $. Le sous-comité propose que nous revoyions la demande de fonds qui concerne la deuxième activité, soit le voyage en Chine, en juin, une fois que des fonds provenant d'autres demandes budgétaires auront été rendus disponibles par le mécanisme de récupération.

For the budget application from Legal and Constitutional Affairs, we recommend the full release of funds for all four activities — Toronto, Montreal, Western Canada and Halifax — in the amount of $218,417.

For the budget application for National Security and Defence, your subcommittee would like to draw to your attention to the provision in this budget for two senators' assistants to travel to Halifax and Washington, as well as to Montreal and Regina. There is also a provision in the budget for staff to travel by business class by train to Montreal. These provisions are not in keeping with sections 2.6.5(c) and 2.13(b) of the *Senators' Travel Policy*, nor with the Thirty-eighth Report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration regarding staffing levels.

Your committee felt that the proposed work plan and objectives for activity two, Montreal and Regina, were not sufficiently detailed as of yet. We also want to point out that the subcommittee does not have the authority to approve the inclusion of senators' assistants for committee travel. Therefore, we recommend a reduction in the release of these funds for activity 1, Halifax and Washington, for the amount to be $91,986. We further recommend that the funds for activity two not be released at this stage. We invite the committee to provide us with a more detailed itinerary and work plan in relation to activity two for our ongoing review.

For the second budget application from National Security and Defence, with respect to hospitality meals, your subcommittee recommends that the funds not be released until further details or clear rationale on the nature of these hospitality events can be provided.

For the budget application from Transport and Communications, we recommend the full release of funds for members to attend a conference in the amount of $19,364.

With the hopeful release of these funds recommended to date, $905,575 of the $1.882 million will have been committed. Of the budgets submitted today, your subcommittee recommends that you defer the release of $386,926 until more information is available. Further, we are aware that some committees are still in the planning stages for their activities and there may be new orders of reference or work plans to come.

Given all of this, we do not wish to commit funds too far in advance. We recognize that because committees are budgeting for full participation, which is the standard practice, and are using full fare costs planned, spending may appear high. However, it is well-established that full participation rarely occurs and that our committees will be finding every opportunity to reduce fare costs

En ce qui concerne la demande budgétaire du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, nous recommandons que la totalité des fonds demandés pour les quatre activités — Toronto, Montréal, Ouest canadien et Halifax — soit débloquée, c'est-à-dire 218 417 $.

Pour ce qui est de la demande budgétaire du Comité de la sécurité nationale et de la défense, le sous-comité voudrait attirer votre attention sur la disposition comprise dans le budget qui permet à deux adjoints d'accompagner les sénateurs à Halifax et à Washington, de même qu'à Montréal et à Regina. Le budget comprend également une disposition permettant au personnel de se rendre à Montréal en train, en classe affaires. Ces dispositions ne sont pas conformes aux alinéas 2.6.5c) et 2.13b) de la *Politique régissant les déplacements des sénateurs*, ni au trente-huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration concernant le personnel.

Votre comité estimait que le plan de travail et les objectifs proposés pour la deuxième activité, qui doit avoir lieu à Montréal et à Regina, ne sont pas assez précis pour l'instant. Nous voulons également souligner que le sous-comité ne peut pas autoriser des adjoints des sénateurs à participer au voyage du comité. Par conséquent, nous recommandons une réduction des fonds débloqués pour la première activité, qui aura lieu à Halifax et à Washington; il s'agit de 91 986 $. Nous recommandons également que les fonds destinés à la deuxième activité ne soient pas débloqués à ce moment-ci. Nous invitons le comité à nous fournir un itinéraire et un plan de travail détaillés pour la deuxième activité afin que nous les examinions.

En ce qui concerne la deuxième demande de budget du Comité de la sécurité nationale et de la défense qui porte sur les repas d'accueil, le sous-comité recommande que les fonds ne soient pas débloqués avant que le comité ait fourni d'autres précisions sur la nature de ces activités.

Pour ce qui est de la demande budgétaire du Comité des transports et des communications, nous recommandons le déblocage complet de fonds qui permettront aux membres de participer à la conférence, soit 19 364 $.

Avec, il est à espérer, le déblocage de ces fonds recommandé jusqu'à maintenant, sur le montant de 1,882 million, 905 575 $ auront été affectés. Concernant les budgets présentés aujourd'hui, le sous-comité vous recommande de reporter le déblocage de 386 926 $ en attendant que de plus amples renseignements soient fournis. De plus, nous savons que certains comités en sont encore à l'étape de planification de leurs activités et que d'autres ordres de renvois ou plans de travail sont peut-être à venir.

Compte tenu de tout cela, nous ne souhaitons pas affecter des fonds trop à l'avance. Nous savons que parce que les comités demandent toujours un budget pour une pleine participation, ce qui est la norme, et qu'ils utilisent les frais complets, les dépenses peuvent sembler élevées. Cependant, il est bien établi qu'il est rare que tous les membres participent et que nos comités trouveront

and unnecessary expenses. We expect significant funds to be clawed back upon completion of these trips as is normally the case.

Based on this, and the fact that a good portion of the travel being planned is supposed to take place before the end of June, your subcommittee feels comfortable recommending the release of these funds and promises to review with the respective committees the portions it has recommended to be delayed in a timely fashion and will do so once the full fiscal picture is better known.

Therefore, colleagues, I recommend the adoption of this report.

Senator Jaffer: I'm wearing my deputy chair hat on Legal, and I want to thank Senator Tannas, Senator Cordy and Senator Doyle for going out of their way to support us. I truly feel we are working in a different way, where issues facing a committee are looked after by the subcommittee and I want to thank them for their work.

Senator Tannas: Thank you, Senator Jaffer. We appreciate it.

Senator Marshall: Senator Tannas, I had questions on the additional requests where you're talking about the senators' staff being permitted to travel, the request that staff travel by train in business class and also the hospitality request. Is the subcommittee recommending those three or not?

Senator Tannas: We don't think it's within our purview to recommend or not. We think this is a decision — because it involves the change of a policy that needs to be dealt with at this committee and it obviously has implications for other committees and so on — that, rather than us develop a recommendation, the issue should come here and be talked about and a decision made amongst all of us.

Senator Marshall: Thank you. I wouldn't support changing the policy at this time, Mr. Chair.

Senator Munson: Senator Tannas, regarding the charter flights, once they're in Nunavut, would they be taking a commercial flight from Ottawa to there?

Senator Tannas: The plan is it's a combination of a commercial flight into the North, into Nunavut. From there, the budget is from Iqaluit out. There is potential for them to charter from another centre that may save them some money, but that hasn't been established yet.

toutes les occasions possibles de réduire les coûts associés au transport et les dépenses inutiles. Nous nous attendons à ce qu'une grande partie des fonds soient récupérés lorsque les déplacements auront été effectués, comme c'est normalement le cas.

Compte tenu de cela et du fait qu'une bonne partie des déplacements prévus sont censés avoir lieu avant la fin de juin, le sous-comité ne voit aucun problème à recommander le déblocage de ces fonds et promet d'examiner, avec les comités respectifs, le déblocage des fonds qu'il recommande de reporter à un moment opportun, et le fera une fois que l'ensemble des données financières sera mieux connu.

Par conséquent, chers collègues, je recommande l'adoption du rapport.

La sénatrice Jaffer : En tant que vice-présidente du Comité des affaires juridiques et constitutionnelles, je veux remercier le sénateur Tannas, la sénatrice Cordy et le sénateur Doyle d'avoir fait des pieds et des mains pour nous aider. Je sens vraiment que nous travaillons de façon différente; le sous-comité s'occupe des problèmes auxquels un comité peut être confronté, et je veux les remercier de leur travail.

Le sénateur Tannas : Merci, sénatrice Jaffer. Nous en sommes ravis.

La sénatrice Marshall : Sénateur Tannas, j'ai des questions sur les demandes supplémentaires dont vous avez parlé : celle visant à permettre au personnel des sénateurs de participer; celle visant à ce que le personnel voyage en train, en classe affaires; et celle qui porte sur les repas d'accueil. Le sous-comité recommande-t-il l'approbation des trois demandes?

Le sénateur Tannas : Nous ne croyons pas qu'il soit de notre ressort de le faire. Nous croyons plutôt que — parce que cela implique la modification d'une politique qui doit être effectuée par ce comité, et que cela a évidemment des incidences sur d'autres comités, et cetera — le comité devrait être saisi de la question, en discuter et prendre une décision.

La sénatrice Marshall : Merci. Je n'appuierais pas une modification de la politique à ce moment-ci, monsieur le président.

Le sénateur Munson : Sénateur Tannas, en ce qui concerne les vols nolisés, ce serait une fois qu'ils sont rendus au Nunavut? Prendront-ils un avion commercial pour leur déplacement entre Ottawa et là-bas?

Le sénateur Tannas : Selon ce qui est prévu, ils prendront un avion commercial jusqu'au Nord, au Nunavut. À partir de là, le budget inclut les déplacements à partir d'Iqaluit. Ils ont la possibilité de prendre un avion nolisé à partir d'un autre centre qui leur permettrait peut-être d'économiser de l'argent, mais rien n'a encore été établi à cet égard.

Senator Munson: When the committees make their requests, do they give you a timetable in the sense of break weeks when they're going? Do they tell you that, yes, we're working towards these break weeks, which are our constituency weeks that are not really break weeks; they're working weeks. Do they plan that? Whips on both sides are concerned about the multiplicity of the facilitator, as Senator Downe likes to say. That is, making sure that there are not three or four committees travelling as we sit in the Senate.

Senator Tannas: We did note that there is a lot of planned travel for the next 45 days and that some of it is during break weeks. Some of it is intended to be during chamber sittings, but we felt that's what you and Senator Plett get the big bucks for, and we would leave it for you to open up. I'm being facetious.

Senator Munson: I was going to say they don't pay me any money for this.

Senator Tannas: We didn't feel that we could get into the weeds of what days they want to travel and whether others are.

Senator Munson: For information purposes, what are connected and automated vehicles?

Senator Tannas: That's driverless vehicles.

Senator Munson: What?

Senator Tannas: That's vehicles that don't have a driver.

Senator Munson: Oh, I see. That will be fascinating. Thank you.

Senator Wells: Thank you for the presentation. My question is almost identical to Senator Marshall's with respect to the request for staff to travel on this committee work. I know we've had some discussions in the past.

I'd like the process to be clarified when it comes to staff travelling with a committee. I know it's outside our normal practice, but it would be a shame for process to get in the way of effectiveness of the committee travel.

Senator Lang: I want to speak on that because it was our committee that recommended that we allow the deputy chair and the chair, if they so wished, to have their staff travel when we are going on visits for the purposes of developing our reports. This is nothing new. This was put forward to the steering committee approximately three years ago, signed by a number of chairs and deputy chairs of various committees.

Le sénateur Munson : Lorsque les comités présentent leurs demandes, vous donnent-ils un horaire concernant les semaines de pause, le moment où ils partent? Vous disent-ils qu'ils partiront durant les semaines de pause, qui sont nos semaines de relâche, et non pas des semaines de pause; ce sont des semaines de travail. Le prévoient-ils? Des deux côtés, les whips se soucient de la multiplicité, comme le dit le sénateur Downe. C'est-à-dire qu'il faut s'assurer qu'il n'y a pas trois ou quatre comités qui voyagent en même temps pendant que nous siégeons au Sénat.

Le sénateur Tannas : Nous avons constaté que beaucoup de déplacements sont prévus au cours des 45 prochains jours, dont certains se dérouleront durant les semaines de relâche. Une autre partie d'entre eux sont censés avoir lieu pendant que le Sénat mène ses travaux, mais nous avions l'impression que c'est pour cela que vous et le sénateur Plett êtes généreusement rémunérés. Je plaisante.

Le sénateur Munson : J'allais dire qu'ils ne me paient aucunement pour cela.

Le sénateur Tannas : Nous ne pensions pas que nous pouvions connaître les détails quant aux jours qu'ils choisissent pour leurs déplacements.

Le sénateur Munson : À titre informatif, j'aimerais savoir ce que sont les véhicules branchés et automatisés.

Le sénateur Tannas : Ce sont des véhicules sans conducteur.

Le sénateur Munson : Quoi?

Le sénateur Tannas : Ce sont des véhicules dans lesquels il n'y a pas de conducteur.

Le sénateur Munson : Oh, je vois. Ce sera fascinant. Merci.

Le sénateur Wells : Je vous remercie de votre exposé. Ma question est presque identique à celle qu'a posée la sénatrice Marshall sur la demande visant à autoriser le personnel à voyager avec le comité dans le cadre de ses travaux. Je sais que nous en avons déjà discuté auparavant.

J'aimerais que le processus d'autorisation du personnel à voyager avec le comité soit clarifié. Je sais que cela ne correspond pas à notre pratique habituelle, mais il serait dommage que le processus nuise à l'efficacité du comité dans le cadre de ses voyages.

Le sénateur Lang : Je veux intervenir là-dessus, car c'est notre comité qui a recommandé que nous permettions au vice-président et au président, s'ils le souhaitent, d'être accompagnés de leur personnel durant leurs déplacements lorsque nous voyageons dans le but de préparer nos rapports. Ce n'est pas nouveau. L'idée a été proposée au comité de direction il y a environ trois ans, et un certain nombre de présidents et vice-présidents de différents comités ont signé la proposition.

I feel it's very important, at least from my point of view, from my office. I know how much my staff is involved in writing these reports. I find it ironic that they're not allowed to travel, yet people appear on these trips that I see once and I never see again. I don't know quite what they do.

Because they're political staff, it seems like they're set aside like they're not as capable, perhaps, or are viewed in a totally different manner. When the chairman and deputy chair of the committees travel, if these individuals in their particular offices are doing as much work as they do in my office, then I think they should have that latitude.

We increased substantially the amount of money for the pay range for policy advisers to strengthen our offices so that we can do the work we are being asked to do and raise the status of the Senate. It seems to me that is a reasonable request. I don't see why anyone would abuse it. When a senator puts forward a proposal for a change in things of this nature that you experience, it takes forever to get it considered. Then try to get a decision made. It takes years, not months, to have that happen.

If you don't want it to happen, that's fine; I'm fine. All I try to do — and I'm sure other chairs try to do their work — is my work. You do it with the support you have and the support starts in your office.

The Chair: Thank you. Colleagues, can we not allow this thing to sort of deviate into discussion? I think this is an issue regarding changing the rules. The rules are clear. All senators have two points on their travel points per year where they can take staff with them at events within Canada that they deem necessary where they need their staff. So chairs and deputy chairs can exercise those two points in the course of their work. If we want to revisit that, there will be another opportunity. I don't think this is the forum to do that right now.

I have on the list Senator Cordy and Senator Munson next. Is it in regard to the report? Let's try to focus on the report.

Senator Cordy: That is my point. As a subcommittee, our job is not to change the rules of the Senate unless we were given the mandate by Internal Economy to look at it. We were not given the mandate to consider it, so we are following the rules. The rule is that political staff cannot travel on committees.

If the chair of the committee wishes to put that proposal forward for discussion at the next meeting, we can remove the budget for Defence out of the report today and consider the proposal in the Defence Committee budget at the next meeting. However, we're only meeting until nine o'clock this morning so I think it's unfair to veer off onto something else.

C'est très important, du moins, à mon avis et si je tiens compte de la situation de mon bureau. Je sais à quel point mon personnel participe à la rédaction de ces rapports. Je trouve paradoxal qu'on ne l'autorise pas à voyager; pourtant, il y a des gens qui participent une fois à ces déplacements et que je ne revois jamais par la suite. Je ne sais pas trop ce qu'ils font.

Parce qu'il s'agit du personnel politique, il semble qu'on met ces gens de côté comme s'ils n'avaient pas toutes les capacités qu'il faut, peut-être, ou qu'ils sont perçus d'une façon totalement différente. Lorsque le président et le vice-président des comités voyagent, si ces gens font autant de travail que les gens de mon bureau, alors je crois qu'ils devraient avoir cette latitude.

Nous avons augmenté de façon substantielle l'échelle de rémunération pour les conseillers politiques afin de renforcer nos bureaux, de sorte que nous puissions accomplir le travail qu'on nous demande d'accomplir et améliorer la situation du Sénat. Il me semble que c'est une demande raisonnable. Je ne vois pas pourquoi quelqu'un utiliserait cela à mauvais escient. Lorsqu'un sénateur propose un changement de cette nature, on doit attendre une éternité avant qu'il soit pris en compte. Il faut ensuite des années, et non des mois, avant qu'une décision soit prise.

Si vous ne voulez pas que ce soit autorisé, c'est correct. Tout ce que j'essaie de faire, c'est mon travail — et je suis certain que d'autres présidents essaient de faire le leur. On le fait avec l'aide d'autres personnes, et cela commence par le bureau.

Le président : Merci. Chers collègues, pourrions-nous ne pas laisser la discussion dévier vers ce sujet? Je crois que c'est une question qui porte sur une modification des règles. Les règles sont claires. Tous les sénateurs ont deux points de déplacement par année qu'ils peuvent utiliser pour que du personnel les accompagne dans le cadre d'activités au Canada lorsqu'ils le jugent nécessaire. Les présidents et les vice-présidents peuvent utiliser ces deux points dans le cadre de leur travail. Si nous voulons revoir la règle, ce sera à une autre occasion. Je ne pense pas que ce soit le moment de le faire.

C'est au tour de la sénatrice Cordy de prendre la parole. Elle sera suivie du sénateur Munson. Votre question concerne-t-elle le rapport? Essayons de nous concentrer sur le rapport.

La sénatrice Cordy : C'est ce que je veux dire. Notre travail à nous, les membres du sous-comité, ne consiste pas à modifier le *Règlement du Sénat* à moins que le Comité de la régie interne nous donne le mandat d'examiner la question. Puisqu'on ne nous en a pas donné le mandat, nous suivons les règles, et celles-ci n'autorisent pas le personnel politique à participer aux déplacements du comité.

Si le président souhaite que nous discutions de cette proposition à la prochaine réunion, nous pouvons retirer le budget du Comité de la défense du rapport aujourd'hui et examiner la proposition à la prochaine réunion. Toutefois, notre réunion d'aujourd'hui se terminera à 9 heures et je crois qu'il n'est pas justifié de nous éloigner du sujet.

The Chair: Agreed.

Senator Munson: Just one other point. With our new communications team, we've had some incredible communications tools being used for our new website and other issues, for example, the obesity report that was done by Social Affairs. We're on the page now with the good work the Senate and committees do.

Is there room in these budgets to allow for a communications person on this? Particularly in the North, that's a Pandora's Box of news there, which is extremely important, and also on the Legal and Constitutional Affairs Committee. Is there a budget for a communications person to be on that team within this money? For example, you said —

The Chair: Maybe I can answer that. The Subcommittee on Communications is looking at all the best options we have to support the committees when they leave Ottawa, from the coms perspective. The communications team is now working closely with the chairs when they have travel proposals, to make sure there is a communications plan. As we go forward with Mélisa's team, we're trying to evaluate and see if they can give the guidance and support to the committees through the clerks from a distance and what other possible resources might be needed.

But at this point, we're working with each committee and the communications directorate to devise a communications plan. It is a requirement. We haven't decided yet and we're not quite sure that kind of additional support and expense is required at this point.

Senator Munson: Well, you can't cover a news story in Ottawa when the story is in Nunavut or somewhere across the country. Seriously, I think serious consideration has to be given to this sort of thing in the future.

The Chair: And all I'm saying is the subcommittee is looking at that. We are taking that into consideration.

Senator Munson: All right.

Senator Tannas: Chair, on that point, I think we had one committee that had completed and presented their communications plan with us, and it was impressive. It was the Aboriginal Peoples Committee, and it included what media outlets in the North they intended to hook up with, but it didn't involve people actually travelling with them. It was clear that there was going to be a lot of advanced work that would allow them to engage senators and to engage with media through the arrangements that were in the plan.

That's the only one we saw. We made a note to the clerk to strongly suggest to all committees coming before us in the future that they actually have the plan with them to present to us, because it was very helpful.

Le président : Je suis d'accord avec la sénatrice.

Le sénateur Munson : Je veux seulement soulever un autre point. Grâce à notre nouvelle équipe de communications, des outils remarquables sont utilisés pour notre nouveau site web et d'autres questions, par exemple, le rapport sur l'obésité qu'a préparé le Comité des affaires sociales. Nos travaux, les bons travaux du Sénat et des comités s'y trouvent.

Ces budgets comprennent-ils des ressources pour un membre de l'équipe des communications à cet égard? En particulier dans le Nord, il y a une multitude de nouvelles, ce qui est extrêmement important, et aussi pour le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles. Y a-t-il un budget permettant à un représentant des communications de faire partie de l'équipe? Par exemple, vous avez dit...

Le président : Je peux répondre à la question. Le sous-comité des communications est en train d'examiner toutes les meilleures options que nous avons pour aider les comités lorsqu'ils quittent Ottawa, sur le plan des communications. L'équipe des communications collabore étroitement avec les présidents lorsqu'il y a des propositions de voyage afin de s'assurer qu'il y a un plan de communication. Avec l'équipe de Mélisa, nous essayons de déterminer s'ils peuvent appuyer les comités à distance avec l'aide des greffiers et quelles autres ressources pourraient être nécessaires.

À ce moment-ci, nous travaillons avec chaque comité et la Direction des communications pour l'élaboration d'un plan de communication. C'est une exigence. Nous n'avons pas encore pris de décision, et nous ne sommes pas sûrs que ce type d'aide supplémentaire et de dépenses soient nécessaires à ce moment-ci.

Le sénateur Munson : Eh bien, on ne peut pas couvrir une nouvelle à Ottawa si les choses se passent au Nunavut ou ailleurs au pays. À mon avis, il faudra porter une attention particulière à ce genre de choses à l'avenir.

Le président : Tout ce que je dis, c'est que le sous-comité se penche sur la question. Nous prenons cela en compte.

Le sénateur Munson : D'accord.

Le sénateur Tannas : Monsieur le président, à ce sujet, je pense qu'un comité nous avait présenté son plan de communication, et c'était très impressionnant. Il s'agit du Comité des peuples autochtones, et son plan incluait les médias qu'il avait l'intention de contacter dans le Nord, mais il n'était pas prévu que des gens l'accompagnent dans son voyage. De toute évidence, des technologies de pointe lui permettraient de faire participer des sénateurs et de communiquer avec les médias au moyen des mesures contenues dans le plan.

C'est le seul plan que nous avons vu. Nous avons écrit une note à l'intention de la greffière pour qu'elle recommande fortement à tous les comités qu'à l'avenir, ils nous présentent leur plan, car c'était très utile.

Senator Munson: Well, when we move into the fall season, then perhaps you will have that plan and still have a person there. We have in the past had that in terms of our committees travelling across the country. In the Defence Committee way back when — it seems so long ago — we actually made the front pages of newspapers because we were there, we were senators on the road listening and doing what we should be doing. I think it's important to put on the record that a communications person should be on the road with these committees in the future.

The Chair: Senator Tkachuk, do I have a motion?

Senator Tkachuk: Yes. I move the adoption of the report.

The Chair: Seconded by Senator Batters. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you. Item three, corporate systems. We have with us Pascale Legault and Hélène Bouchard. I turn it over to you.

[*Translation*]

Pascale Legault, Chief Financial Officer, Finance and Procurement Directorate, Senate of Canada: It is with great pleasure I present to you our recommendations on the next steps in the replacement of corporate systems.

Honourable senators, you will recall that, on December 10, 2015, your committee approved funding of $1.392 million for 2016-17, to replace systems reaching the end of their useful life. The Senate Administration committed to review the procurement process used by the House of Commons to replace its own corporate system in order to identify and evaluate potential opportunities for the Senate.

[*English*]

Following a number of meetings with the house and review of numerous documents, we have been able to draw two conclusions. The first one is that Senate needs with respect to corporate systems are clearly aligned with the business needs of the house. With respect to procurement, budgeting, financial coding, reporting functions, HR and asset management requirements, to name a few, the security requirements, the remote access needs, the interfaces and other functionalities are almost identical.

Le sénateur Munson : Eh bien, l'automne prochain, vous aurez peut-être le plan et il y aura peut-être une personne là-bas. Dans le passé, c'était comme cela pour ce qui est des déplacements que nos comités effectuaient au pays. Au Comité de la défense, il y a longtemps — il me semble que c'était il y a longtemps —, lorsque nous avons fait les manchettes dans les journaux parce que nous étions là-bas, nous étions des sénateurs en voyage qui étaient à l'écoute et qui faisaient le travail qu'ils devaient faire. Je crois qu'il est important de souligner qu'un membre de l'équipe des communications devrait accompagner les comités sur la route dorénavant.

Le président : Sénateur Tkachuk, y a-t-il une motion?

Le sénateur Tkachuk : Oui. Je propose l'adoption du rapport.

Le président : La motion est appuyée par la sénatrice Batters. Tout le monde est d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Merci. Nous en sommes maintenant au troisième point à l'ordre du jour, soit les systèmes corporatifs. Nous avons parmi nous Mme Pascale Legault et Mme Hélène Bouchard. Je vous cède la parole.

[*Français*]

Pascale Legault, dirigeante principale des finances, Direction des finances et de l'approvisionnement, Sénat du Canada : C'est avec grand plaisir que je vous présente nos recommandations sur les prochaines étapes liées au remplacement des systèmes informatiques corporatifs.

Honorables sénateurs, vous vous souviendrez que le 10 décembre 2015, votre comité a approuvé un financement de 1,392 million de dollars pour l'année 2016-2017, afin de remplacer des systèmes qui arrivent à la fin de leur vie utile. L'Administration du Sénat avait pris l'engagement de revoir le processus d'approvisionnement suivi par la Chambre des communes pour le remplacement de son propre système corporatif afin de cerner et d'évaluer les opportunités qui pouvaient s'offrir au Sénat.

[*Traduction*]

Après avoir rencontré le personnel de la Chambre des communes à un certain nombre de reprises et après avoir examiné de nombreux documents, nous avons été en mesure de tirer deux conclusions. La première, c'est que de toute évidence, sur le plan des systèmes corporatifs, les besoins du Sénat concordent avec ceux de la Chambre. Les besoins concernant l'approvisionnement, la budgétisation, le codage financier, la présentation de rapports, les ressources humaines, la gestion des biens, la sécurité, l'accès à distance, l'interface et d'autres fonctionnalités, notamment, sont presque identiques.

The second conclusion is that the competitive process followed by the house to identify the supplier for this ERP solution was fair, transparent, comprehensive and rigorous, definitely meeting our own procurement policy requirements.

In early February, we invited the supplier chosen by the house for a detailed presentation of their solution to the corporate directorate and services. The demo was well-received by senior management and also by the users themselves. The feedback was very positive, especially about the integration of the tool and user-friendliness of it.

The Senate Administration has therefore determined that it would be highly efficient and cost-effective to leverage the competitive process followed by the House of Commons and implement the same solution. This would allow us to benefit not only from their experience and expertise but concretely from their large investment in planning, documentation and configuration. The key benefits would include: reduce the costs required for planning, design, implementation and building the interfaces; reduce implementation time by up to one year; and create a cluster of knowledge within the parliamentary precinct with harmonized technology.

In a nutshell, your committee had already approved the "why" and the "what" in December 2015. At this point, we are ready to recommend the "who."

Our recommendation is to leverage the competitive procurement process completed by the house and enter into a contract with Unit4 to complete the ERP project with a maximum number cost of $465,000 for software acquisition and to include a professional service fees provision as a per diem resource for a maximum of $650,000.

Our recommendation would also be to reallocate a portion of the current surplus of approximately $3.8 million to make this purchase in the current fiscal year, 2015-16. A detailed project plan will be completed by June 2016, but rest assured that the above recommendations are all within the original budget approved.

This completes my presentation, Mr. Chair.

Senator Marshall: Pascale, could you just go through the dollar amounts in the chart by year? Who is going to receive this money? The $465,000 that is in the recommendation will go to Unit4, won't it?

Ms. Legault: Yes. The $465,000 is for the various modules, so like finance, procurement and all the modules required. That's the software.

For the consulting fees, the $650,000 we have provided, a portion of that would be for Unit4, but it's not a defined amount. We would enter into a contract on a per diem basis.

La deuxième conclusion, c'est que le processus concurrentiel adopté par la Chambre visant à trouver un fournisseur pour cette solution de PRO est juste, transparent, exhaustif et rigoureux, et qu'il répond sans aucun doute aux exigences de notre politique sur l'approvisionnement.

Au début de février, nous avons invité le fournisseur retenu par la Chambre à venir décrire en détail sa solution aux directions et aux services de l'organisation. La haute direction et les utilisateurs ont bien accueilli la démonstration. Les commentaires étaient très positifs, surtout en ce qui concerne l'intégration de l'outil et sa convivialité.

L'Administration du Sénat a donc déterminé qu'il serait très efficace et rentable de tirer parti du processus concurrentiel adopté par la Chambre des communes et de mettre en œuvre la même solution. Cela nous permettrait de profiter non seulement de son expérience et de son expertise, mais également de ses investissements dans la planification, la documentation et la configuration. Voici les principaux avantages : réduction des coûts liés à la planification, à la conception, à la mise en œuvre et à l'élaboration des interfaces; réduction du temps de mise en œuvre de jusqu'à un an; et création d'un ensemble de connaissances au sein de la Cité parlementaire avec la technologie harmonisée.

Essentiellement, votre comité avait déjà approuvé les raisons et le contenu en décembre 2015. À ce moment-ci, nous sommes prêts à recommander le fournisseur.

Nous recommandons que l'Administration du Sénat tire parti du processus d'approvisionnement de la Chambre des communes et qu'elle conclue un contrat avec Unit4 pour mener à bien le projet de la PRO pour une somme maximale de 465 000 $ pour l'acquisition du logiciel, et que le processus inclue des frais de services professionnels, comme ressources occasionnelles d'au plus 650 000 $.

Nous recommandons également que soit réaffectée une partie des surplus d'environ 3,8 millions de dollars actuels pour cet achat dans l'exercice actuel, soit l'exercice 2015-2016. Un plan détaillé du projet sera établi d'ici juin 2016, mais soyez assurés que les recommandations que je viens de mentionner respectent le budget d'origine qui a été approuvé.

J'ai terminé mon exposé, monsieur le président.

La sénatrice Marshall : Pascale, pourriez-vous nous donner des explications sur les montants qui figurent dans le tableau? Qui recevra l'argent? C'est Unit4 qui recevra le montant de 465 000 $ dont il est question dans la recommandation, n'est-ce pas?

Mme Legault : Oui. Le montant de 465 000 $, c'est pour l'acquisition des différents modules, comme les modules des finances et de l'approvisionnement, et tous les modules requis. C'est le logiciel.

En ce qui concerne les frais de consultation, le montant de 650 000 $ que nous fournissons, une partie de ce montant sera versée à Unit4, mais ce n'est pas un montant défini. Nous

They provided us with the fee per hour for various specialists like architects, software and project managers, and it will be built as required.

Senator Marshall: So who would receive the rest of the funding? When I look at the chart, I see O&M for just over $1 million. Who would receive that?

Ms. Legault: So there could be some consultant that would also be hired as temp help to help with ISD. That would be a portion of it. There's also a maintenance fee on an annual basis that we —

Senator Marshall: To Unit4?

Ms. Legault: Yes. And there is also a contingency that we have built in.

Senator Marshall: The problem that I have with this proposal is that we're piggybacking on a procurement process that was carried out by the House of Commons. We didn't carry out our own procurement, our own request for proposals. There is a significant amount of money involved. Really, what we've done is gone to the House of Commons and said, "We like what you've done, so we're going to hand-pick that supplier."

I do have a problem with doing that. I think that the House of Commons appears to have done it the right way; they put out a call for public proposals. We're not doing it that way, so I would even question whether it complies with our own procurement policy.

There is a significant amount of money involved here, but my understanding is that our procurement policy recommends that we go for public proposal calls, so I wouldn't be able to support this proposal.

The Chair: Any other questions? Do I have a motion?

Senator Tannas: So moved.

The Chair: Senator Tannas, seconded by Senator Cordy. All in favour?

Senator Marshall: No.

The Chair: Anyone else opposed? There is one opposition, Senator Marshall. Any abstentions? Is that sufficient or do you want a roll call? Sufficient.

Accordingly, the motion passes.

Item four is the Multimedia Technical Support Agreement. You have the floor, Ms. Bouchard.

Hélène Bouchard, Director, Information Services Directorate, Senate of Canada: Thank you, Mr. Chair, and honourable senators. This is basically more or less a technical requirement. The purpose of the briefing note is to seek your authorization to

conclurions un contrat selon un tarif journalier. On nous a fourni le taux horaire qui s'applique à différents spécialistes, comme les architectes, les gestionnaires des logiciels et les gestionnaires de projet, et les choses évolueront selon les besoins.

La sénatrice Marshall : Qui recevra le reste des fonds? En regardant le tableau, je vois un montant d'un peu plus de 1 million de dollars pour la composante F et E. Qui recevra ce montant?

Mme Legault : Il se pourrait que des consultants soient embauchés temporairement pour aider la DSI. Il pourrait s'agir de cela en partie. Il y a également des frais de maintenance annuels, que nous...

La sénatrice Marshall : Pour Unit4?

Mme Legault : Oui. Nous avons intégré également des fonds de prévoyance.

La sénatrice Marshall : Ce qui me pose problème concernant la proposition, c'est que nous nous servons d'un processus d'approvisionnement mis en œuvre par la Chambre des communes. Nous n'avons pas suivi notre propre processus d'approvisionnement, de demande de propositions. Il est question ici d'un montant d'argent important. Nous avons dit à la Chambre des communes que puisque ce qu'elle a fait nous plaît, nous choisirons le même fournisseur.

Cela me pose problème. Il semble que la Chambre des communes a fait les choses de la bonne façon; elle a lancé un appel de propositions public. Nous ne le faisons pas, ce qui m'amène même à me demander si c'est conforme à notre propre politique d'approvisionnement.

On parle ici d'un montant d'argent important, mais je crois comprendre que notre politique d'approvisionnement recommande que nous procédions par appel de propositions public, et je ne serai donc pas en mesure d'appuyer la proposition.

Le président : Y a-t-il d'autres questions? Une motion est-elle proposée?

Le sénateur Tannas : Je propose la motion.

Le président : Le sénateur Tannas propose la motion, qui est appuyée par la sénatrice Cordy. Tout le monde est d'accord?

La sénatrice Marshall : Non.

Le président : Quelqu'un d'autre s'y oppose? Il y a une personne, la sénatrice Marshall. Y a-t-il des abstentions? Est-ce suffisant, ou souhaitez-vous que ce soit un vote par appel nominal? C'est suffisant.

Par conséquent, la motion est adoptée.

Le quatrième point à l'ordre du jour, c'est l'Entente de soutien technique multimédia. La parole est à vous, madame Bouchard.

Hélène Bouchard, directrice, Direction des services d'information, Sénat du Canada : Merci, monsieur le président, sénateurs et sénatrices. Il s'agit plus ou moins d'une demande technique. La note d'information vise à obtenir votre autorisation

renew the existing Service Level Agreement in excess of $100,000 between the Senate and the House of Commons for the support and maintenance of all Senate-owned multi-media equipment; and to renew the SLA automatically at the beginning of each fiscal year, as long as it can be established that the arrangement continues to be beneficial to the Senate. We have been dealing with the House of Commons for support since 2000. It is beneficial. The contract is $250,000, which was the cost of the last SLA. It will be renewed at the same cost. This is basically what I'm asking for.

I have been coming here for the last 10 years for renewal of that contract, but now I'm asking to renew it automatically, so I don't have to come back each year.

Senator Munson: Thank you for the presentation. Does this have anything to do with the broadcasting of committees?

Ms. Bouchard: There are two contracts with the House of Commons. One is for technical support, which is the one I'm presenting now, and the other is for operations or production, which is another SLA that has been renewed automatically.

Senator Munson: The other one has been renewed automatically. Are all committees in 2016 going to be broadcast? I'm sick and tired of picking winners and losers. For example, this week we've had cranky senators, and justifiably, because there are a lot of great witnesses and we have to pick winners and losers — three of four committees each and every week. We have modern communications so why can we not have a television camera in every committee when they're sitting?

Ms. Bouchard: I totally understand, senator. We do provide you with our plans. I have been responsible for broadcasting only since October. I have been working with the House of Commons to come up with a plan for September. At this time, there is an issue with our capacity. In discussions with the House of Commons, we want to be able to automate our control room. Right now, when we need to televise a committee, we need three people. With automation, we will be able to reduce from three to two; so we will be able to provide a fourth crew to do that simultaneously. We also have some technical work to do in order to televise four committees at the same time and we've been working on this. It's going to be completed at the end of April. As I mentioned, we will be able to do four committees simultaneously in September.

Senator Munson: You're confident of that?

Ms. Bouchard: I am confident, absolutely. I'm working hard on this.

pour le renouvellement de l'entente actuelle sur les niveaux de service entre la Chambre et le Sénat, les services de plus de 100 000 $, pour le soutien et l'entretien de tout le matériel multimédia appartenant au Sénat; et pour le renouvellement automatique de l'ENS au début de chaque exercice, tant qu'il pourra être établi que cette entente est avantageuse pour le Sénat. Nous traitons avec la Chambre des communes pour les services de soutien depuis l'an 2000. C'est avantageux. Il s'agit d'un contrat de 250 000 $, ce qui correspond au coût de la dernière ENS. Il sera renouvelé au même coût. C'est essentiellement ce que je demande.

Cela fait 10 ans que je comparais devant vous pour le renouvellement du contrat, mais je demande maintenant qu'il soit renouvelé automatiquement, de sorte que je n'aie pas à revenir vous voir chaque année.

Le sénateur Munson : Je vous remercie de votre exposé. Cela a-t-il quelque chose à voir avec la diffusion des délibérations des comités?

Mme Bouchard : Deux contrats sont conclus avec la Chambre des communes. L'un d'entre eux concerne le soutien technique, soit ce sur quoi portait mon exposé, et l'autre concerne les opérations ou la production, et il s'agit d'une autre ENS, qui se renouvelle automatiquement.

Le sénateur Munson : L'autre se renouvelle automatiquement. Est-ce qu'en 2016, les délibérations de tous les comités seront diffusées? J'en ai marre de devoir choisir des gagnants et des perdants. Par exemple, cette semaine, des sénateurs sont d'humeur grincheuse, et avec raison, car nous avons de nombreux excellents témoins et nous devons faire des choix — trois comités sur quatre chaque semaine. Puisque nous avons des outils de communications modernes, pourquoi les délibérations des comités ne sont-elles pas toutes diffusées?

Mme Bouchard : Je comprends parfaitement, sénateur. Nous vous fournissons nos plans. Je suis responsable de la diffusion depuis le mois d'octobre seulement. Je collabore avec la Chambre des communes pour qu'un plan soit établi d'ici septembre. À l'heure actuelle, il y a des problèmes pour ce qui est de notre capacité. Dans le cadre de nos discussions avec la Chambre des communes, nous voulons être en mesure d'automatiser notre salle de contrôle. Présentement, lorsque nous voulons télédiffuser une séance de comité, nous avons besoin de trois personnes. L'automatisation nous permettra de réduire ce nombre à deux personnes; nous serons ainsi en mesure de fournir une quatrième équipe et de télédiffuser quatre séances simultanément. Nous avons également des travaux techniques à faire pour pouvoir télédiffuser quatre séances en même temps, et nous y travaillons. Les travaux se termineront à la fin d'avril. Comme je l'ai mentionné, en septembre, nous serons en mesure de télédiffuser des séances de quatre comités simultanément.

Le sénateur Munson : Vous êtes persuadée que ce sera le cas?

Mme Bouchard : Oui, j'en suis convaincue. J'y travaille fort.

Senator Munson: We appreciate that very much because it's important.

Senator Tkachuk: I'm not sure whether you can consider this or not but there is a problem with capacity for television as there is only so much that CPAC can handle at any particular time. Have we examined the issue of some kind of streaming service, either via computer or another network, like Netflix? We have a number of them. You is should be able to choose from a list. Say at three o'clock there could be a list of different committees meeting at that time and the viewer can choose which one to watch.

The Chair: I can answer that question. Senator Tkachuk, when members of the Subcommittee on Communications were doing a review, they received a presentation from CPAC. They have set up a system on their website where they are planning to do that. They want to sign an agreement with us; so it's something we're looking at. I'm very impressed with how cutting-edge you are on this.

Thank you, Hélène. Do we have a motion? Senator Munson seconded by Senator Downe.

All in favour in? Thank you, colleagues.

Item five is declaration on compliance. Ms. Legault will brief us on this issue.

First, Senator Batters had a question earlier regarding the two points that senators have at their discretion with their staff to travel across the country. Those two points can be utilized by chairs and deputy chairs of committees, not regular employees. The rule of not bringing staff on committee travel applies to regular members, but the chairs and deputy chairs can use those two available points.

Senator Downe: For this item, is it possible to go in camera and come out when we approve what we approve?

The Chair: We can go in camera whenever you wish. I assume there is no objection.

(The committee continued in camera.)

Le sénateur Munson : Nous vous en sommes très reconnaissants, car c'est important.

Le sénateur Tkachuk : Je ne sais pas si vous pouvez prendre cela en considération, mais il y a un problème concernant la capacité pour la télédiffusion puisqu'il y a des limites à ce que CPAC peut prendre en charge à un moment précis. Avons-nous examiné la question des services de diffusion en continu, qu'il s'agisse d'un ordinateur ou d'un autre réseau, comme Netflix? Nous en avons un certain nombre. On devrait pouvoir faire un choix à partir d'une liste. Disons que différents comités tiennent une réunion à 15 heures et qu'il y a une liste de ces séances à partir de laquelle les téléspectateurs pourraient choisir celle qu'ils veulent regarder.

Le président : Je peux répondre à la question. Sénateur Tkachuk, lorsque les membres du Sous-comité des communications ont fait un examen, ils ont reçu une présentation des gens de CPAC. Ils ont établi un système sur leur site web qui leur permettra de faire cela. Ils veulent signer une entente avec nous; c'est donc quelque chose que nous examinons. Je suis très impressionné de voir à quel point vous êtes à l'avant-garde à cet égard.

Merci, Hélène. Avons-nous une motion? Le sénateur Munson propose la motion, qui est appuyée par le sénateur Downe.

Tout le monde est d'accord? Merci, chers collègues.

Le cinquième point à l'ordre du jour, c'est la déclaration de conformité. Mme Legault va nous en parler.

Auparavant, je veux revenir sur une question qu'a posée la sénatrice Batters tout à l'heure au sujet des deux points que les sénateurs peuvent utiliser pour leur personnel dans le cadre de leurs déplacements au pays. Ces deux points peuvent être utilisés par les présidents et les vice-présidents des comités, et non pas par des employés réguliers. La règle selon laquelle un membre du comité ne peut pas être accompagné de membres du personnel dans le cadre des déplacements d'un comité s'applique aux membres réguliers des comités, mais les présidents et les vice-présidents peuvent utiliser les deux points.

Le sénateur Downe : Pourrions-nous examiner ce point à huis clos et revenir en séance publique lorsque nous aurons approuvé quelque chose?

Le président : Nous pouvons poursuivre la séance à huis clos à n'importe quel moment. J'imagine que personne ne s'y oppose.

(La séance se poursuit à huis clos.)

OTTAWA, Thursday, April 14, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, pursuant to rule 12-7(1), met this day at 8 a.m., in public, for the consideration of financial and administrative matters; and in camera for the consideration of financial and administrative matters.

Senator Leo Housakos (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, everyone. We have the pleasure this morning of having with us Senator Harder, Government Representative in the Senate. Welcome to your first meeting of Internal Economy.

Honourable senators, I would like to make a little adjustment to our agenda today, which is light agenda by comparison to our normal meetings. Senator Harder has requested that he address us on an issue regarding budgets. If we all can be benevolent enough to add him to the agenda as Item 2 after the adoption of the minutes, we'll push down all the items by one. Are senators in agreement?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: We'll go to Item 1, Adoption of the Minutes of Proceedings of March 24, 2016, the public portion. Colleagues, are there any questions?

Senator Wells: In the section under Contract for Corporate Card, a working group was established.

The Chair: That's the in camera portion.

Senator Wells: Excuse me.

The Chair: Are there any other questions on the public portion of the minutes?

Does anyone move adoption? Senator Batters, seconded by Senator Manning. No disagreements, I hope. We have consensus? Great.

We'll go right to Item 2. I'll ask Senator Harder to address us.

Senator Harder: Thank you very much, Mr. Chair. I appreciate the opportunity at an early date to speak with this committee. It was my intention to hoist this until next week, but after discussions with the chair, he suggested and I welcomed the opportunity that I at least speak to this issue today. It has to do with the budget allocated to the Government Representative in the Senate. The current assigned budget, as you will well now, is $250,000. For reasons which I hope to articulate, I wish to recommend consideration of an adjustment.

In the last three fiscal years, as you will know, the position of the Leader of the Government in the Senate has been considerably higher than that presently allocated. The purpose of my submission today is to demonstrate how the role that I have assumed, while somewhat different than in the past, is very much

OTTAWA, le jeudi 14 avril 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 heures, en séance publique, conformément l'article 12-7(1) du Règlement, pour étudier des questions financières et administratives, puis à huis clos pour étudier des questions financières et administratives.

Le sénateur Leo Housakos (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour mesdames et messieurs. Ce matin, nous avons le plaisir d'accueillir le sénateur Harder, représentant du gouvernement au Sénat. Bienvenue à la première réunion de régie interne.

Honorables sénateurs, je voudrais apporter une petite modification à notre ordre du jour, qui n'est pas très chargé par rapport à ceux de nos réunions habituelles. Le sénateur Harder a demandé à nous parler d'une question qui a trait aux budgets. Si vous le voulez bien, son allocution deviendra le point 2 de l'ordre du jour, juste après l'adoption du procès-verbal, et tous les autres points suivront. Est-ce que tous les sénateurs sont d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Passons donc au point 1, Adoption du procès-verbal du 24 mars 2016, volet public. Chers collègues, avez-vous des questions?

Le sénateur Wells : À propos des contrats sur les cartes de crédit professionnelles, un groupe de travail a été créé.

Le président : Cela fait partie du volet huis clos.

Le sénateur Wells : Je vous demande pardon.

Le président : Avez-vous d'autres questions sur le volet public du procès-verbal?

Est-ce que quelqu'un propose l'adoption? La sénatrice Batters, appuyée par le sénateur Manning. Personne ne s'y oppose, j'espère. Nous avons consensus? Fantastique.

Passons tout de suite au point 2. Je donne donc la parole au sénateur Harder.

Le sénateur Harder : Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de pouvoir m'adresser à ce comité si tôt. J'avais l'intention d'attendre à la semaine prochaine, mais j'en ai discuté avec le président, qui m'a offert l'occasion d'au moins présenter le problème aujourd'hui. Il a trait au budget alloué au représentant du gouvernement au Sénat. À l'heure actuelle, comme vous le savez, le budget s'élève à 250 000 $. Pour des raisons que j'espère vous expliquer adéquatement, je voudrais vous recommander de le modifier.

Au cours des trois derniers exercices, comme vous le savez, la dotation budgétaire du leader du gouvernement au Sénat était beaucoup plus élevée que ce qui est maintenant prévu. Je suis venu aujourd'hui pour vous démontrer que le rôle que j'assume, bien que quelque peu différent de ce qu'il était dans le passé, est

like the role provided and budgeted for previously. In many respects, given the challenges of managing a larger number of independents within the chamber and the roles that will require me to perform, it is perhaps even more complex.

The proposal I would suggest to you is consistent with budgets of the past and reflects the salary scales for staff in offices of Ministers of State. Of course, the budget allocated to me as a senator for Ontario is not the issue. In my view, those budgets are entirely appropriate for the duties required.

With respect to the functions that I expect to perform in this role, clearly there's a legislative dimension. The management of the legislative program for the government includes ensuring the moving of the necessary motions to solicit a decision of the Senate at various stages of bills; responding to points of order in relation to the management of government bills; responding to points of order in relation to the management of government business; identifying sponsors for government bills and ensuring they are supported appropriately with briefing materials from the relevant departments well in advance of the dates of the bills being presented; coordinating with departments to ensure a timely and relevant appearance in committees in relation to government bills, including the appearance of ministers and senior officials; engaging with independent senators and party caucuses alike to solicit views on bills; and understanding better what amendments might be proposed to government bills. While it is not my role to whip any votes, it is not unusual and should not be unexpected that I would want to know, or at least have a sense of, where the votes and the pressures for amendments are being felt.

As a spokesperson for the government in the chamber, I am responding to questions and coordinating the appearance in Question Period of ministers; taking responses to written questions and written responses as notice, where appropriate; coordinating government responses to Senate committee reports; articulating government positions on Senate private and public bills; and participating as appropriate on cabinet committees. As a privy councillor, I am invited, as appropriate, to cabinet committees, where I will represent the views of the Senate. As well, I will bring perspective from the government to discussions here in the Senate, both formal and informal.

With respect to administration and accountability, I would expect to participate fully in the work of this committee and in the role of working with leaders of the chamber to ensure the good functioning of both business and administration. I have a significant number of media inquiries. I would suspect that there will be speech and communications outreach to help promote the work of the Senate, which I believe is very much part of my role because all senators have a responsibility in that regard.

The budget I am proposing would provide me with an office of nine people. It would be a budget of between $787,000 to $886,000, which complies with the salary ranges in effect. This would allow me to have an executive assistant, a director

très semblable au rôle pour lequel on avait établi ce budget. Toutefois, le plus grand nombre d'indépendants que je devrai gérer à la chambre et les fonctions dont je vais me charger ajoutent peut-être à la complexité du poste.

Ce que je vous propose correspond aux anciens budgets et respecte les échelles de rémunération du personnel des bureaux des ministres d'État. Je ne parle pas bien entendu du budget qui m'est alloué à titre de sénateur de l'Ontario. Selon moi, ces budgets conviennent parfaitement aux tâches à effectuer.

Les fonctions dont je devrai m'acquitter dans ce rôle comportent clairement une dimension législative. Pour gérer le programme législatif de ce gouvernement, il faudra présenter les motions requises afin de solliciter les décisions du Sénat aux différentes étapes des projets de loi. Je devrai répondre à des rappels au Règlement ayant trait à la gestion des activités gouvernementale. Il me faudra aussi désigner des parrains de projets de loi et veiller à ce qu'ils reçoivent des ministères concernés les documents de présentation voulus bien avant la date du dépôt de leur projet de loi. Je coordonnerai la comparution des ministères devant les comités pour qu'elle se déroule en temps opportun et de façon pertinente; il s'agira bien souvent de ministres et de hauts fonctionnaires. Je demanderai les points de vue de sénateurs indépendants et du caucus des partis sur des projets de loi. Je devrai aussi mieux comprendre les modifications proposées aux projets de loi du gouvernement. Bien que mon rôle n'exige pas que je vote selon les directives du whip, il sera naturel que je cherche parfois à me faire une idée des tendances du vote et des pressions exercées pour modifier un projet de loi.

À titre de porte-parole du gouvernement en chambre, je réponds aux questions et coordonne l'intervention des ministres à la période de questions. Je présente des réponses à des questions écrites et des avis de réponses écrits au besoin, je coordonne les réponses du gouvernement aux rapports des comités sénatoriaux, j'explique la position du gouvernement sur des projets de loi d'intérêt privé et public et je comparais à des réunions de comités du Cabinet au besoin. Dans mon rôle de conseiller privé, je suis souvent invité aux réunions de comités du Cabinet pour présenter les points de vue du Sénat. Je présenterai également les points de vue du gouvernement aux débats formels et informels tenus ici au Sénat.

Dans le cadre de l'administration et de la responsabilisation, je compte participer à part entière aux travaux de ce comité et collaborer avec les leaders de la chambre pour veiller au bon fonctionnement de ses activités et de son administration. J'ai reçu un grand nombre de demandes de renseignements des médias. Je suppose que l'on mènera des activités de sensibilisation pour promouvoir les travaux du Sénat, ce qui, je crois, fait partie intégrante de mon rôle puisque tous les sénateurs sont responsables de mener ces activités.

Le budget que je propose me permettrait de gérer un bureau de neuf employés, pour une masse salariale totale de 787 000 $ à 886 000 $ conformément aux échelles de rémunération de ces postes. Cela me permettrait de doter les fonctions suivantes : un

of parliamentary affairs, three legislative assistants, one director of communications, one comms assistant and one senior policy adviser in addition to a chief of staff.

I would very much appreciate it if the committee would consider this request at an early opportunity, because it's getting a bit lonely.

Senator Tkachuk: On the number that you mention, is that in addition to the $250,000 presently allocated to you, plus the $180,000, I think, that you have as a senator?

Senator Harder: No. You would subtract the $250,000 from the $850,000, essentially. It's an incremental of two, 600.

Senator Tkachuk: It will be the $180,000 plus the $787,000 or $850,000 — the two numbers you mentioned?

Senator Harder: Exactly, yes, which is the precedent of my predecessor, frankly.

Senator Tkachuk: You mentioned a number of duties that a whip or deputy leader would normally do. Are you proposing that you're going to have eight staff do the job of what a whip or deputy leader would normally do?

Senator Harder: No, not at all. These are the roles, traditionally, that the leaders had a role in. I would expect an early opportunity to have a deputy representative, as well as a whip function, named. There is a degree of coordination and responsibility that I have to ensure that the roles I've expressed are well managed within the leader's office.

Senator Wells: Senator Harder, you mentioned, in your list of things to do, managing a larger number of independents. Can you tell me how that works? Is it just the independents that came with you? Is it the existing independents? Is it the independents that will be coming, and are they in agreement with being managed as independents?

Senator Harder: If I used the word "managed," I apologize. It is a work-in-progress. I expect to have a meeting next week with all independents to discuss my role, but I do think I have an obligation to ensure that, to the extent that independents want to participate in debates — to give notice through the scroll process of how they wish to participate — some degree of coordination is required. To the extent there are discussions with respect to committee assignments and the like, I do think I have, at least in the present circumstances, an obligation to represent and somehow bring coherence to the coordination with others in the Senate — the whips and other leaders — to ensure that all of the senators are able to understand how they can fit in and participate fully in the work of the chamber, as appropriate.

adjoint de direction, un directeur des affaires parlementaires, trois adjoints législatifs, un directeur des communications et un adjoint des communications ainsi qu'un conseiller principal en plus du chef de cabinet.

Je serais très reconnaissant au comité d'examiner cette demande le plus tôt possible parce que je me sens très seul.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que le montant que vous mentionnez s'ajoutera aux 250 000 $ qui vous sont présentement alloués ainsi qu'aux 180 000 $ que vous recevez pour vos fonctions de sénateur?

Le sénateur Harder : Non. En gros, on soustrait la somme de 250 000 $ de celle de 850 000 $. Cela donnera une somme différentielle entre les deux, soit 600.

Le sénateur Tkachuk : Vous ajoutez 180 000 $ à 787 000 $ ou à 850 000 $ — ce sont les deux chiffres que vous avez cités?

Le sénateur Harder : Exactement, oui. Je vous dirai franchement que cela correspond à ce que mon prédécesseur recevait.

Le sénateur Tkachuk : Vous nous avez décrit plusieurs tâches dont s'acquitterait normalement un whip ou un leader adjoint. Envisagez-vous de charger huit employés du travail qu'effectuerait normalement un whip ou un leader adjoint?

Le sénateur Harder : Non, pas du tout. Ce sont des rôles auxquels les leaders ont toujours participé. Je voudrais nommer le plus tôt possible un représentant adjoint et un whip. Je suis responsable de veiller à la coordination des rôles que je viens de décrire pour qu'ils soient bien gérés par le bureau du leader.

Le sénateur Wells : Sénateur Harder, dans votre liste de tâches à accomplir, vous avez parlé de la gestion d'un plus grand nombre d'indépendants. Pourriez-vous me dire de quelle façon vous allez le faire? S'agit-il seulement des indépendants qui se sont adressés à vous? Parlez-vous des indépendants actuels ou futurs, et sont-ils d'accord d'être gérés à titre d'indépendants?

Le sénateur Harder : Je n'aurais pas dû utiliser le mot « gérer », et je m'en excuse. Le processus est en cours. J'envisage de rencontrer la semaine prochaine tous les indépendants pour leur présenter mon rôle, mais je crois que je me dois de veiller à ce que tout soit bien coordonné lorsque des indépendants demandent de participer aux débats — en indiquant dans le plumitif le type de participation qu'ils désirent. Lorsqu'on débat des affectations des comités et autres, tout au moins dans les circonstances actuelles, je me dois de représenter ou de coordonner les choses d'une façon ou d'une autre, avec d'autres préposés au Sénat — les whips et autres leaders — pour que les sénateurs comprennent leur rôle et puissent participer à part entière aux travaux de la chambre.

I do expect that we will have 20 more new senators in the fall, and I would wish to anticipate that arrival by having at least some nascent practices for how we bring some level of coordination to a large number of loose fish.

Senator Wells: All right. There are a large number of loose fish, that's for sure.

Senator Harder: That's what Sir John called them.

Senator Wells: I'm just trying to understand it a little better. Would you be caucusing as independents?

Senator Harder: First of all, I am not the leader of the independents. That would be an oxymoron. I don't have a view. I think it's up to the independents, collectively, to determine whether they wish to have an informal arrangement of convening meetings. I do expect from time to time, on a fairly regular basis, I will convene just so that I can hear views and understand who is prepared to sponsor a bill or who wants to participate in debate, that sort of thing. How the independents organize is really for the independents to decide, collectively, as a group. It may be a period of experimentation. Who knows?

Senator Wells: As you may know, some independents have already organized as a working group and others are not part of that. Decisions have been made either to exclude or to not be included.

Senator Harder: I have offered a meeting next week of all independents with me to discuss my role and how I can bring a level of enhanced understanding of how they can participate. I offered to both the leaders of the of the caucus parties that I'm happy to meet with their caucuses to discuss this as well.

I don't have a play book. This is a process in which we're both going to have to have some degree of tolerance for experimentation and see how we can make sure that the best interests of the collective Senate are served.

Senator Wells: But there's no attempt to caucus as independents?

Senator Harder: Not that I'm aware of.

Senator Wells: Thank you very much.

Senator Munson: Thank you, Senator Harder, for being here this morning. I wonder if you could leave us a copy of your proposal. It's difficult to look at some of the financial implications as the Internal Economy Committee without having some paper in front of us, so I'd appreciate that.

Do you have a plan to have a deputy leader and a whip?

Senator Harder: As to the paper, I'm happy to leave a copy. Per my conversation with the chair last night, I said I would be happy to come. I don't have a formal document, but I do have the notes that I used to discuss this, and I'm happy to leave copies with senators, absolutely.

Je m'attends à ce que, cet automne, nous comptions parmi nous une vingtaine de sénateurs de plus. Je veux donc préparer leur arrivée en établissant au moins un processus embryonnaire pour coordonner ce si grand nombre d'électrons libres.

Le sénateur Wells : D'accord. Il est vrai que nous aurons un grand nombre d'électrons libres.

Le sénateur Harder : Sir John, lui, les appelait les « députés sans attaches ».

Le sénateur Wells : J'essaie simplement de comprendre un peu mieux. Formeriez-vous un caucus indépendant?

Le sénateur Harder : Tout d'abord, je ne suis pas leader des indépendants. Ce serait un oxymoron. Je n'ai pas de points de vue. Il appartiendra à tous ces sénateurs, ensemble, de s'organiser et de se réunir. J'envisage de les rencontrer assez régulièrement pour entendre leurs points de vue et pour savoir lesquels se préparent à parrainer un projet de loi ou à participer à un débat, ce genre de choses. Ils devront décider eux-mêmes de la manière de s'organiser pour former un groupe. Ils traverseront probablement une période d'expérimentation, qui sait?

Le sénateur Wells : Vous le savez peut-être, certains indépendants se sont déjà unis en un groupe de travail et d'autres refusent d'y participer. Ils savent déjà qui exclure et qui ne veut pas s'y joindre.

Le sénateur Harder : J'ai invité tous les indépendants à une réunion la semaine prochaine pour leur présenter mon rôle et pour les aider à comprendre de quelles façons ils peuvent participer. J'ai aussi offert aux leaders et aux chefs des caucus des partis de présenter tout cela à leurs caucus.

Je n'ai pas de feuille de route. Il s'agit d'un processus au cours duquel nous allons tous devoir tolérer une certaine expérimentation en veillant à protéger les intérêts supérieurs de tout le Sénat.

Le sénateur Wells : Mais ils n'essaient pas de se regrouper en un caucus indépendant?

Le sénateur Harder : Pas à ma connaissance.

Le sénateur Wells : Merci beaucoup.

Le sénateur Munson : Merci sénateur Harder d'être venu ce matin. Je me demande si vous pourriez nous remettre une copie de votre proposition. Il est difficile pour le Comité de la régie interne d'examiner certaines répercussions financières sans pouvoir consulter un document écrit, alors je vous serais reconnaissant de faire cela.

Envisagez-vous d'engager un leader adjoint et un whip?

Le sénateur Harder : Je me ferai un plaisir de vous laisser une copie de mon document. Pendant notre conversation d'hier soir, j'ai dit au président que je serais heureux de venir. Je n'ai pas rédigé un document officiel, mais je pourrai certainement laisser aux sénateurs une copie des notes que j'ai rédigées pour faire ma présentation ce matin.

With respect to the questions you've posed, it would be my intention to name a deputy representative for the deputy leader functions to help manage what is a rather significant — I met with a number of you in the scroll meetings — and time consuming and important task. I hope to attend the scroll meetings for at least the next while so that I can better understand the proceedings, but I would be benefited by having an assistant with experience.

As to the whip function, I don't think I can call it that, although some who would object to that. I do think it's important for the Government Representative in the Senate to have a degree of coordination with whips and a degree of working together on a lot of the work that you, senator, would understand would benefit from having a mechanism of working with independents in a more coherent fashion.

At the end of the day, when dealing with government legislation, while I don't have expectations of any whip at all, it would be good to have a senator who can speak to senators who are either supporting the bill or not, to render a little bit more of a sense of no surprises or coherence, and perhaps even helping me identify the amendments that one could consider taking back to the government that could generate a consensus and support in the Senate.

It would be a leadership team, if I can call it that, trying to, in the circumstances that are presented, adapt and bring some discipline and management to my role.

Senator Munson: I have one other question on the committee structure. Presently there are 18 vacancies. Some committees are lacking two to three and some are lacking one. How do you envisage the independents to fit into the new play book of having committee membership?

Senator Harder: Good question. That's one of the subjects I want to talk to the independents about. I don't come with a whip. I come with, hopefully, a desire to find mechanisms within existing rules and procedures, but also anticipating how rules and procedures, both written and unwritten, will adapt to a Senate in which there are an increasing number of independents, so that it's not sort of atoms out there, but that we can try to bring some degree of "responsibilization" through this process.

Senator Munson: Presently we do have chairs and deputy chairs of committees. Do you see in the future a role for independent senators to fulfill those roles?

Senator Harder: Yes, I do, as appropriate to representation, interest and ability. Those are the kinds of conversations we ought to have amongst ourselves so that there are no surprises and that the appropriate — I don't want to say trade-offs — adjustments are made within the leadership structures and the representations that we will all have.

Pour répondre à vos questions, j'ai bel et bien l'intention d'engager un représentant adjoint qui se chargera des fonctions de leader adjoint pour m'aider à administrer — j'ai rencontré plusieurs d'entre vous aux réunions du plumitif — cette tâche exigeante et importante. J'espère pouvoir assister aux réunions du plumitif pendant encore quelque temps afin de mieux comprendre les façons de procéder, mais j'aimerais beaucoup pouvoir être accompagné d'un adjoint qui ait de l'expérience.

En ce qui concerne la fonction de whip, je ne pense pas que je doive l'appeler ainsi parce que certaines personnes s'y opposeraient. Je pense qu'il est important que le représentant du gouvernement au Sénat puisse coordonner ses activités avec celles des whips et collaborer avec eux sur certains travaux; vous en conviendrez, sénateur, qu'il serait bon d'établir un mécanisme pour travailler avec les indépendants d'une manière plus cohérente.

En fin de compte, en traitant la législation gouvernementale, comme je n'attends rien du côté des whips, il serait bon d'avoir un sénateur qui puisse parler à des sénateurs qui appuient, ou non, un projet de loi pour ne pas être pris au dépourvu et pour assurer une certaine cohérence. Cette personne pourrait même m'aider à choisir des amendements à présenter au gouvernement afin de générer un consensus et d'obtenir l'appui du Sénat.

Il s'agirait d'une équipe de dirigeant, si je puis en parler ainsi, qui essaierait, dans les circonstances que j'ai décrites, d'adapter, de discipliner et de gérer quelque peu mon rôle.

Le sénateur Munson : J'ai une autre question à vous poser sur la structure du comité. À l'heure actuelle, nous avons 18 sièges à pourvoir. Certains comités en ont deux ou trois, d'autres n'en ont qu'un. Comment pensez-vous que les indépendants s'insèreront dans cette feuille de route lorsqu'ils seront membres du comité?

Le sénateur Harder : Excellente question. C'est une des choses dont je vais discuter avec les indépendants. Je ne les mènerai pas à la baguette. Je chercherai à établir des mécanismes dans le cadre des règles et des procédures en m'attendant à ce que les règles et les procédures, écrites ou tacites, s'adaptent à un Sénat où siègeront toujours plus d'indépendants pour que ceux-ci ne ressemblent pas trop à des sortes d'atomes perdus dans la foule. Nous viserons à les responsabiliser en appliquant ce processus.

Le sénateur Munson : À l'heure actuelle, nous avons des présidents et des vice-présidents de comité. Voyez-vous à l'avenir des sénateurs indépendants assumant ces rôles?

Le sénateur Harder : Oui, tout à fait, en fonction de leur représentation, de leurs intérêts et de leurs capacités. Ce sont des choses dont nous devrions discuter entre nous pour ne pas nous laisser prendre au dépourvu et pour apporter les corrections — pour ne pas dire les compromis — qui conviennent au sein des structures de leadership et de nos représentations.

Senator Munson: I brought this up at the Joint Interparliamentary Council. That's a group on both sides that appropriates money for different parliamentary associations and travel. There's no structure in place right now. For the life of me, I don't know how this is going to work, but it has to work.

With the 20 new senators you talk about coming in the fall and new ones now and other independents, under the auspices of the whip, the whip approves participation and other things, such as NATO parliamentary procedures or Canada-Africa. Do you have any ideas of how you would see that kind of new scenario working in a new and improved Senate?

Senator Harder: Let me respond by first saying the best ideas will come from further conversations. But I do think that once I am able to announce a Senate liaison function like a whip, there should be conversations amongst the whips on exactly those kinds of questions so that mechanisms can be found, some degree of innovation, that can take some of the frustration out of some senators on how the procedures need to adapt to a Senate that has a larger number of independents, both here and soon to be named. I think people of goodwill can find ways to accommodate, but we have to have some mechanisms. What I'm suggesting is the mechanism, not necessarily the absolute result. That will have to happen as a result of further conversations.

Senator Munson: My caucus, the caucus I'm a part of, likes to call me a facilitator now because, as a whip, there are certain functions we do have. On our side, everybody is allowed to vote the way they want to vote, really, according to their conscience and how they feel about issues, but "facilitator" is always a good word.

The Chair: I'll take my privilege as chair to ask a question as well and make a comment.

First of all, Senator Munson, as a whip you can be a facilitator, a whip or whatever the case may be. We have, of course, whips in all caucuses, but at the end of the equation, no one can prevent any senator from voting his or her conscience. Our fundamental responsibility, when we were summoned to this place, is to serve Canadians on reviewing legislation and playing the role of sober second thought.

I, for one, have never, ever felt, in the eight years I've been here, an obligation to follow the advice of a facilitator. Of course, we take advice on legislation here from all colleagues, and we're here to participate in dialogue and discourse on legislation and what we think is best.

Leader, you've mentioned, on occasion, a number of responsibilities you feel that you have to engage in that would require a significant budget, close to a million dollars when you add it all up, with your senators' budget of $188,000, plus the

Le sénateur Munson : J'ai soulevé cette question au Conseil interparlementaire mixte. C'est un groupe de représentants des deux chambres qui alloue des fonds à différentes associations parlementaires et pour des déplacements. Il n'y a pas encore de structure établie. Je n'ai aucune idée de la façon dont nous allons fonctionner, mais il va falloir que cela fonctionne.

Vous nous dites que 20 nouveaux sénateurs vont arriver cet automne; nous avons déjà quelques nouveaux sénateurs et des indépendants sous la houlette du whip qui approuve leur participation et d'autres activités, comme les procédures parlementaires et l'Association parlementaire Canada-Afrique. Comment donc ce nouvel arrangement fonctionnera-t-il dans notre nouveau Sénat amélioré?

Le sénateur Harder : Je suis convaincu que les conversations futures produiront les meilleures idées. Mais je crois que dès que je pourrai annoncer que nous disposons d'une fonction de liaison au Sénat similaire à celle du whip, il faudra que les whips débattent justement de ces questions afin de trouver des mécanismes, une sorte d'innovation qui calmera un peu les inquiétudes des sénateurs. Il faudra trouver un moyen d'adapter les procédures à un Sénat qui inclura un plus grand nombre d'indépendants maintenant et à l'avenir. Je suis convaincu qu'avec un peu de bonne volonté, on trouve toujours moyen de s'adapter, mais il nous faudra des mécanismes. Je vous suggère un mécanisme, et non un résultat définitif. Le résultat définitif découlera de nos prochaines conversations.

Le sénateur Munson : Le caucus dont je fais partie m'a donné le titre de facilitateur, parce que dans mon rôle de whip, j'exerce certaines fonctions. Chez nous, les membres peuvent voter comme ils le désirent, selon leur conscience et leur point de vue de la question, mais c'est toujours bon d'être un facilitateur.

Le président : Je vais invoquer mon privilège de président pour poser aussi une question et faire une remarque.

Tout d'abord, sénateur Munson, dans vos fonctions de whip, vous pouvez agir à titre de facilitateur, de whip ou de ce que les circonstances exigent de vous. Évidemment, tous les caucus ont des whips, mais en fin de compte, personne ne peut empêcher un sénateur de voter selon sa conscience. Lorsqu'on nous a nommés ici, on nous a chargés avant tout de servir les Canadiens en examinant les projets de loi pour présenter un second examen objectif.

Depuis huit ans que je suis ici, je ne me suis jamais, jamais senti obligé de suivre les conseils d'un facilitateur. Il est évident que nous recevons ici des conseils de tous nos collègues sur la législation et nous sommes ici pour participer aux débats sur la législation en indiquant ce qui nous semble convenir le mieux.

Monsieur le leader, vous nous avez présenté une liste des responsabilités que vous pensez devoir assumer et qui nécessiteraient un budget d'envergure s'élevant à près d'un million de dollars, quand on additionne tous les chiffres et que

additional $250,000 you get currently as Leader of the Government. Of course, the additional ask would bring it up substantially.

Senator Harder: Understand that you'd subtract the 250.

The Chair: Right. But it's give or take $800,000 plus the 188, so you're close to a million dollars. You mentioned in your address that a lot of it is to be able to coordinate the independents. You talk about finding a role for the independents on committees. You talk about identifying where the vote process is going on particular pieces of legislation. You talk about identifying senators to carry legislation on behalf of the government because essentially your role is to make sure legislation gets through this place.

You mentioned this directly: You said "organizing" the independents. It sounds, for us who have been here for a little bit of time, like working within an independent caucus because all of the roles you highlighted are roles that government leaders have played in the past, and they've played it within the confines of a defined caucus.

I also want to make a correction here. Independents have always had a place in this place in terms of committees and all the roles we play. Of course that has been coordinated by the whips from the two caucuses, traditionally.

We are, agreed, in uncharted territory, but we're also a place of law. We make laws, and we're functioning within the confines of the Parliament of Canada Act and the Constitution of Canada. I think our colleagues are trying to get our heads around a desire to reform and to modernize. We've been moving in that direction for the last couple of years, but we need to do it also respecting the conventions, traditions and laws of this institution.

Senator Harder: Senator, let me comment briefly by saying that my point of reference was the budget of my predecessor, the Leader of the Government in the Senate, who, while a privy councillor, was not a member of cabinet. I see my role very much in that, without the advantage, if I can put it that way, of a caucus.

The Chair: Or disadvantage.

Senator Harder: He can put it that way.

If I used the word "organize," that would be overstatement. I thought I was repeating the whole notion that it's up to the independents to determine the degree of coherence and in what fashion they wish to caucus or not. My responsibility is to provide a mechanism that will allow a more institutional set of relationships to develop.

l'on compte votre budget de sénateur de 188 000 $ et la somme supplémentaire de 250 000 $ que vous recevez actuellement pour votre fonction de leader du gouvernement. Il est évident que les sommes que vous demandez en plus accroîtraient considérablement votre budget.

Le sénateur Harder : Attention, nous allons soustraire les 250 000.

Le président : C'est vrai. Mais on en arrive quand même à environ 800 000 $, plus les 188 000, ce qui fait près d'un million de dollars. Vous avez expliqué dans votre allocution qu'une bonne partie de ce budget vous servirait à coordonner les indépendants. Vous parlez de trouver un rôle à affecter aux indépendants au sein des comités. Vous parlez de déterminer les tendances des votes sur les différents documents législatifs. Vous parlez d'identifier les sénateurs qui appuieront les documents législatifs au nom du gouvernement, car votre rôle consiste en grande partie à faire adopter ces documents par cette chambre.

Vous mentionnez cela explicitement : vous avez parlé « d'organiser » les indépendants. Pour ceux d'entre nous qui sont ici depuis longtemps, il semble que vous allez collaborer avec un caucus d'indépendants parce que tous les rôles que vous avez décrits sont ceux que les leaders du gouvernement ont toujours assumés, et ils l'ont toujours fait avec l'appui d'un caucus particulier.

Je tiens aussi à corriger une chose à ce propos. Les indépendants ont toujours été les bienvenus dans les comités et dans le cadre des rôles que nous assumons. Bien entendu, leurs activités ont toujours été coordonnées par les whips des deux caucus.

Je suis d'accord avec vous; nous entrons en territoire inconnu, mais nous sommes aussi une entité législative. Nous rédigeons des lois et nous sommes régis par la Loi sur le Parlement du Canada et par la Constitution du Canada. Je crois que nos collègues cherchent des moyens de réformer et de moderniser. Nous nous dirigeons dans cette direction depuis deux ou trois ans, mais nous devons agir en respectant les conventions, les traditions et les lois de notre institution.

Le sénateur Harder : Monsieur le sénateur, permettez-moi de vous répondre brièvement en affirmant que je me suis fondé sur le budget de mon prédécesseur, le leader du gouvernement au Sénat qui assumait la fonction de conseiller privé, mais pas de membre du Cabinet. Je considère mon rôle comme étant très semblable au sien, sans l'avantage, si je puis dire, d'avoir un caucus.

Le président : Ou le désavantage.

Le sénateur Harder : On peut le voir comme cela.

J'ai parlé d'organiser, mais c'était un peu fort. Je réaffirmais qu'il revient aux indépendants de déterminer le degré de cohérence et, pour cela, de décider s'ils veulent ou non créer un caucus. Je suis chargé d'offrir un mécanisme qui permettra de développer un ensemble de relations plus institutionnelles.

In terms of the number of people that the budget I'm proposing would provide, my understanding is the previous was 13 people, and I'm proposing a complement of 9. There are some puts and takes to this all.

All that I'm asking for is a sense of the appropriate resources, and I use the baseline of my predecessor. We will happily review, as we work through this. But, in the spirit of goodwill and of openness to the appointment, which I recognize is an innovation in itself, I would ask the committee to work with me through this period of experimentation.

Senator Marshall: I had a couple of questions. Senator Wells stole the first one and Senator Munson stole the second one. I did have a question on managing independent senators, and you've answered that one.

Senator Munson asked for a copy of your request. Does that itemize the individual positions?

Senator Harder: Yes.

Senator Marshall: So it's not just saying 600,000.

Senator Harder: No.

Senator Marshall: I do have a comment. As a former whip, I know you're going to definitely need a whip, whether you call them a facilitator or some other name, but you're certainly going to need somebody to fulfill that role.

Thank you very much.

Senator Batters: Senator Harder, you said earlier, "I don't have a play book." Well, we do. It's called the Parliament of Canada Act and the *Rules of the Senate*.

First of all, I would ask if you could please table your letter of appointment that you received from the Prime Minister. I'm wondering if you could table it at this meeting today, if you have it with you. I've seen a couple of things on the website, et cetera, that cause me some concern. This position is called the Leader of the Government in the Senate. That's what the Parliament of Canada Act and the *Rules of the Senate* say, yet you want to be styled as "Government Representative."

When Minister Dominic LeBlanc came before our Standing Senate Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament on Wednesday, February 24, 2016, I attended that meeting and asked him and Minister Monsef questions about different items. At that point, in his opening remarks, he said:

> Under the Parliament of Canada Act, and I understand in many of your rules, the office is called the "Leader of the Government" in the Senate. So we will be appointing a government leader in the Senate to be styled as the government representative. There shouldn't be any mystery about this.

Quant au nombre de personnes que le budget me permettrait de nommer, je crois que mon prédécesseur s'était entouré de 13 collaborateurs, alors que je propose d'en nommer neuf. Je fais bien des compromis dans cette situation.

Je vous demande simplement de déterminer le nombre de ressources qui convient en vous rappelant ce qu'a fait mon prédécesseur. Nous nous ferons un plaisir de corriger le tir avec le temps. Mais je demande au comité de me soutenir tout au long de cette période d'expérimentation avec une bonne volonté et un esprit ouvert à ma nomination, qui en soi constitue une innovation.

La sénatrice Marshall : J'avais deux ou trois questions à vous poser, mais le sénateur Wells m'a volé la première et le sénateur Munson m'a pris la deuxième. J'allais poser une question sur la gestion de sénateurs indépendants, et vous y avez aussi répondu.

Le sénateur Munson vous a demandé copie de votre requête. Ce document présentera-t-il une description de chaque poste?

Le sénateur Harder : Oui.

La sénatrice Marshall : Alors cela ne représente pas uniquement une économie de 600 000 $.

Le sénateur Harder : Non.

La sénatrice Marshall : J'ai une observation à faire. J'ai assumé la fonction de whip, et je sais qu'il vous faudra un whip que vous lui donniez le titre de facilitateur ou autre. Il vous faudra assurément une personne qui assume ce rôle.

Merci beaucoup.

La sénatrice Batters : Monsieur le sénateur Harder, vous avez dit tout à l'heure, « Je n'ai pas de feuille de route ». Eh bien, il y en a une. Ce sont la Loi sur le Parlement du Canada et le *Règlement du Sénat*.

Pour commencer, je vous demanderais de déposer, je vous prie, la lettre de nomination qui vous a été adressée par le premier ministre. Pourriez-vous la déposer à la réunion d'aujourd'hui, si vous l'avez sur vous? J'ai vu certaines choses sur le site web, et cetera, qui me causent du souci. Ce poste s'appelle le leader du gouvernement au Sénat. C'est ce que prévoient la Loi sur le Parlement du Canada et le *Règlement du Sénat*, et pourtant vous voulez qu'on vous considère comme le « représentant du gouvernement ».

Lorsque le ministre Dominic LeBlanc a comparu devant le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement le mercredi 24 février 2016, j'étais là et je lui ai posé des questions, ainsi qu'à la ministre Monsef, sur différents sujets. C'est là que, dans ses remarques préliminaires, il a dit ceci :

> Dans la Loi sur le Parlement du Canada, et je crois savoir que c'est la même chose dans nombre de vos règlements, le poste est celui de « leader du gouvernement » au Sénat. Alors nous nommerons un leader du gouvernement au Sénat qui aura le titre de représentant du gouvernement. Cela n'a rien de mystérieux.

In order this person, he or she, will be able to properly operate in your rules, as we understand them, but also in the Parliament of Canada Act, which is a statute that remains in force, the government leader will be styled as the government representative, but for the purposes of the rules and the statutory requirement, that person will be the government leader.

Because of that, I expected that every reference to you would be always, on official Senate resources, referred to as Leader of the Government in the Senate, yet the website has already been changed to list you as the Government Representative in the Senate. I've heard that that may have been the case as well on the seating chart.

I guess my comment would be: You can't have your cake and eat it too. If you want the government leader's budget, abilities, that sort of thing, you have to assume the government leader's responsibilities, things like Question Period.

Minister LeBlanc confirmed in response to people's questions that day that the Leader of the Government in the Senate would be the appropriate title. He referred to this stylization as well, but he did confirm that according to the Parliament of Canada Act and the *Rules of the Senate*, that's how it would be referenced. We have received no other clarification. In fact, this process has gone on for quite some time, since early December, when this first reference to "representative" was made. Finally, Minister LeBlanc came to our committee to talk about it. That's really the only confirmation we have received. The Senate resources website, all of that sort of thing, every reference needs to be the appropriate legal reference to refer to you.

I also point out that some of the duties of your role, which you described in your opening comments, are the duties of the deputy leader and the whip. For example, the scroll process is a deputy leader's responsibility; and committee responsibilities fall under the deputy whip. Those positions are also named in both the legislation and the Rules, so if you want to have different titles for those, then they wouldn't have the same rights and obligations that would be in our Rules.

Also, when you referred to Senator Carignan's responsibilities previously, he also had 50-plus senators in a caucus for almost the entire time he was there. When you spoke about intending to go to the meeting next week of independent senators, I wonder if you will suggest forming a government caucus because earlier you referred in your opening remarks to managing independents. Could you please respond to that?

Senator Harder: Let me start with where you started with respect to the letter from the Prime Minister. I'm happy to table that. It's very short and I could actually read it to you.

Senator Batters: You can table it too.

Senator Harder: The letter states:

Afin que cette personne soit en mesure de bien suivre votre Règlement, tel que nous le comprenons, mais aussi au sens de la Loi sur le Parlement du Canada, qui reste en vigueur, le leader du gouvernement aura le titre de représentant du gouvernement, mais aux fins du règlement et de l'exigence législative, cette personne sera le leader du gouvernement.

C'est pourquoi je m'attendais à ce que toute référence à votre personne, dans les documents officiels du Sénat, parle du leader du gouvernement au Sénat, et pourtant le site web a déjà été changé et indique que vous êtes le représentant du gouvernement au Sénat. J'ai entendu dire que c'est peut-être aussi le cas sur le plan de salle.

Je dirais ceci : vous ne pouvez pas avoir le beurre et l'argent du beurre. Si vous voulez le budget du leader du gouvernement, ses prérogatives, et cetera, il faut assumer les responsabilités de leader du gouvernement, comme la période de questions, par exemple.

Le ministre LeBlanc a confirmé, en réponse aux questions posées ce jour-là, que le leader du gouvernement au Sénat est le titre qui convient. Il a également parlé de cette stylisation, mais il a confirmé que, selon la Loi sur le Parlement du Canada et le *Règlement du Sénat*, c'est ainsi qu'on le désignerait. On ne nous a pas donné d'autres éclaircissements. En fait, ce processus dure depuis un certain temps, depuis le début de décembre, quand on a parlé pour la première fois de « représentant ». Enfin, le ministre LeBlanc est venu nous en parler. C'est la seule confirmation que nous ayons eue. Le site web sur les ressources du Sénat, toutes ces choses, toutes les références doivent être conformes à l'appellation officielle vous concernant.

Je fais également remarquer que certaines des fonctions associées à votre rôle, que vous avez décrites dans vos remarques préliminaires, sont celles du leader adjoint et du whip. Par exemple, le plumitif incombe au leader adjoint; quant aux responsabilités des comités, elles incombent au whip adjoint. Ces postes sont également désignés dans la loi et dans le Règlement. Donc, si vous voulez avoir des titres différents, ils ne seront pas assortis des mêmes droits et obligations.

Par ailleurs, quand vous nous avez parlé des responsabilités du sénateur Carignan tout à l'heure, il a également eu 50 sénateurs et plus dans un caucus pendant presque toute la période de son mandat. Quand vous avez parlé de votre intention d'aller à la réunion des sénateurs indépendants la semaine prochaine, je me demande si vous songez à former un caucus du gouvernement, parce que, tout à l'heure, dans vos remarques préliminaires, vous avez parlé de la gestion des indépendants. Pourriez-vous expliquer?

Le sénateur Harder : Permettez que je commence par la lettre du premier ministre. Je suis heureux de la déposer. Elle est très courte, et d'ailleurs je peux vous la lire.

La sénatrice Batters : Vous pouvez aussi la déposer.

Le sénateur Harder : Voici :

I would like to congratulate you on your appointment to the Senate and to thank you for accepting to occupy the position of Leader of the Government in the Senate, effective March 23, 2016. I ask that you refer to yourself as Government Representative in the Senate in your work on the government's behalf.

I am providing a copy of this letter to Mr. Charles Robert, the Clerk of the Senate, to the Honourable George J. Furey, the Speaker of the Senate, and to the Honourable Claude Carignan, Leader of the Opposition in the Senate.

Sincerely,

Justin Trudeau

With respect to the law, of course, any documents of law that are required to be signed will be signed under the authority of the Leader of the Government in the Senate.

This is not uncommon in the other place. A number of ministers, and you will know some of them, have titles that are not legal titles at this time. The Minister of the Environment is also the Minister of Climate Change, which is not in the legal requirements. The Minister of Fisheries and Oceans also has a reference to the Coast Guard. A host of ministers have titles in the public usage that are different than the order-in-council of their particular appointment or the authorities that flow from their appointments; so it's not irregular. Indeed, in the appointment of the Minister of Indigenous Affairs, the legal title is still Indian Affairs because the law never caught up to Aboriginal Affairs, which the previous government used as a styled name.

We have this practice of recognizing the wishes of prime ministers. Mr. Trudeau is the first to use the titles that are the preference of the ministry, recognizing that legal titles and legal authorities are also transparently revealed. I personally don't see the problem. My intention is to reflect the request of the Prime Minister in how I conduct myself in this chamber.

Senator Batters: You don't see a big difference between a government leader in the Senate, which has references throughout the Parliament of Canada Act and the *Rules of the Senate*, and Government Representative — compared to calling someone minister of the environment or minister of the environment and climate change.

Senator Harder: The various acts that are relevant to various ministries will reference the minister in a name that perhaps is styled differently today. That's my only point.

Senator Batters: I'm saying that to me it's a matter of convenience rather than a matter of conforming to the laws.

The Chair: With all due respect, Senator Harder, you're not a minister. You represent this institution, the highest chamber in Parliament; and you're not a government department, that's right. I can appreciate the government wanting to tweak ministerial titles, but in this case, a government that has wanted

Je tiens à vous féliciter de votre nomination au Sénat et à vous remercier d'avoir accepté d'occuper le poste de leader du gouvernement au Sénat à compter du 23 mars 2016. Je vous demanderais, dans le cadre de votre travail au nom du gouvernement, de vous présenter comme étant le représentant du gouvernement.

J'adresse une copie de la présente lettre à M. Charles Robert, greffier du Sénat, à l'honorable George J. Furey, président du Sénat, ainsi qu'à l'honorable Claude Carignan, leader de l'opposition au Sénat.

Avec mes sincères salutations.

Justin Trudeau

Sur le plan légal, bien entendu, tous les documents juridiques qui doivent être signés le seront en vertu du pouvoir du leader du gouvernement au Sénat.

Ce n'est pas rare de l'autre côté. Un certain nombre de ministres, et vous en connaissez, ont des titres qui ne sont pas des titres officiels pour l'instant. La ministre de l'Environnement est également ministre du Changement climatique, ce qui n'est pas une prescription. Le ministre des Pêches et des Océans est également ministre de la Garde côtière. Toutes sortes de ministres ont des titres à usage public qui sont différents de celui qu'indiquent le décret relatif à leur nomination ou les pouvoirs qui en découlent. Ce n'est pas irrégulier. De fait, dans la nomination de la ministre des Affaires autochtones, le titre officiel est encore Affaires indiennes, parce que la loi est en retard.

Nous avons l'habitude de tenir compte des désirs des premiers ministres. M. Trudeau est le premier à utiliser les titres auxquels va la préférence des ministères, tout en reconnaissant que les titres officiels et les pouvoirs juridiques sont également révélés dans la transparence. Personnellement, je ne vois pas où est le problème. Mon intention est de traduire la demande du premier ministre concernant ma façon de me conduire au Sénat.

La sénatrice Batters : Vous ne voyez guère de différence entre un leader du gouvernement au Sénat, titre référencé partout dans la Loi sur le Parlement du Canada et dans le *Règlement du Sénat*, et représentant du gouvernement, qui reviendrait à comparer l'appellation ministre de l'Environnement et ministre de l'Environnement et du Changement climatique.

Le sénateur Harder : Les diverses lois qui concernent les divers ministères désigneront le ministre d'une façon peut-être différente du style d'aujourd'hui. C'est tout ce que je voulais dire.

La sénatrice Batters : Je dis que, pour moi, c'est une question de commodité plutôt que d'application des lois.

Le président : Sauf votre respect, monsieur le sénateur Harder, vous n'êtes pas ministre. Vous représentez cette institution, la Chambre haute du Parlement. Et vous n'êtes pas un ministère du gouvernement, en effet. Je peux comprendre que le gouvernement veuille modifier les titres des ministres, mais, dans le cas qui nous

to be independent from this chamber and allow the Senate of Canada the freedom to operate within the spirit of the Parliament of Canada Act and the Constitution has set it up to do so. Quite honestly, we find it an affront that the Prime Minister is trying to change a tradition and a rule of the Parliament of Canada Act to try to transform a political issue in the Senate of Canada. That's just a comment.

Senator Batters: You could just continue to answer my question about what you intend to do with the meeting of independent senators next week and whether you intend to ask them to form a government caucus.

Senator Harder: Absolutely not. It's not my job to form a caucus or to direct independent senators in a particular organized fashion. I hope to discuss with independent senators my role in how I can effectively advance their interest in speaking to legislation and perhaps sponsoring legislation. I would look to any senator, frankly, to sponsor legislation and to provide mechanisms of organization. That's not a caucus. That's simply trying to bring some coherence to how we work collectively.

With respect to the aspects of how I outlined the role, that very much reflects the kind of work that my predecessor did, admittedly with, I would argue, an advantage of a caucus, because there are added complexities for my role in having not only the interaction with caucus leaders but also a large number of senators who sit as independents and a larger number coming. I'm trying to be as transparent as I can with what my role is.

Senator Batters: Okay, just one last point on that. You discussed your role and participation in cabinet committees as you have been already sworn in as a privy councillor. In fact, I think you were sworn in last week prior to being sworn in as a senator. Have you asked the Privy Council Office for any budget money?

Senator Harder: As in the case of Senator Carignan, who was a privy councillor and had his budget established by the Senate, the view from PCO is that we should use the precedent of the existing practice, at least in respect of the previous government in this case.

Senator Batters: Did you ask and you were declined, or did you simply not ask?

Senator Harder: I asked whether they would be prepared to, and their view was that we should use the precedent of my predecessor.

Senator Batters: Thank you.

Senator Harder: That is what I'm coming with.

Senator Lang: Welcome, Senator Harder.

Senator Harder: Thank you; and thank you for your note.

occupe, il y a un gouvernement qui veut être indépendant de cette chambre et donner au Sénat du Canada tout loisir de fonctionner dans l'esprit de la Loi sur le Parlement du Canada et de la Constitution qui lui a donné les moyens de le faire. Très honnêtement, nous considérons comme un affront que le premier ministre essaie de modifier une tradition et une règle de la Loi sur le Parlement du Canada pour essayer de transformer un enjeu politique au Sénat du Canada. C'est simplement une remarque.

La sénatrice Batters : Peut-être pourriez-vous simplement continuer de répondre à ma question sur ce que vous avez l'intention de faire au sujet de la réunion des sénateurs indépendants la semaine prochaine et nous dire si vous allez leur demander de former un caucus du gouvernement.

Le sénateur Harder : Absolument pas. Ce n'est pas à moi de former un caucus ou d'orienter les sénateurs indépendants dans une direction quelconque. J'espère discuter avec eux de mon rôle et de la façon dont je pourrai le mieux faire valoir leur désir de discuter des lois, voire d'en proposer. Franchement, je m'intéresserai aux sénateurs désireux de proposer des lois et à l'établissement de mécanismes d'organisation. Il ne s'agit pas d'un caucus. Il s'agit simplement de mettre un peu d'ordre dans la façon dont nous travaillons collectivement.

Pour ce qui est de la façon dont j'ai décrit le rôle, c'est tout à fait le genre de travail que faisait mon prédécesseur, avec, je dirais, l'avantage d'un caucus, parce que mon rôle comporte d'autres éléments plus complexes, puisque je dois interagir non seulement avec les leaders de caucus, mais aussi avec un grand nombre de sénateurs indépendants, et plus encore à venir. J'essaie de rendre mon rôle le plus transparent possible.

La sénatrice Batters : D'accord, encore un dernier point à ce sujet. Vous avez parlé de votre rôle et de votre participation aux comités du Cabinet puisque vous êtes déjà assermenté comme conseiller privé. En fait, je crois que vous avez été assermenté la semaine dernière, avant d'être assermenté comme sénateur. Avez-vous demandé un budget au Bureau du Conseil privé?

Le sénateur Harder : Comme cela a été le cas du sénateur Carignan, qui était aussi conseiller privé et disposait d'un budget déterminé par le Sénat, le BCP est d'avis qu'on devrait employer le précédent de la pratique actuelle, du moins concernant le gouvernement antérieur dans ce cas.

La sénatrice Batters : L'avez-vous demandé et vous a-t-on répondu par la négative ou est-ce que vous n'avez tout simplement pas demandé?

Le sénateur Harder : Je leur ai demandé s'ils y étaient disposés, et leur avis est qu'on devrait appliquer le précédent de mon prédécesseur.

La sénatrice Batters : Merci.

Le sénateur Harder : C'est là qu'on en est.

Le sénateur Lang : Soyez le bienvenu, monsieur le sénateur Harder.

Le sénateur Harder : Merci. Et merci pour votre note.

Senator Lang: Quite frankly, I'm not surprised to see you here, having served in a legislature for four years that was independent. You're a very quick learner because there has to be some organization or otherwise it doesn't function. We could just be the Wild West. Recognizing that, I would like to ask specific questions.

I'm not quite clear on your role and position within the Privy Council. You mentioned in your opening statements a reference to cabinet committees. Do I take it that you're in such a position that you will be regularly attending cabinet committees that are germane to the Senate? Would you be reporting to them or participating in cabinet committees and, if so, which ones so that we have an idea?

Senator Harder: Thanks very much for your question. We first met when I was in a different role, working as the Chief of Staff to the then Deputy Prime Minister.

Senator Lang: That's right.

Senator Harder: I have been sworn in to the Privy Council, as was my predecessor, Mr. Carignan. As was the case with him, I am invited, as is appropriate, to cabinet committees. Obviously, "appropriate" would be interpreted as where the work of the Senate is important and the voices of the Senate's concerns are important to be conveyed directly. I have already attended such committees and look forward to continuing as appropriate and as invited.

Senator Lang: I want to get it clarified, if I could, so I understand how your role relates to the executive council. Are you actively participating on a regular basis on the policy and planning committee of the government?

Senator Harder: No, I have not attended that committee.

Senator Lang: Which committees do you see yourself being part of?

Senator Harder: Those of you who have been in cabinet and perhaps outside of cabinet know that there is a degree of invitation involved. I have participated in the Parliamentary Affairs Committee.

Senator Lang: I would like to follow up on the question of the money, because this is what this is all about. As we know there is change taking place, but at the same time there is only so much money at the end of the day with respect to how we operate within the Senate. Each senator, to some degree, is governed, and each office is governed, by how much is allocated, and we have pretty much held that line for quite some time.

We now have two caucuses. Perhaps this is directed to the chairman more than yourself, but we now have a potential caucus of independents who are, perhaps, looking for more money. We have a Liberal independent caucus that has an allocation of

Le sénateur Lang : Très franchement, je ne suis pas surpris de vous voir ici, ayant servi comme indépendant dans une assemblée législative pendant quatre ans. Vous apprenez vite parce qu'il faut organiser les choses, sinon cela ne fonctionne pas. Cela pourrait être le Far West. Cela étant, j'ai des questions précises à vous poser.

Je ne comprends pas très bien votre rôle et votre poste au Conseil privé. Vous avez parlé de comités du Cabinet dans vos remarques préliminaires. Est-ce que je dois comprendre que vous participerez régulièrement aux séances des comités du Cabinet qui ressemblent à ceux du Sénat? Devrez-vous leur rendre des comptes et à quels comités serez-vous associé pour que nous nous fassions une idée?

Le sénateur Harder : Merci beaucoup de poser la question. Nous nous sommes rencontrés quand j'assumais un rôle différent, puisque j'étais chef de cabinet du vice-premier ministre d'alors.

Le sénateur Lang : C'est exact.

Le sénateur Harder : J'ai été assermenté au Conseil privé, comme mon prédécesseur, M. Carignan. Comme il l'était, je suis invité, lorsque c'est indiqué, aux séances des comités du Cabinet. Bien entendu, quand je dis « lorsque c'est indiqué », il faut comprendre que ce serait lorsqu'il est important de faire connaître directement les préoccupations des sénateurs. J'ai déjà participé aux séances de ces comités et je continuerai de le faire avec plaisir quand il le faudra et si je suis invité.

Le sénateur Lang : J'aimerais, si vous permettez, qu'on clarifie les choses pour comprendre en quoi votre rôle est lié au conseil exécutif. Est-ce que vous participez activement et régulièrement aux travaux du comité de politique et de planification du gouvernement?

Le sénateur Harder : Non, je ne vais pas aux séances de ce comité-là.

Le sénateur Lang : Aux travaux de quels comités comptez-vous participer?

Le sénateur Harder : Ceux d'entre vous qui ont participé aux travaux du Cabinet, et même peut-être les autres, savent qu'il faut quand même y être invité. J'ai participé aux travaux du comité des affaires parlementaires.

Le sénateur Lang : Je voudrais donner suite à la question du budget, parce que c'est bien le fond de la question. Comme nous le savons, les temps changent, mais il n'y a pas plus d'argent pour le fonctionnement du Sénat. Chaque sénateur dépend jusqu'à un certain point, comme chaque bureau du gouvernement, de l'argent dont il dispose, et il en est ainsi depuis un certain temps déjà.

Nous avons maintenant deux caucus. Peut-être ma question s'adresse-t-elle plutôt au président qu'à vous, mais nous avons maintenant la possibilité d'un caucus indépendant, qui voudra peut-être un budget. Nous avons un caucus libéral qui a un

dollars, and of course you have the Conservative caucus. Then we have you with no caucus, but you are asking for as much money, if not more, than others have been allocated.

I'm not quite clear, with respect to this, if there is going to have to be some discussion here as to how all this is going to shake down because. I say this with all due respect. You will be speaking, I assume, on behalf of the government. Senator Campbell will speak on behalf of himself and I assume that I will be speaking, perhaps, in some capacity within the organization that I belong to. Of course, I need resources and you need resources, so perhaps somebody could tell me, if we were to approve, with your salary over a million dollars, where is that going to come from? If somebody is going to get more, who gets less? That would be my question.

Senator Harder: Let me respond as best I can. I am simply seeking the resources of my predecessor in a similar function, and if I take your logic as to the similar title, without, as I mentioned several times, the advantage of caucus or the responsibilities of having a caucus, that's my baseline.

I think you are raising a really important issue that the Senate as a whole will have to deal with over time, and that is how will budgets in the future reflect the changing reality?

I do note that this committee has recently made adjustments to research budgets. Whether or not those are sustainable is worthy of some reflection on how research funding ought to be allocated. I spent five years as Secretary of the Treasury Board. I have some idea of parsimony and allocating budgets. It's not for me to do here, and it's not the purpose of my presentation, but I absolutely share your notion that we are going to, as a body and a collective institution, have to review how budgets are allocated to reflect the changing reality of representation and behaviours.

Senator Lang: I want to conclude this, so I leave this as a comment. I didn't necessarily agree with the past government with respect to the fact that the allocation of the dollars from the executive council was discontinued because of the fact that a minister's position was no longer part of that responsibility. In my view, maybe that should be part of this discussion. Because it was done once doesn't mean it has to be done twice.

I understand you do need some resources. I'm not going to argue that, but I would be prepared to argue with you how much, depending on what your role is in respect to your colleagues. I would argue that maybe your colleagues need more money too, and you less, depending on the roles they take on. That's my observation.

The Chair: That's a very good point, Senator Lang. The direct answer to your question is that it's a legitimate proposal we have before us. We will review it and send it to the estimates committee to see what the budgetary implications and the options are.

budget, et bien sûr il y a le caucus conservateur. Et ensuite, il y a vous, sans caucus, mais vous demandez autant d'argent, sinon plus, que les autres.

Je ne suis pas sûr de comprendre s'il va y avoir à ce sujet une discussion ici concernant la façon dont tout cela va s'organiser. Je le dis en tout respect. Vous parlerez, je suppose, au nom du gouvernement. Le sénateur Campbell parlera en son propre nom, et je suppose que je parlerai, peut-être, à certains égards pour l'organisation à laquelle j'appartiens. Bien entendu, vous et moi avons besoin de ressources. Alors peut-être que quelqu'un pourrait me dire, si on approuve cela, avec votre salaire de plus d'un million de dollars, d'où cet argent va venir? Si quelqu'un va en avoir plus, qui va en recevoir moins? C'est la question que je pose.

Le sénateur Harder : Je vais vous répondre au mieux de mes connaissances. Je cherche simplement à obtenir les ressources dont disposait mon prédécesseur dans le cadre des mêmes fonctions, et, si je reprends votre raisonnement concernant la similitude de titre, sans l'avantage, comme je l'ai dit plusieurs fois, d'un caucus ou de la responsabilité d'un caucus.

Je pense que vous soulevez une question très importante à laquelle le Sénat devra répondre un jour ou l'autre, à savoir la façon dont les budgets traduiront l'évolution de la situation.

Je rappelle que le comité a récemment apporté des ajustements aux budgets de recherche. Que ces changements soient durables reste à voir, et il conviendrait de s'interroger sur la répartition des fonds de recherche. J'ai passé cinq ans au Secrétariat du Conseil du Trésor. J'ai une certaine idée de la parcimonie et du mode de répartition des budgets. Ce n'est pas à moi de le faire ici, et ce n'est pas le but de mon exposé, mais je partage entièrement votre point de vue et j'estime moi aussi que nous allons devoir, en tant qu'institution collective, revoir comment les budgets sont répartis compte tenu de l'évolution de la représentation et des comportements.

Le sénateur Lang : J'aimerais conclure ici par une simple observation. Je n'étais pas nécessairement d'accord avec le gouvernement précédent quant à la décision du conseil exécutif d'éliminer un budget parce qu'un poste de ministre ne faisait plus partie de cette responsabilité. À mon avis, on devrait en discuter aussi. Ce n'est pas parce qu'on l'a fait une fois qu'il faut recommencer.

Je comprends que vous avez besoin de ressources. Ce n'est pas cela que je conteste, mais je discuterais certainement du montant, selon le rôle que vous assumez à l'égard de vos collègues. Je pourrais dire que vos collègues ont peut-être besoin de plus d'argent eux aussi, et vous peut-être moins, selon les rôles que vous assumez les uns et les autres. C'est ce que je voulais dire.

Le président : Excellente remarque, monsieur le sénateur Lang. La réponse directe à votre question est que nous avons devant nous une proposition légitime. Nous l'examinerons et nous l'adresserons au comité des prévisions budgétaires pour voir ce

The other thing that I want to point out, Senator Harder, is that we have a mechanism in place for allocating budgets for caucuses that is based on numbers. It's a floating rate: As the numbers and the responsibilities of those caucuses go up, the budget goes up, and as the responsibilities and the numbers of those caucuses go down, the budget goes down.

I want to remind colleagues that you keep referring to the fact that you want no different treatment than what was given to the former government leader in the Senate, Senator Carignan, but by your own admission you are not quite playing the role that Senator Carignan did with a large caucus to manage and the intricate responsibilities between the majority caucus and the minority caucus in the Senate of making sure that we operate in a proper and cohesive manner.

Senator Harder: I appreciate that senator, but I also point out that, in his role, he had other leadership support structures to accomplish some of that. His office budget, as such, was very much focused on the roles that I have articulated as being, logically, in my job share.

Senator Doyle: I think my question might have been partially answered in the various discussions, but I wanted to be clear on the terminology, Senator Harder. You said you would be working with independent senators. Are you referring to all the Liberals who became independents, or just the independents that are down in the back of the chamber? What is the terminology? Are the independent senators the former Liberal senators, or —

Senator Harder: Well, first of all, I hope to, in this role, be working with all senators. The Leader of the Government in the Senate, or the Representative of the Government in the Senate — whatever the nomenclature — has a responsibility to all senators, and to work with caucused and uncaucused senators.

With respect to independent senators, I don't think it is my job to discriminate between or to identify within the group of independent senators who would come to a meeting of independent senators and who wouldn't. That would presume that I was trying to create a group. I'm not, so I have invited all independent senators and they can choose to come or not to come to have a discussion as to how, as I said earlier, my role and my office can enhance their ability to be effective and to coordinate, where appropriate, their desire to participate, and to work with my colleagues in leadership roles to accomplish that. I'm not discriminating or setting a hierarchy of independents.

Senator Doyle: Working with all of the independent senators. Okay.

que cela entraîne comme répercussions et envisager les solutions possibles.

L'autre chose que je tiens à signaler, monsieur le sénateur Harder, c'est que nous avons un mécanisme de répartition des budgets pour les caucus en fonction du nombre. C'est un taux variable : lorsque le nombre et les responsabilités de ces caucus augmentent, le budget augmente, et, lorsque le nombre et les responsabilités des caucus diminuent, le budget diminue.

Je rappelle à mes collègues que vous revenez toujours sur votre volonté de ne pas être traité différemment de l'ex-leader du gouvernement au Sénat, le sénateur Carignan, mais, de votre propre aveu, vous n'avez pas exactement le rôle du sénateur Carignan, qui était responsable d'un grand caucus, assumait des responsabilités complexes entre le caucus de la majorité et celui de la minorité au Sénat et veillait à ce que le Sénat fonctionne correctement et dans la cohésion.

Le sénateur Harder : Je comprends bien, mais je fais également remarquer que, dans son rôle, il s'appuyait sur d'autres structures de soutien au leadership pour remplir certaines de ces responsabilités. Son budget, à cet égard, était tout à fait axé sur les rôles dont j'ai expliqué qu'ils faisaient logiquement partie de ma part de responsabilité.

Le sénateur Doyle : Je pense que j'ai eu une réponse partielle à ma question dans le cadre des diverses discussions, mais j'aimerais qu'on clarifie la terminologie, monsieur le sénateur Harder. Vous avez dit que vous allez travailler avec les sénateurs indépendants. Parlez-vous de tous les sénateurs libéraux qui sont devenus indépendants ou seulement des indépendants qui siègent aux banquettes arrière de la chambre? De qui s'agit-il? Des ex-sénateurs libéraux ou...

Le sénateur Harder : Eh bien, pour commencer, j'espère que, dans ce rôle, je travaillerai avec tous les sénateurs. Le leader du gouvernement au Sénat ou le représentant du gouvernement au Sénat, peu importe la nomenclature, a une responsabilité envers tous les sénateurs, et il doit travailler avec tous, qu'ils soient membres d'un caucus ou non.

Quant aux sénateurs indépendants, je n'ai pas à faire de discrimination entre eux ou à identifier leur provenance pour déterminer qui vient à une réunion des sénateurs indépendants et qui n'y vient pas. Cela supposerait que j'essaie de créer un groupe. Ce n'est pas le cas, et j'ai donc invité tous les sénateurs indépendants, qui peuvent choisir de venir ou non pour discuter, comme je l'ai dit, de la façon dont mon rôle et mes responsabilités peuvent améliorer leur efficacité et pour coordonner, le cas échéant, leur désir de participer, et pour travailler avec mes collègues dans ce but. Je n'ai pas l'intention de faire de discrimination ou d'établir de hiérarchie parmi les indépendants.

Le sénateur Doyle : Donc, vous travaillerez avec tous les sénateurs indépendants, d'accord.

Senator Jaffer: Senator Harder, we welcome you and also look forward to working with you. I just need one clarification from you.

You know that my caucus leader, Senator Cowan, uses the funds he is given directly or indirectly to aid the whole caucus. What he does, he does on behalf of all of us and supports our work.

Are you looking at helping the independents and supporting their work with your budget, or would it just be for your office?

Senator Harder: Frankly, I don't know. I do know that as a senator from Ontario and an independent senator myself, I do wish to have a capacity to deal with some of the issues that are of importance to my constituency, if I can use that word, and that my preference would be to have the leader's role and the senator from Ontario role; but obviously there will be a degree of support and coordination to ensure that the budgets are maximized for their effectiveness, just as, I'm sure, other leaders have done.

Senator Jaffer: If I understand correctly, for your role as a senator of Ontario, as we all have roles, we have a budget for that.

Senator Harder: Yes.

Senator Jaffer: So the budget each of us has, I would imagine that's the budget you would use. But I'm speaking of the extra budget that you are asking for. When we are having discussions, would that be on behalf of all the independents, or would it just be to support your role as the Leader of the Government?

For example, I will use Senator Campbell because he is sitting next to me. If I want and I need help, my leader could consider giving me some of the funds that he has. Would Senator Campbell have the same ability?

Senator Harder: I would have to discuss that with Senator Campbell. Of course, it would depend on the funds that I had available. I'm simply trying to make this place effective and allow myself to perform my role expeditiously, effectively.

Senator Manning: Welcome, Senator Harder. Somebody mentioned loose fish a few moments ago. I think it was you yourself, but, definitely, we are in uncharted waters, whatever we want to be calling ourselves. It's an interesting conversation for sure.

I want to reference the total budget allocation first and give a quick comment on that, and then I have some questions. All senators receive $188,000 to operate their offices. You're no different in that, so as far as I'm concerned that's not even part of the discussion. In my opinion, what you do with your $188,000 is between you and the administration.

The $250,000 you have been allotted in your position right now, as the chair touched on a few moments ago, would increase if the number of independents increases under you, whatever way

La sénatrice Jaffer : Monsieur le sénateur Harder, soyez le bienvenu. Nous aurons plaisir à travailler avec vous. J'aurais besoin d'un éclaircissement.

Vous savez que le leader de mon caucus, le sénateur Cowan, utilise les fonds dont il dispose directement ou indirectement pour aider tout le caucus. Ce qu'il fait, il le fait au nom de nous tous et pour faciliter notre travail.

Pensez-vous aider les indépendants et faciliter leur travail avec votre budget ou est-ce que ce serait réservé à votre bureau?

Le sénateur Harder : Franchement, je n'en sais rien. Ce que je sais, c'est que, en tant que sénateur de l'Ontario et sénateur indépendant, je voudrais avoir la possibilité de régler certains des problèmes qui sont importants pour ma circonscription, si je peux me permettre d'utiliser ce terme, et je préférerais assumer le rôle de leader et le rôle de sénateur de l'Ontario. Mais, évidemment, il faut prévoir des mesures de soutien et de coordination pour veiller à ce que les budgets soient utilisés le plus efficacement possible, et je suis sûr que c'est ce que les autres leaders ont fait jusqu'ici.

La sénatrice Jaffer : Si je ne me trompe pas, pour votre rôle de sénateur de l'Ontario, comme nous tous, il y a un budget.

Le sénateur Harder : C'est exact.

La sénatrice Jaffer : Donc, le budget dont chacun de nous dispose est celui que vous emploierez. Mais je parle du budget supplémentaire que vous demandez. Quand nous aurons des discussions, parlerez-vous au nom de tous les indépendants ou simplement en tant que leader du gouvernement?

Je vais prendre l'exemple du sénateur Campbell puisqu'il est assis à côté de moi. Si j'ai besoin d'aide, mon leader pourrait envisager de me donner une partie de ses fonds. Est-ce que le sénateur Campbell pourra obtenir la même chose?

Le sénateur Harder : Il faudrait que j'en discute avec le sénateur Campbell. Cela dépendrait évidemment des fonds mis à ma disposition. J'essaie simplement de rendre les choses efficaces et de me donner les moyens de remplir mon rôle avec efficacité et rapidité.

Le sénateur Manning : Soyez le bienvenu, sénateur Harder. Quelqu'un a parlé d'électrons libres et de poissons flottants tout à l'heure. Je pense que c'était vous, mais il est clair que nous naviguons en eaux inconnues, quelle que soit la façon dont nous nous décrivons. Voilà une conversation bien intéressante.

Je voudrais parler du budget global d'abord, puis faire une petite remarque à ce sujet, et ensuite j'aurai quelques questions. Tous les sénateurs reçoivent 188 000 $ pour leur administration. Ce n'est pas différent pour vous, et, pour ma part, cela ne fait pas partie de la discussion. Ce que vous faites de ces 188 000 $, c'est une affaire entre vous et votre administration.

Les 250 000 $ qui vous sont attribués pour votre poste actuel, comme le président l'a rappelé tout à l'heure, seraient augmentés si le nombre d'indépendants dont vous avez la responsabilité

you operate that. It's the $600,000 request that's here this morning that we need to zero in on. Certainly, some interesting comments on those have been passed on.

When do you anticipate the appointment of a deputy leader in your group?

Senator Harder: I would hope soon. Certainly, my colleagues at scroll would hope soon.

Senator Manning: And with regard to a facilitator, whip, coordinator?

Senator Harder: I would hope soon.

Senator Manning: I'm still having some issue with understanding the role of the whip, facilitator, coordinator. We'll get the name straight one of these days. Maybe it's just me; it could be. What do you see as Leader of the Government versus Government Representative?

Senator Harder: That's a good question. I haven't had a specific conversation with the Prime Minister on this, but I am interpreting the desire to use the change in nomenclature to reflect his intention, now practice, of appointing independent senators and to signal a desire to have less partisanship; therefore, nomenclature that makes clear that the role is to represent the government, not to lead a particular faction in the Senate. So the independents aren't being led by his appointee, but the Senate is being represented by his representative.

Senator Manning: I've had the privilege to sit in a provincial legislature as a member of the opposition, a member of the government and an independent. I've been in Ottawa in opposition and in government, and I consider myself to have some level of independence here. But one thing I have learned in my political career is that — it doesn't matter where you are — this is a numbers game, whether we're talking committees, budgets or legislation. You need more numbers than the other crowd to win the day. That's the bottom line.

My issue is I just want you to further explain to us, because when legislation comes to the Senate Chamber and you want to represent the government and have that legislation put forward and passed, you are going to have to bring people together. Our experience here was that it is done by caucus. Now we can all talk about our independence, and, as I said, I believe I have some. There are things I have voted for that I was not necessarily comfortable with all the time as a member of the government, and I'm sure there will be some that come across your plate, too.

If you're not whipping — I hate that word — how do you see your role in regard to getting the numbers? It's all about the numbers.

Senator Harder: I think you're asking a very good question, and experience will inform me of the tools that I have or don't have of persuasion and charm and otherwise.

augmente, quelle que soit la façon dont vous fonctionnez. C'est la demande de 600 000 $ qui nous intéresse ici ce matin. Et certaines observations intéressantes ont été faites à ce sujet.

Pour quand prévoyez-vous la nomination d'un leader adjoint dans votre groupe?

Le sénateur Harder : Bientôt, j'espère. Mes collègues du plumitif, en tout cas, espèrent que c'est pour bientôt.

Le sénateur Manning : Et un facilitateur, un whip, un coordonnateur?

Le sénateur Harder : Bientôt, j'espère.

Le sénateur Manning : J'ai encore du mal à comprendre les rôles de whip, de facilitateur et de coordonnateur. Il faudra préciser cela un de ces jours. C'est peut-être seulement moi. Possible. Quelle différence faites-vous entre leader du gouvernement et représentant du gouvernement?

Le sénateur Harder : Bonne question. Je n'en ai pas discuté précisément avec le premier ministre, mais je pense qu'il souhaite utiliser la nomenclature pour traduire son intention, qui se concrétise en ce moment, de nommer des sénateurs indépendants et d'instaurer un esprit moins partisan. La nomenclature désigne donc le rôle de représentation du gouvernement et non de direction d'une faction au sein du Sénat. Les indépendants ne sont donc pas dirigés par la personne qu'il nomme, mais le Sénat est représenté par son représentant.

Le sénateur Manning : J'ai eu le privilège de siéger à une assemblée législative provinciale comme député de l'opposition, député du gouvernement et indépendant. À Ottawa, j'ai été dans l'opposition et au gouvernement, et j'estime avoir un certain degré d'indépendance ici. Mais il y a une chose que j'ai apprise durant ma carrière politique, c'est que, quelle que soit votre position, il y a un jeu de nombres, qu'on parle de comités, de budgets ou de lois. Vous avez besoin de plus de joueurs que l'équipe adverse pour gagner. C'est incontournable.

J'aimerais que vous nous expliquiez la situation plus en détail parce que, quand une loi est présentée au Sénat et que vous voulez représenter le gouvernement et obtenir l'approbation de cette loi, vous allez devoir rassembler tout le monde. Dans notre expérience, cela passe par les caucus. Maintenant, on peut bien parler de notre indépendance, et, comme je l'ai dit, c'est vrai que nous avons un certain degré d'indépendance. Il y a des choses pour lesquelles j'ai voté et que je n'approuvais pas nécessairement tout le temps comme député du gouvernement, et je suis sûr que vous serez parfois dans cette situation vous aussi.

Si vous ne faites pas office de whip, comment voyez-vous votre rôle concernant le jeu des nombres? Les nombres, c'est ce qui compte.

Le sénateur Harder : Je crois que vous posez une excellente question et l'expérience me dira si je dispose ou non de ces instruments de persuasion, de charme et autres.

I should also say that there may well be conversations around what it would take in terms of an amendment. Those are all part of the role of trying to seek how I can achieve the government's agenda in this chamber in the circumstances and the numbers that are presently there. So it's a democratic responsibility, without the advantage, in the strict management of vote structures, of a whip, a whipping function.

Senator Manning: The $600,000 request is based on today. Some senators have talked about the fact that we have a Conservative caucus; we have a Liberal independent caucus. We have the group that arrived with you the other day as independents. Then we have another group of independents. So we're operating in, as I said earlier, uncharted waters.

As your numbers — I say "your numbers"; let's not be naive here — increase with regard to the independents under you, do you see a need to come back here to us, requesting more funds than have been allocated right now or that you're seeking as the $600,000?

Senator Harder: Senator Manning, I wouldn't anticipate being back here for more funds in this Parliament, other than those annual adjustments that are made across the board, I suppose. I would hope, as we chatted earlier about, that at some point in this Parliament we probably want a broader conversation on budgets. I would be completely open to that in terms of taking advantage of these adjusted circumstances and our experience. But I'm seeking to ensure that in the course of this mandate the Government Representative, Leader of the Government in the Senate — call the person what you wish, and there may be other names too — has the capacity to deliver the mandate and work with all parties, all senators.

Senator Manning: Senator Munson mentioned this earlier in relation to committees and the roles of appointments to committees and the fact that we have several vacancies there now — and you may not be able to answer me today, but I'll put the question out there anyway — would you agree with the election of chairs and deputy chairs to committees versus the appointment of chairs and deputy chairs?

Senator Harder: I'm not trying to duck it, but I am. That's a question I should respond to with greater reflection and, frankly, greater conversation with not just independent senators but also those of you who have been around the table longer. It's always easy to say "yes" without necessarily the benefits of other perspectives, and I would hope to have those before I declare one way or the other.

The Chair: I also want to remind senators and the audience, Senator Manning, that we do elect our chairs and deputy chairs of committees at the beginning of every Parliament.

Je pense que nous parlerons également du genre d'amendements qui pourraient être nécessaires. Cela fait partie de mon rôle qui consiste à réaliser le programme du gouvernement dans cette chambre en fonction des circonstances et du nombre de députés présents. Il s'agit donc d'une responsabilité démocratique dont je dois m'acquitter, sans bénéficier dans la stricte gestion des structures de vote, des prérogatives du whip.

Le sénateur Manning : La demande de 600 000 $ se fonde sur la situation d'aujourd'hui. Certains sénateurs ont mentionné le fait que nous avons un caucus conservateur; nous avons un caucus libéral indépendant. Nous avons le groupe qui est arrivé avec vous l'autre jour comme indépendants. Et nous avons également un autre groupe d'indépendants. Par conséquent, je l'ai dit plus tôt, nous avançons en territoire inconnu.

Pour ce qui est de vos chiffres — je dis « vos chiffres »; ne soyons pas naïfs —, il y a une augmentation en ce qui concerne les indépendants relevant de vous, jugez-vous nécessaire de vous présenter de nouveau devant nous ici pour demander davantage de fonds que ceux qui viennent d'être alloués à l'instant, ou est-ce que vous cherchez une enveloppe de 600 000 $?

Le sénateur Harder : Monsieur le sénateur Manning, je n'envisage pas de me présenter de nouveau devant ce Parlement pour demander davantage, en dehors des ajustements annuels qui se font un peu partout, je suppose. J'espère, nous en avons causé plus tôt, que nous aurons l'occasion au cours de cette législature d'avoir un débat plus large sur les budgets. J'y serais tout à fait ouvert moi-même afin de tirer parti des circonstances nouvelles et de notre expérience. Mais je cherche à m'assurer que dans le cours de ce mandat, le représentant du gouvernement, le leader du gouvernement au Sénat — donnez-lui le titre que vous voulez et il y en a sans doute d'autres —, sera en mesure de remplir son mandat en collaboration avec tous les partis, tous les sénateurs.

Le sénateur Manning : Le sénateur Munson l'a signalé plutôt en rapport avec les comités et le rôle des nominations au comité et le fait qu'il y a plusieurs postes vacants à l'heure actuelle — et il se peut que vous ne puissiez me répondre aujourd'hui, mais je vous pose malgré tout la question —, est-ce que vous seriez d'accord pour que les présidents et vice-présidents des comités soient élus plutôt que désignés?

Le sénateur Harder : Je n'essaierai pas d'esquiver la question, mais je me garderai d'y répondre. Elle mérite une plus grande réflexion et, franchement, un échange plus approfondi pas simplement avec les sénateurs indépendants, mais également avec ceux d'entre vous qui siègent ici depuis plus longtemps. Il est toujours facile de répondre « oui » alors qu'on ne bénéficie pas nécessairement des autres points de vue, et je souhaite justement m'en enquérir avant de me prononcer dans un sens ou dans l'autre.

Le président : Je souhaite également rappeler aux sénateurs et au public, monsieur le sénateur Manning, que nous élisons bien nos présidents et vice-présidents des comités, au début de chaque législature.

Senator Manning: In your world, sir, yes.

The Chair: Senator Manning, we do. I remember you participating in that process.

Senator Cordy: Being close to the end of the lineup of questions, I find that all of my questions have been answered.

I want to welcome you to the committee. I hope you'll come regularly because it's a great way to find out the workings of the Senate.

I'd also like to reiterate what others have said, that your requests be put in a more formal written fashion so we can deal with it as we dealt with the budgets for Senator Carignan and Senator Cowan in a fair way. I'm a visual person, so I like to actually look at the numbers on paper. Thank you very much.

Senator Tkachuk: I'm a little confused because if it looks like a duck and walks like a duck, then it is a duck.

Senator Harder: I have ducks.

Senator Tkachuk: Exactly; you have ducks.

What you're talking about here is how you manage those who, on our side, don't support the government. We're kind of organized. On the other side, those who support the government don't seem to be.

We're not here to solve the government's problems; we're here to help you solve your own problems. You're asking us to fund you on a path that we don't know the end of if the Prime Minister wishes to change the Senate.

With all due deference, Senator Harder, the leader of the Senate represents the Senate to the government; it's not the other way around. We are an independent house. You're putting it as if you're the deputy minister to the Prime Minister in the Senate. You're not that. You represent the Senate as the Leader of the Government in the Senate. You choose not to take that position. You're calling yourself something else, but that's really what you are. If there were changes to be made, someone should put down a piece of paper saying where we're going, because none of us here know. The Liberals don't know — the independent Liberals — but in the end, Senator Harder, you have to manage those people who support the government. It's as simple as that. It ain't that complicated. We have 150 years of history telling us how to do that. You may reject all that, but you seem not to know, nor does the government know, what's taking its place.

You're expecting all of us to sort of accept the fact that all of a sudden everybody is going to be independent, when we all know from human experience, because we've all been here for a long time, that there will be those who support the government and there will be those who oppose the government, which is the way

Le sénateur Manning : Dans votre monde, sénateur, oui.

Le président : Monsieur le sénateur Manning, nous le faisons. Je me souviens que vous avez participé à ce processus.

La sénatrice Cordy : Comme je suis l'une des dernières dans la liste, je constate que l'on a répondu à toutes mes questions.

Je vous souhaite la bienvenue dans ce comité. J'espère que vous y viendrez régulièrement parce que c'est une excellente façon de voir comment fonctionne le Sénat.

Je voudrais également répéter ce que d'autres ont dit avant moi, que vous devriez présenter vos demandes par écrit pour que nous puissions en traiter comme il se doit, comme nous l'avons fait avec les budgets pour le sénateur Carignan et le sénateur Cowan. Je suis une visuelle, et j'aime avoir les chiffres sous les yeux, sur papier. Merci beaucoup.

Le sénateur Tkachuk : C'est un peu confus pour moi parce que si cela ressemble à un canard et que cela marche comme un canard, c'est que c'est un canard.

Le sénateur Harder : J'ai des canards.

Le sénateur Tkachuk : Exactement; vous avez des canards.

Vous parlez ici de la façon dont vous gérez ceux qui, de notre côté, n'appuient pas le gouvernement. Nous sommes plutôt organisés. De l'autre côté, ceux qui appuient le gouvernement ne semblent pas l'être.

Nous ne sommes pas ici pour résoudre les problèmes du gouvernement; nous sommes ici pour vous aider à résoudre vos propres problèmes. Vous nous demandez de vous financer pour nous engager sur une voie dont nous ne connaissons pas l'issue si le premier ministre décide de changer le Sénat.

Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le sénateur Harder, le leader au Sénat représente le Sénat auprès du gouvernement, et non l'inverse. Nous sommes une chambre indépendante. Vous présentez la chose comme si vous étiez le sous-ministre du premier ministre au Sénat. Ce n'est pas le cas. Vous représentez le Sénat en tant que leader du gouvernement au Sénat. Vous choisissez de ne pas prendre cette position. Vous vous donnez un autre nom, mais c'est réellement ce que vous êtes. S'il devait y avoir des changements à faire, quelqu'un devrait pondre un texte disant où l'on s'en va, parce que personne ici ne le sait. Les libéraux ne le savent pas — les libéraux indépendants —, mais à la fin, monsieur le sénateur Harder, vous devez gérer ces personnes qui appuient le gouvernement. C'est aussi simple que cela. Rien de bien compliqué. Nous avons 150 ans d'histoire pour nous dire comment faire. Vous pouvez rejeter tout cela, mais vous semblez ne pas savoir, pas plus que le gouvernement, ce qui prendra sa place.

Vous voudriez que nous nous fassions tous à l'idée que soudain tout le monde va être indépendant, alors que nous savons tous, par expérience, puisque nous avons tous une longue expérience de la chose, qu'il y aura ceux qui appuient le gouvernement et ceux qui s'opposent au gouvernement, comme cela a toujours été. Sauf

it's always been. Except from time to time, people decide, "Well, I'm not going to support it this time or I'm not going to support it the next two times."

We've had many instances in our caucus where people have not supported the government. It happened on many bills. There have been many cases in the previous government where I worked with Liberal members on a government bill. We always did that. I didn't see that as being complicated because we're supposed to be an independent house. But I don't see how you're getting there.

I'd like to know how you're getting there before you get any money, that's for sure, because I don't see an end to this. You can appoint a whip and he gets $50,000, I think; but as an independent senator, we also add another $7,000 to the $188,000, if I'm not mistaken. You really get $195,000. Then, as a deputy leader, you would pick up another $75,000. Pretty soon you'll be building your own caucus. Whether you like it or not, that's what you're going to have. You cannot escape it. You can tell me you can, but you can't.

I'd like to think about this, Mr. Chair. I'd like to know what the plan is on a piece of paper maybe, which we don't have, before we proceed.

The Chair: I agree.

In all fairness to Senator Harder, he has provided us with a document this morning. Again, he was scheduled to appear on April 21 but was kind enough to come before us today. The document hasn't been translated yet. As per our *Rules of the Senate*, it has to be translated and then we will distribute it to all members of Internal Economy for review in the next few days. We'll deliberate on that as soon as possible.

Senator Campbell.

Senator Campbell: Thank you. This is my first time speaking as an independent.

Senator Cordy: You've always been independent.

Senator Campbell: I think we're wandering way away from the budget and getting into areas that I can guarantee you Senator Carignan and Senator Cowan would not be sitting here answering and planning how to do things. I wouldn't tell you dick. I wouldn't tell you nothing. Unfortunately, or fortunately, as Senator Harder is of a gentler and probably more knowledgeable base, he's putting up with this. As an independent, I sure as hell wouldn't. I don't mind answering about a budget, but this idea that I have to tell you what I'm going to do —

que de temps à autre, les gens décident : « Bien, je ne vais pas l'appuyer cette fois ou je ne vais pas l'appuyer cette fois et la suivante. »

Il y a eu de nombreux cas dans notre caucus où les gens n'ont pas appuyé le gouvernement. Cela s'est produit à l'occasion de nombreux projets de loi. Dans bien des cas, sous le gouvernement précédent, j'ai travaillé avec des membres libéraux sur un projet de loi du gouvernement. Cela s'est toujours fait. Je n'y ai pas trouvé de complication parce que nous sommes censés être une chambre indépendante. Mais je ne vois pas comment vous y arriverez.

J'aimerais savoir comment vous y arriverez avant que vous obteniez des crédits, c'est certain, parce que je ne vois pas où cela nous mène. Vous pouvez nommer un whip et il touche 50 000 $, je crois; mais en qualité de sénateur indépendant, on ajoute encore 7 000 $ aux 188 000 $, sauf erreur de ma part. Cela vous fait en réalité 195 000 $. Puis, en qualité de leader adjoint, vous toucheriez encore 75 000 $. Encore un peu et vous pouvez monter votre propre caucus. Que cela vous plaise ou non, c'est ce que vous allez avoir. Vous ne pouvez y échapper. Vous pouvez me dire que oui, mais vous ne pouvez pas.

J'aimerais réfléchir à la question, monsieur le président. J'aimerais voir ce plan sur papier si possible, ce qui n'est pas le cas pour le moment, avant de poursuivre.

Le président : Je suis d'accord.

Pour être tout à fait juste à l'égard du sénateur Harder, il nous a remis un document ce matin. De nouveau, il devait comparaître le 21 avril, mais il a eu l'amabilité de se présenter devant nous aujourd'hui. Le document n'a pas encore été traduit. En ce qui concerne notre *Règlement du Sénat*, il faut le traduire et ensuite le distribuer à tous les membres du Comité de la régie interne, qui les examineront dans les prochains jours. Nous en délibérerons aussitôt que possible.

Monsieur le sénateur Campbell.

Le sénateur Campbell : Merci. C'est la première fois que j'interviens comme indépendant.

La sénatrice Cordy : Vous avez toujours été indépendant.

Le sénateur Campbell : Je pense que nous nous écartons considérablement du budget et que nous entrons dans des domaines où je peux vous garantir que le sénateur Carignan et le sénateur Cowan ne seront pas disposés à répondre et à planifier comment faire les choses. Je ne vous dirai pas cela. Je ne vous dirai rien. Malheureusement, ou heureusement, comme le sénateur Harder est sans doute plus gentil et mieux informé, il endure cela. En ma qualité d'indépendant, je peux vous garantir que je ne le supporterais pas. Je ne vois pas d'inconvénient à répondre à propos du budget, mais l'idée que je doive vous dire ce que je vais faire...

The previous government wanted to do reform. I admit that. They tried and got knocked down by the Supreme Court. Then they ended it. We sat here for how long with no new senators, virtually dying by atrophy.

I think that what is going on in this Senate is proper. I support what's going on. I do not know how it will end or where it will be, but you know, sometimes that's how ideas and how great things take place. They start with a kernel and they grow from there. There will be bumps and bruises and tough times, but that's a fact of life.

I also read numbers. I know that you could whip the Liberal caucus until hell froze over, but the numbers aren't going to change, as you said. I also know that the number of Liberals is going down, the Conservatives will be losing members, and the independents will be going up. Short of a change in government, the Liberals will continue to not appoint senators and maybe the Conservatives will. I don't know. At the end of the day, what we're seeing here is a new way of doing business. You can call it what you may.

With regard to the budget, I'd like to know, for instance when the Conservatives were not in government, what their leader got when they had 20 seats. What happened there?

I don't think it's so much the budget; it's the fact that there are duties that have to be taken by a leader. You can call it whatever you want, but by a leader. There are certain duties that have to take place and there are certain costs to that. Whether you have 10 people or 20 people, it doesn't matter. Those duties have to take place and there's a cost to it, and staffing is part of that.

What do we do? Do we say, "Okay, when the Liberals lose a seat, when somebody retires from the Liberals, another independent is put forward?" Do you get another $5 for that and you guys lose $5 or the Liberals lose $5? I'm not quite independent yet. I almost used "we" there. This is the issue we're talking about.

I don't like this idea that we should expect a leader to come in here and tell us what they're going to do. I've never heard any leader actually come in here and tell us what they're going to do. You'll find out as we go along, as it develops. If you don't like it, then you can vote against it. If you like it, you can vote for it.

As far as the budget goes, I don't see anything untoward with the amount of money being requested vis-à-vis what we paid other leaders, no matter how many members you have. This is the government. The same thing happened with us when the Liberals went the other way.

Le gouvernement précédent voulait faire des réformes. Je l'admets. Ils ont essayé, mais se sont fait taper sur les doigts par la Cour suprême. Alors ils ont cessé leurs efforts. Nous avons siégé ici tout un temps sans sénateurs nouveaux, à risquer virtuellement la mort par atrophie.

Ce qui se passe dans ce Sénat est approprié, je crois. J'appuie ce qui se passe. Je ne sais pas quel en sera le résultat ni où on aboutira, mais savez-vous, parfois c'est ainsi que les idées et les grandes choses se produisent. On part d'un germe qui se développe. Le chemin est cahoteux et difficile, mais c'est la vie.

Je lis aussi les chiffres. Vous pouvez aiguillonner le caucus libéral tant que vous voulez, mais cela ne changera pas ces chiffres, comme vous l'avez dit. Je sais également que le nombre des libéraux est à la baisse, que les conservateurs perdront des membres, et que les indépendants verront grossir leurs effectifs. À moins d'un changement du gouvernement, les libéraux continueront de ne pas nommer de sénateurs, les conservateurs eux peut-être le feront. Je ne sais pas. En fin de compte, ce que l'on voit ici c'est un nouveau mode de fonctionnement. Appelez-le comme vous voudrez.

Pour ce qui est du budget, je voudrais savoir, par exemple lorsque les conservateurs n'étaient pas au gouvernement, ce qu'avait leur leader lorsqu'ils avaient 20 sièges. Que s'est-il passé alors?

Je ne pense pas que ce soit le budget tellement; c'est le fait qu'il y a des tâches qui doivent être prises en charge par un leader. On utilisera le terme qu'on voudra, mais la personne doit avoir la trempe d'un leader. Il y a certaines tâches à mener à bien, cela représente un certain coût. Qu'il y ait 10 ou 20 personnes, cela ne fait rien. Ces tâches doivent être faites et cela représente un coût, et le personnel en fait partie.

Que faire? Devons-nous dire : « D'accord, quand les libéraux perdent un siège, quand un libéral prend sa retraite, on présente un autre indépendant? » Vous obtenez 5 $ de plus pour cela et puis vous perdez 5 $ ou les libéraux perdent 5 $? Je ne suis pas encore tout à fait indépendant. J'ai presque dit « nous » à l'instant. C'est ça la question dont nous parlons.

Je n'aime pas cette idée que nous devrions attendre l'arrivée d'un leader qui nous dise ce qu'il va faire. Je n'ai encore jamais vu de leader venir ici pour nous dire ce qu'il allait faire. Vous verrez, en cours de route, quelle tournure cela prend. Si cela ne vous plaît pas, vous pouvez alors voter contre. Si vous aimez cela, vous pouvez voter pour.

En ce qui concerne le budget, je ne trouve pas le montant demandé anormal, compte tenu de ce que nous payons d'autres leaders, indépendamment du nombre des membres. C'est cela le gouvernement. La même chose nous est arrivée lorsque les libéraux sont passés de l'autre côté.

I think we're taking advantage here, quite frankly, of Senator Harder, because I don't think that some of the questions that we're asking here should have to be answered. The budget? Obviously, that's what we do. But political tactics? That's not something we should be dealing with in here.

Thank you.

Senator Tannas: I'd like to say how much I agree with deputy leader Campbell's comments.

Senator Harder: Representation.

Senator Tannas: Deputy representative Campbell.

Senator Harder, welcome. I have a couple of simple questions. We talked about "facilitator" and "whip," and I think Senator Tkachuk made it a presumption that it would be an expectation that your appointed deputy representative and facilitator would qualify for the same kind of funding that a caucus deputy leader and a caucus whip would. Would that be your expectation as well? I got a sense from what you described that that wasn't necessarily the case and that you were looking for boots on the ground in the chamber that could assist you, as opposed to somebody who needs more staff to do stuff and therefore needs a bigger budget.

Senator Harder: It would be my expectation because of what I've come to realize are the work responsibilities of those functions requiring support, as they have today. That support becomes a little more complex in some respects given the nature of independents and the need. It would be complementary to, and ultimately it is, if I can put it this way, a leadership team of three functions with three different allocations.

Senator Tannas: So additional salary for those individuals, plus a potential for an increase in their budgets?

Senator Harder: Yes.

Senator Tannas: Secondly, the Senate Modernization Committee is currently seized with a number of recommendations that came from two particular events. One was a large symposium held in 2015 with academics and convened by Senator Joyal, and then the Massicotte and Greene convention of almost half the senators who participated and generated recommendations.

In addition, the Modernization Committee very clearly, if you look through what has happened in the proceedings and what is about to happen, is very focused on the role of independents and the emerging reality that we've got.

I did have a bit of a concern, when you were talking about what sounded a lot to me like taking on the role, potentially, of a convener, organizer and facilitator of independents, that you might be front-running a little bit what the committee is currently studying, and in a rush because we want to get these thoughtful

Je crois franchement que l'on abuse ici de la bonne volonté du sénateur Harder, parce qu'il n'est pas tenu de répondre à certaines des questions que nous posons. Le budget? Évidemment, c'est ce que nous faisons. Mais les tactiques politiques? Ce n'est pas quelque chose que nous devrions traiter ici.

Merci.

Le sénateur Tannas : Je voudrais dire que je suis tout à fait d'accord avec les commentaires du sénateur Campbell, le leader adjoint.

Le sénateur Harder : Représentation.

Le sénateur Tannas : Le représentant adjoint.

Monsieur le sénateur Harder, bienvenue. Deux simples questions. Nous avons parlé de « facilitateur » et de « whip », et je crois que selon le sénateur Tkachuk on doit supposer que votre représentant adjoint et facilitateur désigné a droit au même financement qu'un leader adjoint du caucus ou un whip du caucus. Partagez-vous cette présupposition? Votre description m'a donné l'impression que ce n'était pas nécessairement le cas et que vous cherchiez à avoir du personnel sur le terrain à la chambre pour vous venir en aide, par opposition à quelqu'un qui a besoin de plus de personnel pour faire des choses et qui donc a besoin d'un budget plus important.

Le sénateur Harder : Je la partage, ayant pris conscience des responsabilités associées aux fonctions qui ont besoin de soutien, comme c'est le cas aujourd'hui. Ce soutien devient un peu plus complexe à certains égards compte tenu de la nature des indépendants et des besoins. Cela compléterait, et complète effectivement si je peux m'exprimer ainsi, une équipe du leader qui remplirait trois fonctions et recevrait trois allocations différentes.

Le sénateur Tannas : Donc des salaires supplémentaires pour ces personnes, plus potentiellement une augmentation de leurs budgets?

Le sénateur Harder : Oui.

Le sénateur Tannas : Deuxième question, le comité de modernisation du Sénat examine en ce moment un certain nombre de recommandations découlant de deux événements particuliers. L'un, un grand colloque qui s'est tenu en 2015 avec des universitaires, et convoqué par le sénateur Joyal, l'autre, la convention de Massicotte et Greene à laquelle a participé presque la moitié des sénateurs et qui a produit des recommandations.

En outre, le comité de modernisation, de toute évidence, si vous lisez dans les comptes rendus ce qui s'est produit et ce qui va se produire, centre tout spécialement son attention sur le rôle des indépendants et la réalité nouvelle en train de prendre forme.

Je craignais un peu, en vous entendant parler que vous ne souhaitiez jouer le rôle de rassembleur, organisateur et facilitateur des indépendants, ou quelque chose qui y ressemblait beaucoup d'après moi, en brûlant en quelque sorte la politesse au comité qui étudie précisément ces questions en ce moment, et en toute hâte

recommendations out. We're working hard, working on days off, and so on, to do that.

I want your comments if you think any clarification is needed.

Senator Harder: Yes, please, I appreciate the opportunity. I am not trying to pre-empt that work. It will continue, and I'm sure as a result of that work and interaction with a broader group of senators that we may, even in this Parliament, be looking at changing some rules, procedures and mechanisms, et cetera. I am trying to ensure that I have the capacity immediately to do some of the functions which, at an earlier meeting, Senator Tkachuk talked about. Who will do the parking? Those are realities around which conversations must be had, and with all due respect, as important as it is, I think that needs to be done outside, not by me. There are established mechanisms, and we just need to have the docking mechanism in this period of change within my work.

Senator Tannas: Thank you, sir.

Senator Munson: Just a clarification on the new proposed Deputy Leader of the Government and facilitator, or whip. Would you have to have an amendment to the Parliament of Canada Act? How would you do that? This is a favourite question of Larry Campbell: He goes "Ah" every time I bring it up. There is the deputy leader over here, and the whip, who do get paid. In the Senate, the third party — and Mr. Chrétien would like to call it a different name — does not get additional remuneration for the whip or deputy leader. How do you envisage that in terms of parity for all?

Senator Tkachuk: Now they're asking you for money.

Senator Munson: Step up to the plate.

Senator Cordy: You didn't expect this, did you?

Senator Harder: You're raising the question that we all have — amongst others — of how we are going to adjust over time. I'm trying to at least get to the starting line, and I would welcome those conversations.

Senator Munson: All I'm saying is that if your deputy whip is getting paid, I want to get paid.

Senator Harder: I take that as a representation.

Senator Munson: There are routes you are going to have to take, whether you seek amendments or whether, as the Leader of the Government or Government Representative, I presume, you could probably just do it.

Senator Harder: I think people of goodwill can find ways of accommodating the pressures in this period of adjustment and transition.

parce que nous tenons à présenter ces recommandations. Nous travaillons dur, y compris pendant les congés, et ainsi de suite, pour ce faire.

Je souhaiterais entendre vos commentaires si vous pensez qu'un éclaircissement est nécessaire.

Le sénateur Harder : Oui, je vous remercie de m'en donner l'occasion. Je n'essaie pas de couper l'herbe sous les pieds du comité. Il poursuivra ses travaux, et je suis sûr que suite à ces travaux et à notre interaction avec un plus grand groupe de sénateurs nous pourrons, même durant cette législature, envisager de modifier certaines règles, procédures et mécanismes, et cetera. Je cherche à m'assurer que j'aurai les moyens de m'acquitter de certaines des fonctions dont le sénateur Tkachuk a parlé lors d'une réunion précédente. Qui se chargera du stationnement? Il s'agit de réalités dont il faut discuter, et avec tout le respect que je vous dois, si important que ce soit, j'estime que cela doit être fait à l'extérieur, pas par moi. Il y a des mécanismes en place, il nous faut juste avoir un mécanisme de raccordement pour cette période de changement dans mon travail.

Le sénateur Tannas : Merci, monsieur.

Le sénateur Munson : Juste un éclaircissement sur la nouvelle proposition relative au leader adjoint et facilitateur du gouvernement, ou whip. Sera-t-il nécessaire d'amender la Loi sur le Parlement du Canada? Comment vous y prendrez-vous? C'est une des questions préférées de Larry Campbell : il fait « Ah » chaque fois que je la soulève. Il y a le leader adjoint là-bas, et le whip, qui sont effectivement payés. Au Sénat, le troisième parti — et M. Chrétien souhaiterait lui donner un nom différent — ne reçoit pas de rémunération supplémentaire pour le whip ou le leader adjoint. Comment envisagez-vous cela en termes de parité pour tous?

Le sénateur Tkachuk : Voici qu'ils vous demandent de l'argent.

Le sénateur Munson : Versez votre obole.

La sénatrice Cordy : Vous ne vous y attendiez pas, n'est-ce pas?

Le sénateur Harder : Vous posez la question que nous avons tous posée — entre autres — concernant la façon dont nous allons ajuster le tir avec le temps. J'essaye d'arriver au moins à la ligne de départ, et je me réjouis d'avance de ces conversations.

Le sénateur Munson : Tout ce que je dis, c'est que si votre whip adjoint est payé, je veux l'être.

Le sénateur Harder : De mon point de vue, c'est une observation.

Le sénateur Munson : Vous devrez vous engager dans certaines voies, que ce soit la voie des amendements ou, en qualité de leader du gouvernement ou de représentants du gouvernement, je présume que vous pourriez simplement le décider.

Le sénateur Harder : Je pense que des personnes de bonne volonté peuvent trouver les moyens de prendre en compte ces pressions dans une période d'ajustement et de transition.

Senator Batters: I have one point on Senator Campbell's question, wondering what the situation was when the Conservatives weren't in government in the Senate. Just like now, we were the official opposition in the Senate, and of course we had, as we do now, a clear role to challenge the government and hold them to account.

With respect to the question that Senator Manning asked a little earlier, Senator Harder, you answered that you don't anticipate asking for more money, aside from the annual increases that there may be over the next couple of years or over the course of this Parliament, I think you said. I wanted your confirmation that, even in the scenario you were earlier referencing that there will likely be 20 more senators appointed by Prime Minister Trudeau by this fall, you don't anticipate coming back to this committee and asking us for more money.

Senator Harder: Not with respect to my office. The leader's functions — the representative's functions — are somewhat elastic on caucus size. The function is the function. Just because there are more independent senators doesn't make my attendance at cabinet committees more or less interesting.

The Chair: Thank you, Senator Harder, for your generous time and taking our questions. As you can appreciate, this committee is trying to be as diligent as possible in trying to get it right when it comes to these requests.

As you've seen from the questions, we are in uncharted territory. Having said that, though, this is an institution of governance of the highest level in this country. We're governed by the Parliament of Canada Act and the Constitution, and I've always said we have to be careful when we make fundamental changes to how the institution operates. We always have to do it in accordance with the rule of law and the governance of the country.

Clearly, you've made a request that we will consider carefully. We will send it to I suspect, after deliberation, to our estimates subcommittee, which will be struck very soon, and try to get back to you with an answer as soon as possible. I'm sure there will be some dialogue between you, the subcommittee and Internal Economy to come to a resolution on this.

Senator Harder: Thank you. I appreciate, chairman, your allowing me to speak today in a more informal fashion. While I appreciate the need to dialogue and have further conversations, I hope that your consideration as a committee can be expeditious. I look forward to responding to any further questions and opportunities.

The Chair: Thank you, leader. Of course, you're welcome to stay.

Senator Harder: I'll stay until the scroll meeting.

La sénatrice Batters : À propos de la question du sénateur Campbell, je me demandais quelle était la situation lorsque les conservateurs n'étaient pas au gouvernement au Sénat. Tout comme maintenant, nous étions l'opposition officielle au Sénat, et nous avions bien sûr, tout comme maintenant, pour rôle de contester le gouvernement et lui demander des comptes.

Pour ce qui est de la question posée par le sénateur Manning un peu plus tôt, sénateur Harder, vous avez répondu que vous ne prévoyiez pas de demander plus d'argent, en dehors des augmentations annuelles susceptibles d'intervenir au cours des deux prochaines années ou au cours de la législature, sauf erreur de ma part. Je voulais vous demander de confirmer que, même dans le scénario dont vous avez parlé plutôt en disant qu'il y aurait vraisemblablement 20 sénateurs supplémentaires désignés par le premier ministre Trudeau d'ici cet automne, vous ne prévoyez pas de vous présenter de nouveau devant notre comité pour demander davantage d'argent.

Le sénateur Harder : Pas en ce qui concerne ma fonction. Les fonctions du leader — les fonctions du représentant — ont une certaine élasticité au regard de la taille du caucus. La fonction est la fonction. Le simple fait qu'il y ait plus de sénateurs indépendants ne rend pas ma présence aux réunions du Cabinet plus ou moins intéressante.

Le président : Merci, sénateur Harder, d'avoir généreusement partagé votre temps avec nous et répondu à nos questions. Comme vous avez pu le voir, ce comité s'efforce d'être aussi diligent que possible et s'efforce de bien comprendre les différentes demandes.

Comme vous l'ont montré les questions, nous avançons en territoire inconnu. Cela dit, le Sénat est une institution de gouvernance du plus haut niveau dans ce pays. Nous sommes régis par le Parlement du Canada et la Constitution, et j'ai toujours dit qu'il faut être prudent lorsqu'on apporte des changements fondamentaux à la façon dont l'institution fonctionne. Nous devons toujours le faire conformément au droit et à la gouvernance du pays.

Évidemment, nous examinerons attentivement votre demande. Nous l'enverrons, j'imagine, après en avoir délibéré, à notre Sous-comité des budgets des comités, qui sera bientôt constitué, et nous reviendrons vers vous avec une réponse aussitôt que possible. Je suis certain que le dialogue s'établira entre vous, le sous-comité et la régie interne en vue de résoudre cette question.

Le sénateur Harder : Merci. Je vous remercie, monsieur le président, de me donner l'occasion de parler aujourd'hui de manière plus informelle. Je comprends la nécessité du dialogue et de discussions ultérieures, mais j'espère que le comité examinera prestement la question. Je reste à votre disposition pour d'autres questions ou convocations.

Le président : Merci, monsieur le leader. Naturellement, vous êtes invité à rester.

Le sénateur Harder : J'attendrai jusqu'à la réunion de préparation du plumitif.

The Chair: Thank you.

Senator Manning: Just a point of order for clarification. I didn't have my earpiece in. Did you just say that the request from the Government Representative is going to the estimates committee?

The Chair: Subcommittee on Estimates.

Senator Manning: Which hasn't been struck yet?

The Chair: Right. We'll be electing that committee shortly.

Senator Manning: I'm wondering about a time.

The Chair: We will do that in the next few days, couple of weeks. It will be done.

Senator Manning: Whatever the answer is going to be.

The Chair: It will be done in a timely fashion.

Senator Manning: Okay.

The Chair: The third item on the agenda is the second report of the Subcommittee on Committee Budgets.

Senator Tannas: Honourable senators, I have the honour to present the second report of the Subcommittee on Committee Budgets, which includes the recommended allocations for three committee budgets.

Before reviewing each budget request, I wanted to provide some context. The total funds available for all of 2016-17 are $2.382 million, less $500,000 for witness expenses, leaving $1.882 million for release for individual committee budgets.

To date, $878,575 has been committed for travel by six different committees. This travel is expected to occur before the end of June 2016. Your subcommittee has also previously recommended the deferral of a further $386,926 in funds requested by two committees.

Today the subcommittee is presenting you with a request to release an additional $612,730 for two committees.

In meeting with the individual committees, we wanted to be sure that each one had clear objectives for this genre of expenditure and that the strategy would effectively reach its intended audience. Your subcommittee took special note of each committee's intended travel dates, communications plans and expected reporting dates, and commends those who provided us with detailed and specific plans.

Your subcommittee met with the Chair and the Deputy Chair of the Foreign Affairs Committee, who submitted two budgets. The first budget application contained a proposed expenditure of $8,952 for one activity, which is fact-finding in Mexico City, which would take place prior to the end of June 2016. This activity is in relation to their study on strengthening relations with Mexico and would allow three members of the

Le président : Merci.

Le sénateur Manning : Juste un éclaircissement. Je n'avais pas chaussé mes écouteurs. Est-ce que vous venez de dire que la demande du représentant du gouvernement sera renvoyée au comité des budgets des comités?

Le président : Le Sous-comité des budgets.

Le sénateur Manning : Qui n'est pas encore constitué?

Le président : C'est cela. Ce comité sera élu prochainement.

Le sénateur Manning : Je m'interroge sur la date.

Le président : Nous le ferons dans quelques jours, quelques semaines. Ce sera fait.

Le sénateur Manning : Quelle que doive être la réponse.

Le président : Ce sera fait en temps utile.

Le sénateur Manning : D'accord.

Le président : Le troisième point à l'ordre du jour concerne le second rapport du Sous-comité des budgets des comités.

Le sénateur Tannas : Honorables sénateurs, j'ai l'honneur de présenter le second rapport du Sous-comité des budgets de comités, concernant l'allocation recommandée pour trois budgets du comité.

Avant de passer à l'examen de chaque demande de budget, je voulais dire un mot du contexte. Le montant total des fonds disponibles pour tout l'exercice 2016-2017 est de 2,382 millions de dollars, moins 500 000 $ pour les dépenses des témoins, ce qui laisse 1,882 million de dollars à la disposition des budgets des comités individuels.

Jusqu'à présent, 878 575 $ ont été engagés au titre des voyages par six comités différents. Ces voyages sont censés avoir lieu avant la fin du mois de juin 2016. Votre sous-comité a toujours recommandé par le passé le report de 386 926 $ supplémentaires pour ce qui est des fonds demandés par les deux comités.

Aujourd'hui, le sous-comité vous présente une demande de mise à disposition de 612 730 $ supplémentaires pour deux comités.

Notre réunion avec chaque comité individuellement devait nous permettre de vérifier que chacun avait des objectifs clairs pour ce genre de dépenses et que la stratégie toucherait bien le public visé. Votre sous-comité a pris bonne note des intentions de voyage de chaque comité, de leurs programmes de communication et des dates prévues de présentation des rapports, et félicite ceux qui nous ont fourni des programmes détaillés et spécifiques.

Votre sous-comité a rencontré le président et le vice-président du Comité des affaires étrangères, qui a présenté deux budgets. La première demande de budget prévoyait une dépense de 8 952 $ pour une activité, qui est une mission d'étude dans la ville de Mexico, devant avoir lieu avant la fin du mois de juin 2016. Cette activité en rapport avec leur étude sur le renforcement des relations avec le Mexique autoriserait trois membres du comité

committee to travel to Mexico as a follow-up to their June 2015 report to make a presentation to the Foreign Affairs Committee of the Mexican Senate.

The committee also submitted a second budget with a proposed expenditure of $249,126 for fact-finding in Argentina and Chile. This activity is in relation to their study on the political and economic developments in Argentina and their potential impacts on the region.

Based on the information provided for the first budget application, your subcommittee recommends the full release of funds for this activity.

Based on the information provided for the second budget application, the one to Argentina and Chile, the subcommittee also recommends the full release of funds for this activity.

Your subcommittee also met with the Chair and Deputy Chair of the Transport and Communications Committee, whose budget application contained a proposed expenditure of $354,652 for two activities: fact-finding and public hearings in Western Canada, specifically, Edmonton, Calgary and Vancouver, to take place before the end of June 2016; and fact-finding and public hearings in Eastern Canada, specifically Montreal, Saint John, Halifax and Port Hawkesbury, to take place in the fall of 2016. This activity is in relation to their study on the transportation of crude oil.

Based on the information provided for this budget application, your subcommittee recommends the full release of funds for both activities.

With the release of funds we've recommended to date, $1,491,305 of the $1.882 million will have been committed. In addition, we have $386,926 that we had recommended be deferred until more information is available. There are still a few committees in the planning stages of their activities, and there may be some new orders of reference or work plans to come this fall.

We recognize that because committees are budgeting for full participation, which is standard practice established by this committee, and using full-fare airfare costs, the planned spending may appear high. However, it is well established that full participation of members rarely occurs in travel and that our committees will be finding every opportunity to reduce fare costs and unnecessary expenses. So we expect significant funds to be clawed back upon completion of these trips, as is normally the case.

Based on this, and the fact that a good portion of the travel being planned is supposed to take place before the end of June, your subcommittee feels comfortable recommending the release of these funds.

à se rendre au Mexique dans le cadre du suivi de leur rapport de juin 2015 pour faire une présentation au comité des affaires étrangères du Sénat mexicain.

Le comité a également soumis un second budget prévoyant une dépense de 249 126 $ pour une mission d'étude en Argentine et au Chili. Cette activité est en rapport avec leur étude sur les développements politiques économiques en Argentine et leur impact potentiel sur la région.

Sur la base des informations fournies dans la demande relative au premier budget, votre sous-comité a recommandé la mise à disposition de la totalité des fonds pour cette activité.

Sur la base des informations fournies dans la demande relative au second budget, concernant l'Argentine et le Chili, le sous-comité a également recommandé la mise à disposition de la totalité des fonds pour cette activité.

Votre sous-comité a aussi rencontré le président et le vice-président du Comité des transports et des communications, dont la demande de budget prévoyait une dépense de 354 652 $ pour deux activités : études sur le terrain et audiences publiques dans l'Ouest canadien, en particulier, à Edmonton, Calgary et Vancouver, devant se tenir avant la fin du mois de juin 2016; de même que des études sur le terrain et des audiences publiques dans l'Est canadien, en particulier à Montréal, Saint John, Halifax et Port Hawkesbury, devant se tenir à l'automne 2016. Cette activité est menée dans le cadre de leur étude sur le transport du pétrole.

Sur la base des informations fournies pour cette demande de budget, votre sous-comité a recommandé la mise à disposition de la totalité des fonds pour les deux activités.

Avec les mises à disposition de fonds que nous avons recommandées jusqu'ici, 1 491 305 $ sur un total de 1.882 millions de dollars auront été engagés. En outre, nous avons 386 926 $ dont nous avions recommandé le report en attendant de recevoir davantage d'informations. Quelques comités en sont encore au stade de la planification de leurs activités, et nous aurons peut-être cet automne de nouveaux ordres de renvoi ou plan de travail.

Du fait que les comités établissent leur budget sur la base d'une pleine participation, comme le veut la pratique habituelle du comité, et comptabilisent les frais de voyage sur la base du plein tarif aérien, le montant prévu des dépenses peut sembler élevé. Toutefois, on a régulièrement constaté que la pleine participation des membres aux voyages se réalise rarement et que nos comités s'efforcent au maximum de trouver des tarifs plus avantageux et de réduire les dépenses superflues. De sorte que nous comptons récupérer des montants substantiels après que ces voyages auront eu lieu, comme c'est généralement le cas.

Sur cette base, et compte tenu du fait qu'une bonne portion des voyages prévus est censée avoir lieu avant la fin du mois de juin, votre sous-comité recommande volontiers cette mise à disposition des fonds.

Before concluding, the subcommittee would also like to draw your attention to one issue that was raised over the course of our more recent discussions in relation to the possibility of security risks that may occur when a committee is travelling. The subcommittee is encouraged to learn that some committees have already taken steps to consult with the Senate's Corporate Security Directorate in order to ensure the safety and security of those who travel on behalf of the Senate.

In addition, the subcommittee will inquire, as a part of its review of committee budgets, about what steps individual committees have taken to consider potential security risks associated with their travel activities.

However, we note that it is not always possible to anticipate security risks at the planning or budgetary stage. So we will assure applicants that if additional resources are required — for example, security officers or insurance — under the current process, committees will be able to request additional funds through the normal budgetary process.

Unless there are any other questions, colleagues, we will ask for adoption of the report and also ask for your advice with respect to any guidance you might want to give us around establishing clear guidelines for committees with respect to security.

Senator Marshall: I've got a couple of questions, Senator Tannas. Don't we usually get more detail than this on the budgets? Usually airfare. We looked at one where we questioned taxis.

Senator Tannas: Yes.

Senator Marshall: These are high-level numbers. Is this a new format?

Senator Tannas: I'm not sure. Did we do that in the last go-round? We did. So we have it, and it's an oversight that it's not in your package. We will make sure that it's attached.

Senator Marshall: I like to see the detailed numbers. Could you give us the numbers again? We're only in April. We're just at the start of a new fiscal year. How much did we budget for committee travel for the whole year?

Senator Tannas: We have $1.882 million for the entire year as the budget. We have essentially authorized around $1.9 million right now.

Senator Marshall: More than our budget?

Senator Tannas: Roughly the same as our budget, although that includes — I'm looking for the one that we've deferred for China — $386,926 that we've deferred. So we're under our number. The 386 we've deferred. If, by some remarkable

Avant de conclure, le sous-comité souhaite attirer votre attention sur une question qui a été soulevée dans le cadre de nos dernières discussions concernant la possibilité de risques de sécurité pouvant se présenter à l'occasion des déplacements du comité. Le sous-comité est réconforté d'apprendre que certains comités ont déjà pris des mesures pour consulter le Direction de la sécurité institutionnelle du Sénat en vue d'assurer la sécurité et la sûreté des personnes qui voyagent pour le compte du Sénat.

De plus, le sous-comité s'informera, dans le cadre de son examen des budgets du comité, des mesures prises par les comités individuels concernant les risques potentiels en matière de sécurité liés à leurs déplacements.

Toutefois, nous relevons qu'il n'est pas toujours possible de prévoir les risques de sécurité au stade du budget ou de la planification. Nous souhaitons donc donner l'assurance aux demandeurs que si des ressources supplémentaires s'avéraient nécessaires — agents de sécurité ou assurance, par exemple — les comités pourront, dans le cadre du processus actuel, demander des fonds supplémentaires suivant le processus budgétaire habituel.

À moins qu'il y ait d'autres questions, chers collègues, nous vous demanderons d'adopter le rapport et de bien vouloir nous prodiguer vos conseils pour nous guider dans l'établissement de directives claires en matière de sécurité pour les comités.

La sénatrice Marshall : Je souhaiterais poser deux ou trois questions, sénateur Tannas. Est-ce qu'on ne nous fournit pas d'habitude davantage de détails sur ces budgets? Les frais de transport aérien en général. Dans un cas, nous avions pu contester les frais de taxi.

Le sénateur Tannas : Oui.

La sénatrice Marshall : Il s'agit de chiffres élevés. Est-ce que c'est un nouveau format?

Le sénateur Tannas : Je ne suis pas sûr. Avons-nous fait cela la dernière fois? Oui. Nous n'avons par conséquent, et c'est par négligence que ça ne figure pas dans votre dossier. Nous veillerons à ce que le document y soit joint.

La sénatrice Marshall : J'aimerais voir un décompte détaillé. Pourriez-vous nous rappeler les chiffres? Nous ne sommes qu'au mois d'avril. Au tout début du nouvel exercice fiscal. Quel est le montant des dépenses prévues au budget pour le voyage des comités pour l'ensemble de l'année?

Le sénateur Tannas : Le budget pour l'ensemble de l'année est de 1.882 million de dollars. À ce stade nous avons autorisé des dépenses pour un montant d'environ $1.9 million.

La sénatrice Marshall : Plus que notre budget?

Le sénateur Tannas : Le même montant pratiquement que celui de notre budget, bien que cela incluse — je cherche le montant qui a été reporté pour la Chine — 386 926 $ qui ont été reportés. Donc nous sommes en dessous de notre chiffre. Les 386 ont été

circumstance, all the money got spent by all the committees travelling, then the deferred amount would obviously come into question for the fall.

Senator Marshall: Okay, but our numbers are getting close, so we had better be careful.

The Chair: Senator Marshall, I also want to point out that the last couple of demands we had came before CIBA because the subcommittee was not struck. As a result, the subcommittee had the full documentation of the trip. We don't want to duplicate the work of the subcommittee.

Senator Marshall: Yes. We don't want to go over our budget. We heard from Transport Canada last night, and they're in the news because they overcommitted on their salaries. We're the Senate. We don't want to be overcommitting. That was my second issue, just a caution.

The issue of security is a concern for me too. I think Argentina is okay now, but there's a bit of unrest in South America. I wouldn't go to Brazil right now or Venezuela. We should look at the security issue.

Senator Munson: On the security issue, we're not suggesting we are going to have security people come with the committee, are we? Do we have to go that far?

Senator Tannas: The issue arose in discussion around the South American trip. We have a corporate security directorate here. It makes sense that if a committee is traveling somewhere, it should at least consult with our security consultants —

Senator Munson: Sure.

Senator Tannas: — to get advice. I have the same concern.

I don't want to see, and I think we all agree, that it becomes normal practice for a security person to go on every trip. It can be case by case, but we also don't want to second guess our security people if they feel that there is a need for security. There may be situations where a volatile, controversial subject matter is being studied. We could have a need for security in a place like Vancouver over something controversial.

The point is that we believe, and we're asking for some guidance here, that we should be asking committees whether they've checked with the corporate security directorate to see if they have any intelligence or concerns.

Senator Munson: That's important, but on parliamentary association trips, which I've been on to South America, the government of the day has provided serious security in conjunction with the military attaches and others in embassies.

reportés. Si, dans des circonstances extraordinaires, la totalité des fonds ont été dépensés par tous les comités en déplacements, alors le montant reporté serait naturellement remis en question à l'automne.

La sénatrice Marshall : D'accord, mais nos chiffres se rapprochent, on ferait donc mieux d'être prudent.

Le président : Sénatrice Marshall, je voudrais également faire remarquer que les dernières demandes ont été renvoyées devant le comité CIBA parce que le sous-comité n'avait pas été encore constitué. Par conséquent, le sous-comité disposait de toute la documentation relative aux voyages. Nous ne voulons pas refaire un travail déjà fait par le sous-comité.

La sénatrice Marshall : Oui. Nous ne voulons pas dépasser notre budget. Nous avons entendu hier soir Transports Canada, qui font les nouvelles parce qu'ils ont dépassé le montant des engagements prévus au titre des salaires. Nous sommes le Sénat. Nous ne voulons pas dépasser les engagements prévus. C'était ma deuxième observation, juste une mise en garde.

La question de la sécurité me préoccupe également. L'Argentine, ça va, pour le moment, je crois, mais l'Amérique du Sud est un peu agitée. Je n'irais pas au Brésil en ce moment ni au Venezuela. Il nous faut examiner la question de la sécurité.

Le sénateur Munson : Sur la question de la sécurité, il n'est pas question de faire accompagner le comité par des agents de sécurité, n'est-ce pas? Faut-il aller aussi loin?

Le sénateur Tannas : La question a été soulevée lors de nos discussions au sujet du déplacement en Amérique du Sud. Nous avons une direction de la sécurité institutionnelle au Parlement et il est logique que tout comité envisageant un déplacement à l'étranger consulte au moins nos experts en sécurité...

Le sénateur Munson : Bien sûr.

Le sénateur Tannas : ... pour obtenir conseil. J'ai la même préoccupation.

Je ne veux pas que nous en arrivions au point, et je suis sûr que tout le monde sera d'accord, où il sera normal qu'un agent de sécurité nous accompagne lors de tous nos voyages. Au cas par cas, je veux bien, et nous ne devons pas remettre en question les décisions de nos responsables de la sécurité s'ils estiment que nous avons besoin d'eux. Nous pourrions être appelés à réaliser une étude sur un sujet controversé, dans le cadre d'une situation volatile. Nous pourrions avoir besoin de sécurité, à Vancouver par exemple, pour une étude controversée.

Nous estimons — et nous sommes en train de demander ce qu'il convient de faire à ce sujet — qu'il faut demander aux comités s'ils ont vérifié auprès de la Direction de la sécurité institutionnelle pour savoir s'il y a lieu de craindre quoi que ce soit, sur la foi de renseignements reçus.

Le sénateur Munson : C'est important, mais à l'occasion d'un voyage en Amérique du Sud effectué dans le cadre de l'association parlementaire, le gouvernement de l'époque avait renforcé les mesures de sécurité nous concernant en liaison avec les attachés

That is where the consultative process has to be. In the past, we have had to cancel out library analysts to go on some of these trips where senators and others and members of parliament write their own reports. There doesn't have to be a quid pro quo here. It has to work in a balanced way in terms of the efficiency and efficacy of our reports.

militaires et autres, dans nos ambassades. C'est à ce niveau-là qu'il faut consulter les gens. Par le passé, il nous est arrivé de devoir annuler les déplacements de nos analystes de la Bibliothèque, et les sénateurs et d'autres parlementaires ont dû rédiger leurs propres rapports. Ce ne doit pas être une question de compromis, mais d'équilibre entre l'efficience et l'efficacité entourant la production de nos rapports.

Senator Tannas: Agreed.

Le sénateur Tannas : D'accord.

Senator Munson: There's another thing I have to bring up as the whip or facilitator, whatever you want to call me. You said "before the end of June." The idea of traveling in June can be difficult because as we know, no matter what government is in power, they seem to like to throw things at us at the end of June to get this done: pass this, don't pass that and amend this. It turns into a bit of a gong show on this side: We must get it done! Why? Because the government wants it done. I don't think anything is going to change in that regard.

Le sénateur Munson : Il y a aussi une chose que je tiens à souligner en ma qualité de whip ou de facilitateur, selon l'étiquette que vous voudrez m'accoler. Vous avez dit « avant la fin juin ». L'idée d'entreprendre un déplacement en juin m'apparaît risquée parce que, comme nous le savons, peu importe le gouvernement au pouvoir, il y a toujours le risque que nous nous retrouvions avec quelque chose à faire, à la dernière minute, à la fin juin, qu'il s'agisse d'adopter un projet de loi, de rejeter un amendement, et cetera. Finalement, c'est un peu une comédie des erreurs dans cette chambre. On nous dit de faire ceci ou cela, mais pourquoi? Parce que le gouvernement veut que ce soit fait. Je ne pense pas que les choses changeront sur ce plan.

Has Transport and Communications said that they'll travel during a break week? It's really damn important that when these committees travel for work, they do it during break weeks. You have two committees saying that all senators won't travel, but there could be important legislation before us.

Le Comité des transports et des communications a-t-il annoncé qu'il serait en déplacement durant une semaine de relâche? Il est très important que les comités se déplacent pendant les semaines de relâche. Deux comités ont indiqué que les sénateurs ne se déplaceraient pas, parce que nous risquons d'être saisis de projets de loi importants.

Senator Tannas: That's not something our committee has been asking about. Our job is to look after the budgetary process and not the other side. We don't want to do your job or get in the middle of that. We're presuming that senators who come to us have had that discussion or feel good about their potential and are presenting to us their timelines. Their timelines can change because of issues that arise in their discussions with facilitators/whips. We then bring that back to this committee to say that it has been postponed to further on in the year.

Le sénateur Tannas : Ce n'est pas ce qu'on a demandé à nos comités. Notre travail consiste à appliquer le processus budgétaire et pas à nous mêler du reste. Nous ne voulons pas faire le travail à votre place. Ne mélangeons pas tout. Nous devons partir du principe que les sénateurs ont tenus ce genre de discussions avant ou qu'ils n'ont pas de problèmes et qu'ils nous soumettent leurs échéanciers. Les calendriers peuvent effectivement changer à cause de problèmes constatés en cours de discussions avec les facilitateurs ou whips. Nous revenons ensuite devant ce comité pour en parler et pour décider s'il faut remettre telle ou telle chose à plus tard.

The Chair: In response to Senator Marshall's question, history has shown over the last couple of budgets that travel expenses have been at 60 per cent of the requested annual budget. They have always seemed to come in significantly lower at the end of the year.

Le président : En réponse à la question de la sénatrice Marshall, je dirais qu'au cours des deux ou trois derniers budgets, nos dépenses de voyage ont systématiquement représenté 60 p. 100 de ce que nous avions réclamé pour l'année. On dirait que les dépenses en fin d'année sont systématiquement inférieures aux prévisions.

Senator Marshall: Usually we don't spend or commit it all in April. We need to keep an eye on it.

La sénatrice Marshall : En général, les budgets ne sont pas entièrement dépensés avant avril. Nous devons surveiller nos dépenses.

The Chair: We are well within that target.

Le président : Nous avons amplement respecté la limite établie.

Senator Downe: Years ago I was on that subcommittee. We always spent a third more than the budget. We never ran into trouble for the reasons noted by the chair or the subcommittee. Many people don't travel, things happen, meetings are canceled, and trips are shorter. We always budgeted

Le sénateur Downe : Il y a des années, je siégeais à ce sous-comité et je me souviens que nous dépassions systématiquement le budget d'un tiers. Nous n'avons jamais eu de problème pour les raisons mentionnées par le président ou par le sous-comité. Beaucoup de sénateurs finissent par ne pas faire de

30 per cent over. Of course, the Liberals were in power so we spent lots of money. We were always 30 per cent over; and we were never over budget.

voyage, il y a des choses qui se passent, des réunions qui sont annulées et des déplacements qui sont écourtés. Nous avons toujours prévu des dépassements de 30 p. 100. Évidemment, c'était à l'époque où les libéraux étaient au pouvoir et où nous pouvions dépenser beaucoup d'argent. Quoi qu'il en soit, nous avons systématiquement compté 30 p. 100 de plus, de sorte que nous n'avons jamais dépassé les budgets.

Senator Jaffer: On security, when the Human Rights Committee went to Lebanon, Senate security took over. We have a separate body that looks after it. I don't think we need to budget. Thereafter, the embassies looked after us.

La sénatrice Jaffer : Pour ce qui est de la sécurité, quand le Comité des droits de la personne s'est rendu au Liban, c'est le service de sécurité du Sénat qui a pris les choses en main. Il existe un service particulier qui s'occupe de tout cela. Je ne crois pas que nous ayons besoin de budgéter ce genre de chose, parce qu'une fois sur place, ce sont les ambassades qui s'en occupent.

My concern is not what you have presented senator, but we have almost spent the money and a number of other committees will be coming before us. My concern is: Should we let the chairs know that we have no more funds? How are we going to handle other requests?

Je ne suis pas préoccupée par ce que vous avez présenté, sénateur, mais nous avons quasiment épuisé le budget et plusieurs comités vont se tourner vers nous. J'aimerais savoir s'il faut indiquer aux autres présidents que nous n'avons plus de fonds? Comment allons-nous traiter les autres demandes qui nous sont faites?

Senator Tannas: We anticipate additional requests in the fall. The nice thing about what we have here is that all of the approvals have been anticipated to be wrapped up by the end of June. We'll have our clawback in the bank account, 40 per cent or 50 per cent of the amounts that we have allocated, and available to spend in the fall.

Le sénateur Tannas : Nous nous attendons à d'autres demandes à l'automne. Ce qu'il y a de bien, dans la situation actuelle, c'est que nous nous attendions à ce que toutes les approbations soient données avant la fin juin. Nous allons récupérer ce qui nous revient dans le compte en banque, soit 40 ou 50 p. 100 des sommes que nous avons allouées et que nous pourrons dépenser à l'automne.

Security is important. It's not that we want to get into that, but we want to perform as a bit of a gatekeeper where we simply say, "Have you actually thought of this?" Again, we're anticipating that in the future committees will be more active. They will be taking on interesting and potentially controversial subjects. The transportation of crude oil is a beautiful example. There should be in people's minds the thought that at least they have raised the question and sought some advice from corporate security.

La sécurité est importante. Il n'est pas question de nous en mêler directement, mais nous devons agir en gardien du temple en demandant aux gens s'ils y ont pensé. Encore une fois, il faut s'attendre à ce que, dans l'avenir, les comités soient plus actifs. Ils vont être appelés à se pencher sur des sujets intéressants et éventuellement controversés. Le transport de pétrole brut en est un très bon exemple. Il faut, pour le moins, que les gens songent à cet aspect et qu'ils demandent des conseils auprès de la sécurité institutionnelle.

Senator Jaffer: May I suggest, because I have been involved in this for quite a while, telling the committee chairs to inform our corporate security that they will be travelling and to get a report from corporate security. That should be enough.

La sénatrice Jaffer : Puis-je suggérer, parce que je m'intéresse à tout cela depuis un certain temps, que nous invitions les présidents de comités à communiquer avec la Direction de la sécurité institutionnelle chaque fois qu'ils envisagent de se déplacer à l'étranger et qu'ils souhaitent obtenir un rapport de ce service. Cela devrait suffire.

Senator Tannas: All we're looking for is whether there's word that they have asked or thought about it.

Le sénateur Tannas : Nous voulons simplement être certains que les présidents y ont pensé ou qu'ils posent la question.

Senator Campbell: I'm just wondering what the first one is for $8,900. What is going to take place there? I take it that the steering committee is going, but I don't know. What will happen in Mexico City? What presentation are we giving to the Mexican government?

Le sénateur Campbell : À quoi correspond la première dépense de 8 900 $. Que va-t-il se passer à cet égard? Je suppose que le comité de direction se déplacera, mais je n'en suis pas sûr. Que se passera-t-il à Mexico? Quel exposé va-t-on faire au gouvernement mexicain?

Senator Tannas: We are lucky to have one of the members of the steering committee here. I'll let Senator Downe respond.

Le sénateur Tannas : Nous avons la chance d'avoir parmi nous un des membres du comité de direction, le sénateur Downe, et je vais lui demander de vous répondre.

Senator Downe: The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade did a detailed report on Mexican-Canadian relations and others, including part of the U.S.A. This report received a lot of attention in Mexico. Last summer I was going to a Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group meeting in the states. The Americans and the Mexicans knew I was coming and that I was deputy chair of the committee, so they asked me to be on a panel with the Mexicans about the report. The report received tremendous coverage in the Mexican media.

In a follow-up, the Mexican Parliament invited the chair of the committee to make a presentation to the Parliament of Mexico. That could not be arranged because of time restraints and so on; so it never worked. The chair's view was that she should take the deputy chair, and we have a unique situation with the third member of the steering committee, Senator Johnson, who was the driving force on recommending that we study this issue. She happens to be President of the Canada-U.S. Inter-Parliamentary Group, and that's the link. Normally, it would be the chair and deputy chair, but in this case, given Senator Johnson's prominent role on this issue, we thought it should be the three of us. You fly in, stay overnight and meet with the Foreign Affairs Committee of the Mexican Parliament, because the Parliament will not be sitting, and then leave.

Senator Campbell: I wondered what the context was. That's good.

Senator Downe: I could go on and on if you want.

Senator Campbell: I'm independent; I don't have anywhere to go.

Senator Manning: Mr. Independent across the row asked my questions.

The Chair: Can I have a motion for this report, colleagues? It is moved by Senator Marshall and seconded by Senator Munson.

Senator Downe: I'm abstaining, chair.

The Chair: Okay, so we have an abstention from Senator Downe. And Senator Campbell?

Senator Campbell: No, I was seconding.

The Chair: Oh, you're seconding. Thank you. All agreed, minus an abstention. Let it be noted.

Item 4 on the agenda is the 214-215 annual report on parliamentary association activities. We have with us the capable Colette Labrecque-Riel and Gerald Lafrenière.

Le sénateur Downe : Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international a produit un rapport détaillé sur les relations canado-mexicaines et sur d'autres aspects, puisque certains passages concernent les États-Unis. Ce rapport a fait l'objet d'une grande attention au Mexique. L'été dernier, j'ai participé, aux États-Unis, à une rencontre du groupe interparlementaire Canada-États-Unis. Les Américains et les Mexicains attendaient ma venue et savaient que j'étais vice-président du comité. Ils m'ont demandé de siéger à un groupe de discussion avec les Mexicains pour parler du rapport. Il a beaucoup été question de ce rapport dans la presse mexicaine.

Par la suite, le Parlement mexicain a invité la présidente du comité à venir lui faire un exposé. Cela n'a pas été possible par manque de temps et à cause d'autres problèmes. Au final, cela n'a pas fonctionné. La présidente était d'avis qu'elle devait se faire accompagner de la vice-présidente, la sénatrice Johnson, si bien que nous nous retrouvons dans la situation tout à fait unique où nous avons une délégation de trois membres du comité de direction. La sénatrice Johnson a été le moteur derrière cette recommandation d'étudier la question. Il se trouve qu'elle est présidente du groupe interparlementaire Canada-États-Unis. Ceci explique donc cela. Normalement, seuls les présidents et vice-présidents se déplacent, mais dans ce cas, compte tenu du rôle prééminent de la sénatrice Johnson dans ce dossier, nous avons jugé bon de nous y rendre à trois. Il s'agit simplement de faire le voyage en avion, de passer la nuit là-bas et de rencontrer les membres du Comité des affaires étrangères du Parlement mexicain, parce que le Parlement ne siégera pas à ce moment-là, et nous rentrerons tout de suite après.

Le sénateur Campbell : Je me demandais dans quel contexte il fallait resituer tout cela. C'est bien.

Le sénateur Downe : Je pourrais continuer pendant encore longtemps, si vous le voulez.

Le sénateur Campbell : Comme je suis indépendant, je n'ai pas à me déplacer.

Le sénateur Manning : M. l'Indépendant d'en face a posé mes questions.

Le président : Chers collègues, quelqu'un veut-il proposer une motion d'adoption du rapport? C'est proposé par la sénatrice Marshall et appuyé par le sénateur Munson.

Le sénateur Downe : Je m'abstiens, monsieur le président.

Le président : Parfait, nous avons donc une abstention, celle du sénateur Downe. Et vous, sénateur Campbell?

Le sénateur Campbell : C'est moi qui viens d'appuyer.

Le président : Ah, c'est vous? Merci. Nous sommes donc tous d'accord à une abstention près. Que cela soit noté.

Au point 4 de l'ordre du jour, il est question du rapport annuel de 2014-2015 sur les activités de l'association parlementaire. Nous accueillons les très compétents Colette Labrecque-Riel et Gérald Lafrenière pour nous en parler.

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Deputy Director General, International and Interparliamentary Affairs, Senate of Canada: Good morning, honourable senators. It's my pleasure to be here today to speak to the 2014-15 Annual Report on Parliamentary Associations Activities and Expenditures. I am Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Deputy Director General of the International Interparliamentary Affairs Directorate and have been in that role since last September. I am accompanied by Gérald Lafrenière, Principal Clerk responsible for Parliamentary Exchanges and Protocol. Also, Patrice Martin, Acting Deputy Principal Clerk, responsible for Parliamentary Associations was supposed to attend here this morning. Unfortunately, he needs to attend to a family matter.

Before speaking directly to the annual report itself, I wish to provide the committee with a brief overview of the team at IIA that actually supports these associations. First, I wanted to reiterate that IIA is a joint directorate, meaning that we have staff and funding from both the Senate and the House of Commons. Essentially, the Senate provides 30 per cent and the House of Commons the remaining 70. As you know, despite that 30-70 split, the team at IIA services both houses equally.

In terms of associations, there are 12 plus 1, the OECD parliamentary association, in addition to 4 interparliamentary groups. Each of these interparliamentary associations and groups is composed of members of the House of Commons and of the Senate. These members meet annually and elect executive committees, and those committees coordinate and direct activities with their bilateral counterparts or with the international secretariats of the multilateral organizations of which they are members.

The remaining team at IIA, Parliamentary Exchanges and Protocol and Conferences, headed by Gérald, offer supporting services for speaker-led activities from both the House and the Senate, as well as the very popular Parliamentary Officers' Study Program, in addition to all protocol activities and protocol assistance to both incoming delegations and Speaker-led delegations, as well as incoming association activities. Finally, the team also coordinates any major conferences hosted by the Parliament of Canada.

All of this wonderful work is carried out by a team of slightly over 50 employees at IIA. Twenty-five or so directly support parliamentary associations.

In terms of the process by which parliamentary associations receive their funding, the Joint Interparliamentary Council, or the JIC, which operates under the authority of the two Speakers, is responsible for determining all budgetary and administrative matters relating to parliamentary associations. Specifically, the council determines the level of funding to be distributed to each association, within the limits of the total allotment approved by this committee, as well as the House of Commons Board of Internal Economy.

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale, Affaires internationales et interparlementaires, Sénat du Canada : Bonjour, honorables sénateurs. Je suis heureuse de pouvoir vous entretenir aujourd'hui du Rapport annuel 2014-2015 sur les activités et dépenses des associations parlementaires. Je m'appelle Colette Labrecque-Riel, je suis greffière adjoint et directrice générale adjointe, par intérim, à Affaires internationales et interparlementaires, fonction que j'occupe depuis septembre dernier. Je suis accompagnée de Gérald Lafrenière, greffier principal responsable des échanges parlementaires et du protocole. Par ailleurs, Patrice Martin, greffier principal adjoint par intérim, responsable des associations parlementaires, était censé être des nôtres ce matin, mais il a malheureusement été retenu par une affaire familiale.

Avant de vous parler du rapport annuel proprement dit, permettez-moi de vous présenter brièvement l'équipe qui appuie les associations au sein de la direction. Premièrement, je tiens à réitérer le fait que la DAII est une direction mixte, ce qui veut dire que notre personnel et nos fonds viennent à la fois du Sénat et de la Chambre des communes. Le Sénat assure 30 p. 100 de notre budget et la Chambre des communes le reste, soit 70 p. 100. Comme vous le savez, malgré cette répartition 30-70, l'équipe de la DAII sert les deux chambres de la même façon.

Nous comptons actuellement 12 associations plus une, l'association parlementaire de l'OCDE, et quatre groupes interparlementaires. Chacun de ces groupes et chacune des associations interparlementaires est composé de députés et de sénateurs. Ils se rencontrent annuellement et élisent des comités directeurs qui coordonnent et dirigent les activités en liaison avec leurs pendants bilatéraux ou avec les secrétariats internationaux des organisations multilatérales dont ils sont membres.

Le reste de l'équipe de la DAII, soit le personnel du Bureau des échanges parlementaires et du protocole, sous la direction de Gérald, offre un soutien à toutes les activités reliées aux présidents des deux chambres, et administre aussi le très couru programme d'études des agents parlementaires en plus de toutes les activités protocolaires et de l'aide au protocole entourant les visites de délégations étrangères et de délégations dirigées par les présidents des deux chambres, de même que les activités d'accueil des associations. Enfin, l'équipe coordonne les grandes conférences organisées au Parlement du Canada.

Tout ce travail merveilleux est réalisé par une équipe d'un peu plus de 50 employés à la DAII dont 25 environ appuient les associations parlementaires.

Le financement des associations parlementaires est décidé par le Conseil interparlementaire mixte, le CIM, qui relève des deux présidents. Le conseil tranche toutes les questions budgétaires et administratives concernant les associations parlementaires. Plus exactement, il détermine le niveau de financement de chaque association, impose les limites aux crédits totaux approuvés par ce comité de même que par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes.

With regard to the 2014-15 annual report, you may be wondering why it has only recently been presented here. It's a year late, one would say. This is quite simply because prior to the October election, the last meeting of the JIC was held on March 15, 2015. The JIC meets very often in terms of the budgetary cycle but then meets only on an as required basis. So there was no other opportunity to put this report before the JIC until February of this year, when the new JIC was constituted and actually had a meeting.

I now want to provide the highlights of the 2014-15 annual report. The total budgetary envelope for that year was $3,563,537. Of that, international contributions, which are essentially membership fees for the multilateral associations that Canada belongs to, $1.2 million, roughly, were in terms of contributions. In terms of monies left over for actual activities and missions abroad, as well as here in Canada, $2,299,348 was the actual available budget.

In terms of expenditures, slightly more in terms of international contributions were spent for that year, mostly due to the difference in exchange rate and the lower Canadian dollar in terms of paying those international membership fees or contributions as you like.

International contributions for 2014-15 amounted to $1.3 million and expenditures $1.9 million.

In terms of unspent monies, at the end of that year, a little less than $300,000 was actually left on the table.

The report itself basically is in the same format as previous years. It provides information from April 1, 2014 to March 31, 2015 and details expenditures and activities for the 12 plus 1 associations, in addition to the 4 interparliamentary groups. The report provides the information regarding the teams that actually support these associations, as well as the number of members, both House of Commons and Senate, who are actually part of the associations.

In addition, the report outlines a number of outgoing visits by participant type — members verses senators, et cetera. Finally, the report provides detailed expenditures with regard to transportation, accommodation, per diems, miscellaneous, hospitality, official gifts and international contributions and revenues.

In conclusion, compared to the previous fiscal year, 2013-14, the overall expenditures contained in this report remain essentially stable. There are slight drops in spending, but the activities are comparable to previous years. Like I say, some of the differences would be due to the change in exchange rates. So, generally, the activities for 2014-15 are in line with past years. We are prepared to present some of the specific tables contained in the report should you so desire. Otherwise, this actually completes our presentation, and we can take questions.

Pour ce qui est du rapport annuel de 2014-2015, vous pourrez vous demander pourquoi il ne vous a été présenté que tout récemment. On pourrait dire qu'il arrive un an plus tard. C'est fort simple, avant les élections d'octobre, la dernière rencontre du CIM s'est déroulée le 15 mars 2015. Le CIM se rencontre très souvent au moment du cycle budgétaire, mais beaucoup plus rarement le reste de l'année. Nous n'avons donc pas eu l'occasion de soumettre ce rapport au CIM avant février de cette année, après la constitution du nouveau CIM et sa première réunion.

Je vais maintenant vous présenter le rapport annuel de 2014-2015 dans ses grandes lignes. L'enveloppe budgétaire totale pour cet exercice financier était de 3 563 537 $. Sur ce montant, les contributions internationales, essentiellement composées des droits d'adhésion aux associations multilatérales auxquelles le Canada appartient, représentent 1,2 million de dollars environ. Ainsi, 2 299 348 $ ont été consacrés aux activités et aux missions à l'étranger et ici au Canada. Cela constituait le budget disponible.

Les dépenses sont légèrement supérieures aux prévisions pour ce qui est des contributions internationales cette année-là, essentiellement à cause des taux de change et de la faiblesse du dollar canadien par rapport à la valeur payée en droits d'adhésion ou contributions.

Les contributions internationales pour 2014-2015 se sont élevées à 1,3 million de dollars et les dépenses à 1,9 million de dollars.

En fin d'exercice, il est resté un peu plus de 300 000 $.

Le rapport en question suit essentiellement la même présentation que les années précédentes. Il fournit des données du 1er avril 2014 au 31 mars 2015 et précise les dépenses et les activités des 12 associations plus une, en plus des quatre groupes interparlementaires. Le rapport fournit des renseignements en ce qui concerne les équipes qui appuient ces associations et les députés et les sénateurs qui sont membres de ces associations.

Depuis, le rapport décrit un certain nombre de visites à l'extérieur, par type de participants — soit des députés ou des sénateurs. Enfin, il fournit un détail des dépenses relatives aux transports, à l'hébergement, aux indemnités journalières, aux frais divers, aux frais d'accueil, aux cadeaux officiels ainsi qu'aux contributions internationales et aux recettes.

En conclusion, par rapport à l'exercice financier précédent, celui de 2013-2014, les dépenses globales présentées dans ce document sont essentiellement stables. On constate une légère diminution dans les dépenses, mais les activités sont comparables d'un exercice financier à l'autre. Comme je le disais, une partie des différences s'explique par les variations des taux de change. De manière générale, on peut dire que les activités de 2014-2015 sont semblables à celles des années passées. Nous sommes prêts à vous remettre, si vous le désirez, les tableaux contenus dans ce rapport,

Senator Jaffer: It's not so much with this report, but I have brought this up before. I would like to find a way to move this discussion.

Chair, I am finding that we are losing our presence on these associations. Let me give an example. On Canada-China and Canada-Africa, we have co-chairs. We have a co-chair from the Senate on both of those. On Canada-France — I'm just giving an example — we don't. I believe that if we are going to be playing a very active role in these associations, we need to have leadership as well. So I'm asking to start the discussion on having co-chairs on all associations, as I believe we have continued to hear. I believe that with regard to Canada-Africa and Canada-China, with Senator Stewart Olsen and Senator Andreychuk, we have a better, effective leadership role and are able to bring better activities to those associations. I don't know where that fits in. I have raised this before, and I would like us to start working on changing constitutions so that we have co-chairs on all associations.

Gérald Lafrenière, Principal Clerk, Parliamentary Exchanges and Protocol, International and Interparliamentary Affairs, Senate of Canada: I think what is important here is every association has their own constitution, which is dealt with at the AGM every year, where motions can be brought forward with respect to changes. So I believe that would be the proper way to make those changes.

I will note that the report does say that for 2014-15 the percentage of participants for association travel was 35 per cent participation by senators and associations. I would predict that for 2015-16, the number will be significantly higher because of the election and the fact that members of Parliament on the other side would not have been able to participate in association travel in the last six months or so.

The Chair: If I'm not mistaken, Gérald, Senator Jaffer is referring to leadership positions in the associations, not the Senate level of participation. The Senate level of participation is inevitably equitable based on our funding. I think she is speaking in terms of leadership.

I'm co-chair of JIC, of course, and I have a number of responsibilities as Chair of Internal. Is it realistic for Senator Jaffer to come and make a proposal to JIC with regard to that? At the end of the day, they have independent constitutions, each and every association, but we fund them. We can set guidelines in terms of what their constitution should dictate in terms of leadership.

sinon voilà qui met un terme à notre exposé et nous sommes prêts à répondre à vos questions.

La sénatrice Jaffer : Mon intervention ne concerne pas vraiment ce rapport, mais comme je l'ai déjà dit plus tôt, j'aimerais que nous trouvions une façon d'aller plus loin dans nos échanges.

Monsieur le président, je trouve que les sénateurs sont de moins en moins présents au sein de ces associations. Je vais vous donner un exemple. Dans le cas des associations Canada-Chine et Canada-Afrique, que j'ai présidées, des sénateurs étaient également coprésidents. Dans le cas de l'association Canada-France — et je vous donne juste un exemple — le Sénat n'est pas représenté. J'estime que, si nous voulons jouer un rôle très actif au sein de ces associations, nous devons également en assumer la direction. Je vous demanderai donc de lancer la discussion sur le thème de la désignation de deux coprésidents à toutes les associations, parce que je crois que nous devons continuer d'être entendus. Dans le cas des associations Canada-Afrique et Canada-Chine, coprésidées par les sénatrices Stewart Olsen et Andreychuk, nous assumons un rôle de premier plan beaucoup plus évident et nous sommes davantage en mesure d'animer ces associations. Je me demande à quel titre nous allons pouvoir parler de cela. J'ai déjà soulevé cette question et j'aimerais que nous envisagions de modifier les constitutions de toutes les associations afin que le Sénat y ait un coprésident.

Gérald Lafrenière, greffier principal, Échanges parlementaires et protocole, Affaires internationales et interparlementaires, Sénat du Canada : Il convient ici de mentionner que chaque association est dotée de sa propre constitution dont il est annuellement question à l'AGA, et que tout changement doit faire l'objet d'une motion. Je crois que ce sera la bonne façon d'apporter ces changements.

Il est indiqué dans le rapport que, pour l'exercice 2014-2015, 35 p. 100 des sénateurs ont pris part à des déplacements dans le cadre des activités des associations. Je parierais que cette proportion sera nettement plus élevée en 2015-2016 à cause des élections récentes, puisque les députés n'ont pas eu autant la possibilité de participer aux travaux des associations dans les six derniers mois.

Le président : Si je ne m'abuse, Gérald, la sénatrice Jaffer parle en fait des postes de direction à la tête des associations et pas du niveau de participation des sénateurs qui est forcément équitable, puisqu'il est fondé sur notre financement. Je crois qu'elle voulait plutôt parler de la direction des associations.

Je copréside le CIM et je suis investi d'un certain nombre de responsabilités en qualité de président de la régie interne. L'idée de la sénatrice Jaffer, soit de faire une proposition en ce sens au CIM, est-elle réaliste? En fin de compte, chaque association a sa propre constitution, même si nous finançons les associations. Nous pourrions formuler des lignes directrices sur ce que leur constitution devrait préciser quant au choix des présidents et vice-présidents.

Ms. Labrecque-Riel: There are a number of venues. Gerald was suggesting that each association has its own constitution and executive, and there are mechanisms to move motions. That is definitely one venue if you want to do association by association.

It so happens that in a five year cycle, this year the JIC will undertake a review of how it functions, not just in terms of funding but also in terms of operations and governance. A subcommittee has been set up to undertake this five-year review. Senator Plett is a member of that subcommittee in addition to three members of the House of Commons. They are about to get their work under way. They have a year to conduct this review. I would suggest that this item be added. We're obviously in an exercise of suggesting areas for this review for the subcommittee, so this is a perfect opportunity for that item to be looked at.

The Chair: That's where I was heading. I'm glad you went there.

Senator Jaffer, it's a good point that you address it with Senator Plett, who is our representative on that committee. The chair, if I'm not mistaken, is a member of Parliament.

Ms. Labrecque-Riel: Mr. Simms from Newfoundland is the chair; and Mr. Stanton is a member.

The Chair: I suggest you see both of them. I would be more than happy to support you in that regard. Senator Munson is also on the committee.

Senator Jaffer: May I address the issue of the constitution? I have suddenly become very active in these associations. Senator Manning said it well when he said that we don't have the numbers. When we go there to say, "Oh, the constitution covers it," that really doesn't cut it because we don't have the numbers in the Senate if all or many from the other side show up. It's more of a leadership role. I would very much appreciate your support.

The Chair: Honourable colleagues, do I have a motion that this report be tabled in the Senate? It's moved by Senator Wells, seconded by Senator Cordy. Do I have unanimity? No abstentions? Thank you.

Thank you Colette and Gérald.

Honourable senators, the steering committee has approved a request from Senator White to attend and speak at the Canada-Australia Symposium on Countering Violent Extremism and the Radicalisation of Youth in Brisbane, Australia, February 10 to 12, 2016. I have the pleasure of tabling Senator White's post-trip report. I would ask for a motion to table this report in the Senate if senators agree.

It's moved by Senator Doyle.

Do you have a question?

Mme Labrecque-Riel : Il existe plusieurs façons de s'y prendre. Gérald vous a dit que chaque association est dotée de sa propre constitution et de son conseil exécutif et qu'il existe des mécanismes de changement par voie de motions. Voilà une solution si l'on veut procéder association par association.

Il se trouve qu'au terme d'un cycle quinquennal, c'est-à-dire cette année, le CIM entreprend un examen de toutes ses fonctions, pas uniquement pour ce qui est du financement, mais aussi pour ce qui est de ses opérations et de sa gouvernance. Un sous-comité a été mis sur pied pour effectuer cet examen quinquennal. Le sénateur Plett en est membre, au côté de trois députés. Ils sont sur le point d'entreprendre ce travail. Ils disposeront d'une bonne année pour cela. Je recommande que vous ajoutiez ce point à la liste de leurs travaux. Nous sommes d'ailleurs en train de recommander des thèmes d'examen au sous-comité et c'est donc l'occasion rêvée pour inscrire ce point à l'ordre du jour.

Le président : C'est exactement ce que je voulais dire et je suis heureux que vous l'ayez fait pour moi.

Sénatrice Jaffer, c'est une bonne idée que de vous demander d'en parler avec le sénateur Plett, qui est notre représentant au comité. Si je ne m'abuse, le président est un député.

Mme Labrecque-Riel : Il s'agit de M. Simms, de Terre-Neuve et M. Stanton est un membre du sous-comité.

Le président : Je vous recommande de prendre langue avec les deux. Je serais très heureux de vous appuyer en ce sens. Le sénateur Munson aussi siège au comité.

La sénatrice Jaffer : Me permettez-vous de parler de la question de la constitution? J'ai soudainement été très actif au sein de ces associations. Comme l'a fort bien dit le sénateur Manning, nous n'avons pas les effectifs voulus. On peut toujours dire que tout est prévu dans la constitution, mais ça ne fonctionne pas parce que nous ne ferions tout simplement pas le poids au Sénat si tous les députés voulaient participer. Je parle ici davantage d'un rôle de leadership. J'apprécierais beaucoup votre appui.

Le président : Chers collègues, quelqu'un peut-il présenter une motion pour que ce rapport soit déposé au Sénat? C'est proposé par le sénateur Wells, appuyé par la sénatrice Cordy. Y a-t-il unanimité? Pas d'abstention? Merci.

Merci, Colette et Gérald.

Chers collègues, le comité de direction avait approuvé une demande émanant du sénateur White afin que celui-ci puisse participer et prendre la parole au Symposium Canada-Australie sur la lutte contre l'extrémisme violent et la radicalisation des jeunes, à Brisbane, en Australie, du 10 au 12 février 2016. J'ai le plaisir de déposer le rapport de voyage du sénateur White. J'ai besoin d'une motion pour cela, si ce rapport a l'agrément des sénateurs.

Le sénateur Doyle le propose.

Vous voulez poser une question?

Senator Munson: I'm really happy to see that Senator White attended this, but am I missing something? At one point we had two international travel points to go, then it went down to one, and I thought it then went to zero. This is the first I have seen of this. I'm really glad the steering committee did it, but I was going to put into Other Business the whole idea of international travel because I think it's extremely important what Senator White has done. In the past, I have been invited every four years as one representative for Canada at the World Special Olympic Games. I make speeches and talk to people. Is this all back on the agenda now that you can do this to steering? It's extremely important.

Le sénateur Munson : Je suis très heureux de constater que le sénateur White a pu participer à cet événement, mais ai-je raté quelque chose? À un moment donné, nous devions nous rendre en deux endroits à l'occasion de tout déplacement international, puis cela a été ramené à une seule destination et je pensais que plus aucun voyage international n'était désormais permis. C'est la première fois que je vois ceci. Je me réjouis que le comité de direction ait approuvé ce voyage, mais je vais inscrire à la rubrique des autres points à l'ordre du jour toute cette question des déplacements à l'international parce que je juge extrêmement important ce que le sénateur White a fait. Par le passé, j'étais invité tous les quatre ans en qualité de représentant du Canada aux Jeux olympiques spéciaux internationaux pour y prononcer les discours et y serrer des mains. Est-ce de nouveau à l'ordre du jour, puisque cela semble permis aux membres du comité de direction? C'est extrêmement important.

The Chair: It was my understanding, since I've been on steering, that you can always bring these requests to steering. I understand the rule used to be two points for international travel.

Le président : C'est ainsi que je vois les choses depuis que je siège au comité de direction, autrement dit que le comité peut toujours être saisi de ce genre de demande. Je sais qu'avant, la règle était deux destinations pour chaque déplacement international.

Senator Munson: It was two and then it was one.

Le sénateur Munson : C'était deux, puis c'est passé à une.

Senator Cordy: In the past these requests for international travel went to the subcommittee that deals with committee travel. The change was made that international travel wasn't allowed. If you have a request outside the rules, such as a concern with finance or if you want to travel internationally and you think that you have a legitimate case, then you can bring that to the steering committee. We will examine it and report back to the committee.

La sénatrice Cordy : Avant, les demandes de voyage à l'international étaient envoyées au sous-comité qui supervisait les déplacements pour le comité. À un moment donné, il a été décidé que plus aucun déplacement à l'étranger ne serait autorisé. Pour toute demande ne correspondant pas aux règles établies, comme un dépassement budgétaire ou un voyage à l'international, à condition qu'on juge au départ que cela soit légitime, on peut toujours s'adresser au comité de direction qui examine le dossier et fait rapport au comité.

Senator Munson: That's one of the most positive things I have heard this week.

Le sénateur Munson : C'est une des choses les plus positives que j'ai entendue cette semaine.

Senator Wells: Senator Cordy is correct. It might prove useful to have a report on this from steering or have a further discussion, as you suggested, in other matters.

Le sénateur Wells : La sénatrice Cordy a raison. Ce serait peut-être utile que le comité de direction nous fasse rapport à ce sujet ou que nous ayons d'autres échanges, comme vous l'avez suggéré, sur d'autres sujets.

Some things have come to us that we have seen great merit in. Other things have come to us and we have seen that they shouldn't be part of international travel, so we have declined them.

Nous avons déjà trouvé très intéressantes certaines idées qui nous ont été soumises. En revanche, il nous est arrivé de juger que certains projets de déplacement à l'international n'étaient pas justifiés, raison pour laquelle nous les avons rejetés.

Senator Munson: If it's on merit, that's excellent.

Le sénateur Munson : Eh bien, si c'est jugé au mérite, c'est excellent.

The Chair: Do I have a motion to table this report in the Senate? Senator Doyle seconded by Senator Munson. All in favour?

Le président : Puis-je avoir une motion pour déposer ce rapport au Sénat? Le sénateur Doyle est le motionnaire et il est appuyé par le sénateur Munson. Est-ce que tout le monde est pour?

Hon. Senators: Agreed.

Des voix : D'accord.

(The committee continued in camera.)

(La séance se poursuit à huis clos.)

WITNESSES:

April 14, 2016

International and Interparliamentary Affairs, Senate of Canada:

Colette Labrecque-Riel, Acting Clerk Assistant and Director General;

Gérald Lafrenière, Principal Clerk, Parliamentary Exchanges and Protocol.

TÉMOINS

Le 14 avril 2016

Affaires internationales et interparlementaires, Sénat du Canada :

Colette Labrecque-Riel, greffière adjointe intérimaire et directrice générale;

Gérald Lafrenière, greffier principal, Échanges parlementaires et protocole.

Available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Disponible sur internet : http://www.parl.gc.ca